叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 词尾断句规则，(division Of Words Rules For The Division Of Words) 000001

2. 词尾断句规则，(division Of Words Rules For The Division Of Words) 000002

3. 词尾断句规则，(division Of Words Rules For The Division Of Words) 000003

4. 词尾断句规则，(division Of Words Rules For The Division Of Words) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

词尾断句规则，(Division of Words Rules for the Division of Words)

[-] [noʊt] : [wʌn] .
Transcriber's Note : 1 .
转录员的 笔记 : 1 .

转录者注：1.

[sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['gaɪdlaɪn] [ɑːr; ər]['prɪntɪd]
Some examples which appear not to follow the preceding guideline are printed
一些 示例 哪个 出现 不是 到 跟随 这 前 指导方针 是 打印
[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
thus in the original book .
因此 在 这 原来的 书 .

原书中有些例子似乎不符合前面的指导原则，因此照此印刷。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gaɪdlaɪn] [ɪz][mɪ'steɪkən] . [ˌtuː'tuː] .
It looks as if sometimes the guideline is mistaken . 2 .
它 看起来 作为 如果 有时 这 指导方针 是 错误 . 2 .

看起来有时候指南似乎有误。2.

['æksentɪd] ['siləblz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kwoʊt] (-) . [θriː] .
Accented syllables are marked with a single quote (') . 3 .
重音 音节 是 标记 和 一个 单身的 引用 (-) . 3 .

重读音节用单引号（'）标记。3.

[ðɪs] [bʊk] ['juːzɪz] ['sevrəl] [ˌdaɪə'krɪtɪkl][maːrks][fɔːr; fər] [fə'netɪks] , [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] [lɪsts][ðə; ði]
This book uses several diacritical marks for phonetics , the table below lists the
这 书 用途 一些 变音符号 标记 为了 语音学 , 这 桌子 以下 列表 这
['koʊdɪŋ] [juːst] :
codings used :
编码 用过的 :

本书使用多种音标符号，下表列出了所使用的编码：

([ðə; ði] “ [eks] ” [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑːrk])
(the “ x ” represents a character with a diacritical mark)
(这 “ x ” 代表 一个 特点 和 一个 变音符号 标记)

（其中“x”代表带变音符号的字符）

['meɪkrɑːn] ([streɪt] [laɪn]) [bɪ'loʊ] [x=]
Macron (straight line) below [x=]
马克龙 (直的 线) 以下 [x=]

下方长直线 [x=]

[ˌtuː'tuː]['dɑːts] ([daɪ'erəsɪs]) [bɪ'loʊ] [[eks] :]
2 dots (diaeresis) below [x :]
2 点 (透析) 以下 [x :]

[x:] 下方有两个点（分音符）

[smɔːl] ['kæpɪt(ə)l][aɪ] [ə'bʌv] [[ˌaɪ'ɛks]]
Small capital I above [Ix]
小的 首都 我 多于 [九]

以上小写字母 I [Ix]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [ə'prentisiz] — [pɑːrt]['vaɪ, 'viː] .
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI .
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 六年级 .

学徒印刷技术系列——第六部分

[noʊ] . -
NO . 35
不 . -

第35号

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
DIVISION OF
分配 的

部门

[wɜːrdz]
WORDS
字

字

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [æt; ət]
RULES FOR THE DIVISION OF WORDS AT
规则 为了 这 分配 的 字 在

单词分割规则

[ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ] [riˈmaːks]
THE ENDS OF LINES , WITH REMARKS
这 结束 的 线条 , 和 评论

行尾，附注

[ɑːn] [ˈspelɪŋ] , [siˌlæbiˈkeiʃən]
ON SPELLING , SYLLABICATION
在 拼写 , 音节划分

关于拼写和音节划分

[ænd; ənd] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]
AND PRONUNCIATION
和 发音

以及发音

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən] , [əl] . [diː] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL . D .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 二 . D .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [dəˈrektər]
EDUCATIONAL DIRECTOR
教育 导演

教育主任

[juˈnaɪtɪd] - [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
UNITED TYPOTHETÆ OF AMERICA
团结的 - 的 美国

美国联合字体

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

[juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpəˈθiti] [ʌv; əv] AMERICA1918
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1918
团结的 类型 的 AMERICA1918

美国联合字体 1918

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , **1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
United **Typothetae** **of** **America**
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Chicago , **Ill** .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [bri:f] [fɔ:rm][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd]
The **principal** **purpose** **of** **this** **book** **is** **to** **give** **in** **brief** **form** **the** **rules** **and**
这 主要的 目的 的 这 书 是 到 给 在 简短的 形式 这 规则 和
['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz] [wen] [ðə; ði] ['meʒər] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt]
usages **governing** **the** **division** **of** **words** **when** **the** **measure** **will** **not** **permit**
用法 治理 这 分配 的 字 什么时候 这 措施 将要 不是 允许
['endɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [tə'geðər] .
ending **the** **word** **and** **the** **line** **together** **.**
结束 这 单词 和 这 线 一起 .

本书的主要目的是简明扼要地阐述当诗节不允许单词和诗行同时结束时，如何划分单词的规则和惯例。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [gʊd] ['speɪsɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˌledʒə'bɪləti]
This **matter** **is** **considered** **in** **its** **relation** **to** **good** **spacing** **and** **to** **the** **legibility**
这 事情 是 经过考虑的 在 它是 关系 到 好的 间距 和 到 这 清晰易读
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
of **the** **printed** **page** **.**
的 这 打印 页 .

这个问题需要考虑其与良好间距和印刷页面的清晰度之间的关系。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spelɪŋ] ,
Leading **up** **to** **the** **discussion** **will** **be** **found** **some** **consideration** **of** **spelling** **,**
领导 向上 到 这 讨论 将要 是 成立 一些 考虑 的 拼写 ,
[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siləblz] ,
the **formation** **of** **syllables** **,**
这 形成 的 音节 ,

在正式讨论之前，我们会先探讨一些拼写、音节构成等方面的问题。

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æksent] .
pronunciation , **and** **accent** **.**
发音 , 和 口音 .

发音和口音。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌnesə'serəli] [bri:f] ,
This **consideration** **is** **necessarily** **brief** **,**
这 考虑 是 一定 简短的 ,

此项论述必然较为简短。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	no	attempt	has	been	made	to	give	the	rules	for	spelling	which	are
和	不	试图	有	到过	制成	到	给	这	规则	为了	拼写	哪个	是

[soʊ] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn] ['spelɪŋ] [bʊks] ,

so	frequently	found	in	spelling	books	,
所以	频繁地	成立	在	拼写	图书	,

而且，本书并未尝试给出拼写书中经常出现的拼写规则。

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	any	of	them	.
或者	任何	的	他们	.

或者其中任何一个。

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] [sʌtʃ] [ruːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l]['vælјuː] .

In	the	writer's	opinion	such	rules	are	of	very	little	practical	value	.
在	这	作家的	观点	这样的	规则	是	的	非常	小的	实际的	价值	.

作者认为，这些规则几乎没有任何实际价值。

[gʊd] ['spelɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ruːlz] [æz; əz]

Good	spelling	is	not	so	much	the	result	of	remembering	and	applying	rules	as
好的	拼写	是	不是	所以	很多	这	结果	的	记住	和	申请	规则	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

it	is	of	observation	,
它	是	的	观察	,

良好的拼写能力与其说是记忆和运用规则的结果，不如说是观察的结果。

['præktɪs] , [ænd; ənd] ['meməri] .

practice	,	and	memory	.
实践	,	和	记忆	.

练习和记忆。

[ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)lsəm] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['redi]

The	lists	of	certain	types	of	troublesome	words	may	be	found	useful	for	ready
这	列表	的	肯定	类型	的	麻烦的	字	可能	是	成立	有用	为了	准备好

['refrəns] .

reference	.
参考	.

某些类型的敏感词汇列表可能有助于随时查阅。

['sɪləb(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æksent][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Syllable	formation	,	pronunciation	,	and	accent	are	considered	because	it	is
音节	形成	,	发音	,	和	口音	是	经过考虑的	因为	它	是

[hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

hoped	that	the	volumes	of	this	series	,
希望	那	这	卷	的	这	系列	,

本书考虑到了音节构成、发音和重音，因为希望本系列丛书能够.....

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ɪn][pɑːrt]['vaɪ, 'viː] ([kə'rekt] ['lɪtəreri] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd][pɑːrt][ˌviːˌaɪ'aɪ] (

particularly	those	in	Part	VI	(	Correct	Literary	Composition	)	and	Part	VIII	(
特别	那些	在	部分	六年级	(	正确的	文学	作品	)	和	部分	八	(

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]) ,

History	of	Printing	)	,
历史	的	印刷	)	,

特别是第六部分（正确的文学写作）和第八部分（印刷史）中的内容。

[wɪl] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪs] [æz; əz] [wel]

will	contribute	something	to	the	general	education	of	the	apprentice	as	well
将要	贡献	某物	到	这	一般的	教育	的	这	学徒	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

as	to	his	skill	in	the	trade	.
作为	到	他的	技能	在	这	贸易	.

这将有助于学徒的全面发展以及提升其行业技能。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

Spelling1
Spelling1
Spelling1

拼写1

Pronunciation12
Pronunciation12
Pronunciation12

发音12

Accent16
Accent16
Accent16

口音16

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] Words17
Division of Words17
分配 的 Words17

单词分割17

[ru:lz] [fɔ:r; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] Words19
Rules for Division of Words19
规则 为了 分配 的 Words19

单词分割规则19

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] Spacing22
Importance of Spacing22
重要性 的 Spacing22

间距的重要性22

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] Display23
Division in Lines of Display23
分配 在 线条 的 Display23

显示屏23的分割线

[ˌsʌplɪ'mentri] Reading24
Supplementary Reading24
补充 Reading24

补充阅读24

[rɪ'vju:] Questions25 [[wʌn]]
Review Questions25 [1]
审查 Questions25 [1]

复习题25[1]

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜ:rdz]
DIVISION OF WORDS
分配 的 字

单词分割

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz] [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][duː][nɑːt][ɪgˈzæktli][fɪt][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	division	of	words	when	the	words	do	not	exactly	fit	the	register	of	the
这	分配	的	字	什么时候	这	字	做	不是	确切地	合身	这	登记	的	这

[laɪn][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['trʌb(ə)l] .

line	has	always	been	a	source	of	trouble	.
线	有	总是	到过	一个	来源	的	麻烦	.

当词语与诗行的语体不完全吻合时，词语的分割一直是一个令人头疼的问题。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['meɪkɝz] [dɪ'vaɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kraʊdɪŋ] ['letərz] , [ri'djuːsiŋ]

In	the	days	of	the	manuscript	makers	devices	such	as	crowding	letters	,	reducing
在	这	天	的	这	手稿	制造商	设备	这样的	作为	拥挤	信件	,	减少

[ðer; ðər][saɪz] ,

their	size	,
他们的	尺寸	,

在手稿制作者的时代，人们会使用一些技巧，例如挤字母、缩小字母尺寸等。

[ɔːr] [əuˈmitɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɜːr; wər] ['friːli] [juːst] [ænd; ənd][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˌɑːrbɪˈtrerəli]

or	omitting	them	altogether	were	freely	used	and	words	were	arbitrarily
或者	省略	他们	共	是	自由	用过的	和	字	是	任意地

[dɪˈvaɪdɪd] [wen] [ðə; ði] [skraibz] [soʊ] [dɪˈzaɪrd] .

divided	when	the	scribes	so	desired	.
分割	什么时候	这	抄写员	所以	想要的	.

或者干脆省略它们，抄写员可以随意使用，也可以随意拆分词语。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['evri] [skraɪb][dɪˈvaɪdɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

During	the	greater	part	of	the	time	every	scribe	divided	as	he	pleased	,
期间	这	更大的	部分	的	这	时间	每一个	隶	分割	作为	他	高兴	,

在大部分时间里，每个抄写员都随心所欲地分割经文。

['ɔːf(ə)n][ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [siːm] ['veri] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

often	in	ways	which	seem	very	strange	to	us	,
经常	在	方式	哪个	似乎	非常	奇怪的	到	我们	,

通常以我们看来非常奇怪的方式

[laɪk][ðə; ði] [griːk] ['kʌstəm] [ʌv; əv][dɪˈvaɪdɪŋ]['ɔːlweɪz]['æftər][ə; eɪ]['vaʊəl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪˈvaɪdɪŋ][wɜːrdz]

like	the	Greek	custom	of	dividing	always	after	a	vowel	and	even	dividing	words
喜欢	这	希腊语	风俗	的	分割	总是	后	一个	元音	和	甚至	分割	字

[ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] .

of	one	syllable	.
的	一	音节	.

就像希腊人习惯在元音后总是进行分割，甚至将一个音节的单词也进行分割一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈvaɪsɪz][wʌz; wəz]

With	the	invention	of	printing	,	however	,	the	number	of	these	devices	was
和	这	发明	的	印刷	,	然而	,	这	数字	的	这些	设备	曾是

['greɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] .

greatly	diminished	.
非常	减少	.

然而，随着印刷术的发明，这类设备的数量大大减少了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['speɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði][laɪn][ɔːr][dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði][wɜːrd] .

It	became	a	matter	of	spacing	out	the	line	or	dividing	the	word	.
它	成为	一个	事情	的	间距	出去	这	线	或者	分割	这	单词	.

这就变成了调整行间距或分割单词的问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] ['friːkwənt][wɜːrd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsɪstəmətəˈzeɪʃn]

Of	course	that	meant	frequent	word	division	and	called	for	a	systematization
的	课程	那	意思是	频繁	单词	分配	和	称为	为了	一个	系统化

[ʌv; əv] [ruːlz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

of	rules	with	regard	to	this	division	.
的	规则	和	看待	到	这	分配	.

当然，这意味着需要频繁地进行单词拆分，因此需要对这种拆分规则进行系统化。

[ðiːz] [ruːlz] [fɔːr; fər][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɑːr; ər] [ˌnesəˈserəli] [beɪst] [ɑːn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [si,læbi'keiʃən] .
These rules for division are necessarily based on spelling and syllabication .
这些 规则 为了 分配 是 一定 基于 在 拼写 和 音节划分 .

这些划分规则必然是基于拼写和音节划分的。

['spelɪŋ]
SPELLING
拼写

拼写

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['letərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]
The idea that there is one right way to combine the letters representing a
这 主意 那 那里 是 一 正确的 方式 到 结合 这 信件 代表 一个
['sɜːrt(ə)n] [saʊnd] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [saʊndz] ,
certain sound or group of sounds ,
肯定 声音 或者 团体 的 声音 ,

认为代表某个音或一组音的字母只有一种正确组合方式的想法，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ,
that is a word ,
那 是 一个 单词 ,

那是一个词，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] [weɪz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃeɪmfl] [ɪz][ə; eɪ]
and that all other ways are wrong and little short of shameful is a
和 那 全部 其他 方式 是 错误的 和 小的 短的 的 可耻 是 一个
[kəm'pærətɪvli] [nuː] [aɪˈdiːə] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
comparatively new idea among us .
比较 新的 主意 之中 我们 .

认为其他所有方法都是错误的，甚至是可耻的，这在我们当中是一种相对较新的观念。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] [foʊk][held] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][taɪm] [ðæt] ['eni] [gruːp]
The English speaking folk held down to a comparatively recent time that any group
这 英语 请讲 民间 握住 向下 到 一个 比较 最近的 时间 那 任何 团体
[ʌv; əv] ['letərz] [wɪtʃ] [əˈprɑːksɪmətli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ]
of letters which approximately represented the sound was amply sufficient as a
的 信件 哪个 大约 代表 这 声音 曾是 充足的 充足的 作为 一个
['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
symbol of the word .
象征 的 这 单词 .

在相对较近的时期，英语使用者仍然坚持认为，任何能够大致代表发音的字母组合都足以作为单词的符号。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [fə'netɪk] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
This sort of phonetic spelling was commonly followed , and followed with great
这 种类 的 语音 拼写 曾是 通常 随后 , 和 随后 和 伟大的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

这种拼音拼写方式很常见，而且使用起来非常随意。

[noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] .
No obligation was recognized to be consistent .
不 义务 曾是 认可 到 是 持续的 .

没有发现任何一致的义务。

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['raɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['letərz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
In ordinary writing , such as letters and the like ,
在 普通的 写作 , 这样的 作为 信件 和 这 喜欢 ,

在日常书写中，例如信件等，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [speld] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [ɪn][ðə; ði]

it	is	not	unusual	to	find	the	same	word	spelled	in	a	variety	of	ways	in	the
它	是	不是	异常	到	寻找	这	相同的	单词	拼写	在	一个	种类	的	方式	在	这

[seɪm] ['dɑːkjumənt] . [[ˌtuː'tuː]]

same	document	.	[	2	]
相同的	文档	.	[	2	]

在同一份文件中，同一个单词有多种拼写方式并不罕见。[2]

[ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['stændərdaɪz] ['spelɪŋ] ['ɪntuː]

The	last	century	has	brought	about	an	attempt	to	standardize	spelling	into
这	最后的	世纪	有	带来	关于	一个	试图	到	标准化	拼写	进入

[kən'venʃən(ə)l] [fɔːrmz] ['eni] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['haɪli] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə]

conventional	forms	any	departure	from	which	is	regarded	as	highly	derogatory	to
传统的	表格	任何	离开	从	哪个	是	认为	作为	高度	贬	到

[ðə; ði] ['raɪtər] .

the	writer	.
这	作家	.

上个世纪人们试图将拼写标准化为约定俗成的形式，任何偏离这种形式的行为都被视为对作者的极大贬损。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðiːz] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [fɪkst] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ,

In	many	cases	these	forms	are	fixed	arbitrarily	,
在	许多	案例	这些	表格	是	固定的	任意地	,

在许多情况下，这些形式都是任意设定的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrətiz] .

and	in	some	there	is	even	now	disagreement	among	the	highest	authorities	.
和	在	一些	那里	是	甚至	现在	分歧	之中	这	最高	当局	.

甚至在某些问题上，最高权威人士之间也存在分歧。

[ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪsəg'riːmənts] [hæv; həv] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːrst] , ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]

These	difficulties	and	disagreements	have	two	reasons	:	First	,	English	is	a
这些	困难	和	分歧	有	二	原因	:	第一的	,	英语	是	一个

[kəm'pɑːzət] ['læŋgwɪdʒ] ,

composite	language	,
合成的	语言	,

这些困难和分歧有两个原因：首先，英语是一种复合语言，

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['meni] [pɪrɪədz] ; [hens] ['pjʊrli] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl]

drawn	from	many	sources	and	at	many	periods	;	hence	purely	philological
绘制	从	许多	来源	和	在	许多	时期	;	因此	纯粹	语文学

[ænd; ənd] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['influənsiz] [ˌɪntər'viːn] ,

and	etymological	influences	intervene	,
和	词源学	影响	干预	,

取材广泛，跨越多个时期；因此，纯粹的语文学和词源学影响因素也发挥了作用。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [rɪ'zʌlts] ,

sometimes	with	marked	results	,
有时	和	标记	结果	,

有时效果显著，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][haʊ][fɑːr] [ðiːz] ['influənsiz] [ɔːt]

while	there	is	a	difference	of	opinion	as	to	how	far	these	influences	ought
尽管	那里	是	一个	不同之处	的	观点	作为	到	如何	远的	这些	影响	应该

[tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

to	prevail	.
到	占上风	.

然而，对于这些影响应该在多大程度上占据主导地位，人们存在不同意见。

['sekənd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]['juːzɪz][æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [fɪts][ˌaɪ 'tiː]['veri]['bædli] .

Second	,	the	English	language	uses	an	alphabet	which	fits	it	very	badly	.
第二	,	这	英语	语言	用途	一个	字母	哪个	适合	它	非常	糟糕	.

其次，英语使用的字母表与它非常不匹配。

['meni] ['letərz] [hæv; həv][tu:; tə][du:]['du:ti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [saʊndz] ,

Many	letters	have	to	do	duty	for	the	expression	of	several	sounds	,
许多	信件	有	到	做	责任	为了	这	表达	的	一些	声音	,

许多字母要承担表达多种音的职责，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['nɪrli] [ɔ:r][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] .

and	sometimes	several	of	them	have	nearly	or	quite	the	same	sound	.
和	有时	一些	的	他们	有	几乎	或者	相当	这	相同的	声音	.

有时，它们中的好几个听起来几乎相同或完全一样。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , [aɪ] ,

For	example	,	there	are	a	number	of	distinct	sounds	of	a	,	i	,
为了	例子	,	那里	是	一个	数字	的	清楚的	声音	的	一个	,	我	,

例如，字母 a、i 有许多不同的发音，

[ænd; ənd][oʊ] [waɪl] [dʒi:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][dʒeɪ][ænd; ənd][si:][frʌm; frəm][keɪ]

and	o	while	g	is	sometimes	indistinguishable	from	j	and	c	from	k
和	o	尽管	克	是	有时	无法区分的	从	j	和	c	从	k

.

:

.

而 o 有时与 g 无法区分，c 与 k 无法区分。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

This	is	not	always	a	matter	of	modification	of	sounds	by	the	sounds	of	other
这	是	不是	总是	一个	事情	的	修改	的	声音	经过	这	声音	的	其他

['letərz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

letters	combined	with	them	.
信件	合并	和	他们	.

这并不总是通过与其他字母组合发音来改变发音的问题。

[wʌn] [hæz; həz][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns] [kɔ:f] , [doʊ] , [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [plaʊ] ,

One	has	to	learn	how	to	pronounce	cough	,	dough	,	enough	,	and	plough	,
一	有	到	学习	如何	到	发音	咳嗽	,	面团	,	足够的	,	和	犁	,

人们必须学会如何发音cough、dough、enough和plough。

[ðə; ði] [əu] ['hævɪŋ] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] [ɪn] [ði:z] [fɔ:r] [wɜ:rdz] .

the	ough	having	four	distinct	sounds	in	these	four	words	.
这	粗糙	拥有	四	清楚的	声音	在	这些	四	字	.

这四个词中有四个不同的发音。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [saʊndz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

Each	one	of	these	sounds	,	by	the	way	,
每个	一	的	这些	声音	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，这些声音中的每一个

[kʊd; kəd][bi:; bi][ɪg'zæktli][æz; əz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [wɪtʃ]

could	be	exactly	as	well	represented	by	another	combination	of	letters	which
可以	是	确切地	作为	出色地	代表	经过	其他	组合	的	信件	哪个

[wʊd] [bi:; bi] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,

would	be	unmistakable	,
会	是	毋庸置疑	,

也可以用另一种字母组合来表示，而且同样不会出错。

[vɪz] . , [kɑ:f] , [doʊ] , [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [plaʊ] .

viz	.	,	coff	,	doe	,	enuff	,	and	plow	.
即	.	,	咖啡	,	雌鹿	,	足够	,	和	犁	.

即，coff，doe，enuff，和 plow。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntekst] ['iːðər] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði]

It	is	impossible	to	tell	except	by	the	context	either	the	pronunciation	or	the
它	是	不可能的	到	告诉	除了	经过	这	语境	任何一个	这	发音	或者	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .

meaning	of	bow	.
意义	的	弓	.

只有根据上下文才能判断 bow 的发音或含义。

[ɪf] [ðə; ði] [aʊ] [ɪz] [prə'naʊnst] [æz; əz][ɪn] [loʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['wepən] .

If	the	ow	is	pronounced	as	in	low	,	it	means	a	weapon	.
如果	这	现在	是	发音	作为	在	低的	,	它	方法	一个	武器	.

如果 ow 的发音像 low 中的 ow，则表示武器。

[ɪf] [ðə; ði] [aʊ] [ɪz] [prə'naʊnst] [æz; əz][ɪn] [kaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['iːðər] [æn; ən][oʊ'biːs(ə)ns][ɔːr][ðə; ði]

If	the	ow	is	pronounced	as	in	cow	it	may	mean	either	an	obeisance	or	the
如果	这	现在	是	发音	作为	在	奶牛	它	可能	意思是	任何一个	一个	服从	或者	这

[frʌnt] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] .

front	end	of	a	boat	.
正面	结尾	的	一个	船	.

如果 ow 的发音像 cow 中的 ow，那么它可能表示致敬或船的前端。

[ðɪs] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [nɑːt][kwaɪt] [kəm'pliːt] , [ɔːl'ðoʊ] ['nɪrli] [soʊ]

This	standardization	of	spelling	is	unfortunately	not	quite	complete	,	although	nearly	so
这	标准化	的	拼写	是	很遗憾	不是	相当	完全的	,	虽然	几乎	所以

.

.
.

遗憾的是，拼写规范化尚未完全完成，尽管已接近完成。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

Concerning	the	vast	majority	of	the	words	in	the	English	language	there	is	no
有关	这	广阔的	多数	的	这	字	在	这	英语	语言	那里	是	不

['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

difference	of	opinion	.
不同之处	的	观点	.

对于英语中绝大多数词汇，人们的看法并无分歧。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['dɪfrəntli] [speld] [baɪ] ['dɪfrənt] [ə'θɔːrətiz] .

A	few	words	are	differently	spelled	by	different	authorities	.
一个	很少	字	是	不同	拼写	经过	不同的	当局	.

有些单词在不同权威机构的拼写中有所不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] , [θriː] ['ɪŋglɪʃ] , [stɔrmənθ]

There	are	seven	of	these	authorities	of	the	first	rank	,	three	English	,	Stormonth
那里	是	七	的	这些	当局	的	这	第一的	秩	,	三	英语	,	斯托蒙斯

,

,
,

这些一流权威人士共有七位，其中三位是英国人，一位是斯托蒙斯人，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪkʃəneri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksfərd] ['dɪkʃəneri] ; [ænd; ənd] [fɔːr] [ə'merɪkən] ,

the	Imperial	Dictionary	,	and	the	Oxford	Dictionary	;	and	four	American	,
这	帝国	字典	,	和	这	牛津	字典	;	和	四	美国人	,

['wɛbstɚz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , ['wʊstər] ,

Webster's	International	,	Worcester	,
韦氏词典	国际的	,	伍斯特	,

《帝国词典》和《牛津词典》；以及四部美国词典，《韦氏国际词典》和《伍斯特词典》

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['dɪkʃəneri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stændərd] ['dɪkʃəneri] .

the	Century	Dictionary	,	and	the	Standard	Dictionary	.
这	世纪	字典	,	和	这	标准	字典	.

《世纪词典》和《标准词典》。

[əˈmerɪkən] [ˈprɪntərz] [meɪ] [ˌɔːrdnˈerəli] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [əˈθɔːrətiz] . [[θriː]]

American	printers	may	ordinarily	disregard	the	English	authorities	.	[	3	]
美国人	打印机	可能	按说	漠视	这	英语	当局	.	[	3	]

美国印刷商通常可以无视英国当局的规定。[3]

[ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [əˈmerɪkən] [əˈθɔːrətiz] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [ˈfɑːloʊd] .

Any	one	of	the	four	American	authorities	may	be	safely	followed	.
任何	一	的	这	四	美国人	当局	可能	是	安全	随后	.

可以放心听从这四位美国权威人士中的任何一位。

[ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [tuː] [ˈspɛlɪŋz] [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪkʃəneri] [kənˈsʌltid] , [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn]

In	cases	where	two	spellings	are	given	in	the	dictionary	consulted	,	take	the	first	one
在	案例	在哪里	二	拼写	是	给定	在	这	字典	咨询	,	拿	这	第一的	一

.

:

.

如果查阅的字典中给出了两种拼写方式，则采用第一种。

[ˌɔːrdnˈerəli] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [əˈdɔpts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈθɔːrətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd]

Ordinarily	a	printing	office	adopts	one	of	the	great	authorities	as	a	standard
按说	一个	印刷	办公室	领养	一	的	这	伟大的	当局	作为	一个	标准

[ænd; ənd] [kənˈfɔːmz] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [staɪl] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	conforms	the	office	style	to	it	.
和	符合	这	办公室	风格	到	它	.

通常情况下，印刷厂会采用权威的印刷规范作为标准，并以此规范来制定印刷厂的风格。

[ɔːl] [ˈɑːfɪs] [ˈkɑːpi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɔːl] ['erərz] [ɪn][ˈkɑːpi][frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] [wɪl] [biː; bi]

All	office	copy	will	follow	it	and	all	errors	in	copy	from	outside	will	be
全部	办公室	复制	将要	跟随	它	和	全部	错误	在	复制	从	外部	将要	是

[kəˈrektɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

corrected	by	it	.
已更正	经过	它	.

所有办公室副本都将遵循此规定，所有外部副本中的错误都将以此规定为准。

['spɛlɪŋz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] ['erərz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

Spellings	differing	from	it	will	be	regarded	as	errors	,	even	though
拼写	不同	从	它	将要	是	认为	作为	错误	,	甚至	尽管

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈʌðər] [əˈθɔːrətiz] .

supported	by	other	authorities	.
有	经过	其他	当局	.

即使有其他权威机构支持，与此拼写不同的拼写也将被视为错误。

[ðɪs] [ruːl] , [haʊˈevər] , [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][wʌn] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪkˈsepʃn] .

This	rule	,	however	,	is	subject	to	one	very	important	exception	.
这	规则	,	然而	,	是	主题	到	一	非常	重要的	例外	.

然而，这条规则有一个非常重要的例外。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][æn; ən] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪkʃəneri] [ɔːr][tuː; tə]

The	author	has	an	unquestionable	right	to	choose	his	own	dictionary	or	to
这	作者	有	一个	毋庸置疑	正确的	到	选择	他的	自己的	字典	或者	到

[juːz] ['eni] ['spelɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [əˈθɔːrəti] ,

use	any	spelling	for	which	there	is	any	authority	,
使用	任何	拼写	为了	哪个	那里	是	任何	权威	,

作者绝对有权选择自己的词典或使用任何有权威依据的拼写方式。

['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] .

English	or	American	.
英语	或者	美国人	.

英语或美式英语。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri]

If	he	has	his	own	ideas	on	the	subject	of	spelling	he	should	be	very
如果	他	有	他的	自己的	想法	在	这	主题	的	拼写	他	应该	是	非常

['kerf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][ɪz] [kə'rektli] [speld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

careful	that	his	manuscript	is	correctly	spelled	according	to	his	ideas	,
小心	那	他的	手稿	是	正确	拼写	根据	到	他的	想法	,

如果他对自己的拼写有自己的看法，他就应该非常注意确保他的手稿按照他的想法正确拼写。

[ænd; ənd] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] [taɪpt] .

and	clearly	written	or	typed	.
和	清楚地	书面	或者	打字	.

字迹清晰，书写或打印都很清楚。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ɑːn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [juːst] [ɪn]

He	should	also	indicate	on	the	manuscript	the	authority	he	wishes	used	in
他	应该	还	表明	在	这	手稿	这	权威	他	愿望	用过的	在

[kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɔːr][ɪ'ledʒəb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

correcting	the	spelling	in	case	of	mistakes	or	illegible	passages	.
纠正	这	拼写	在	案件	的	错误	或者	无法辨认	段落	.

他还应在稿件上注明，如果出现拼写错误或字迹难以辨认的情况，他希望使用哪个权威机构来纠正拼写错误。

['evri] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]['kɑːpi][æz; əz] [kə'rekt] [æz; əz]

Every	care	should	be	taken	to	make	the	manuscript	copy	as	correct	as
每一个	关心	应该	是	已采取	到	制作	这	手稿	复制	作为	正确的	作为

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz]['ledʒəb(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

possible	and	as	legible	as	possible	.
可能的	和	作为	清晰易读	作为	可能的	.

应尽一切努力使手稿副本尽可能准确、尽可能清晰易读。

[sʌtʃ] [ker] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [greɪt] ['seɪvɪŋ]

Such	care	may	be	very	troublesome	at	first	,	but	it	will	result	in	great	saving
这样的	关心	可能	是	非常	麻烦的	在	第一的	,	但	它	将要	结果	在	伟大的	保存

[ʌv; əv] [ɪk'spens] .

of	expense	.
的	费用	.

这种做法起初可能会很麻烦，但最终会节省大量费用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [neɪmd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] “ [rɪ'fɔːrmd] ”

In	addition	to	the	authorities	named	there	are	the	rules	and	“	reformed	”
在	添加	到	这	当局	命名	那里	是	这	规则	和	“	改革后的	”

['spɛlɪŋz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

spellings	adopted	by	the	American	Philological	Association	and	published	by
拼写	已采用	经过	这	美国人	语文学	协会	和	已发布	经过

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

the	United	States	Government	.
这	团结的	各州	政府	.

除了上面提到的权威机构之外，还有美国语言学会采用并由美国政府出版的规则和“改革后的”拼写。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] ['fʊli] [ɪn][sʌm; səm]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['pɑːrtli][ɪn] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [nɑːt]

These	are	followed	fully	in	some	offices	,	partly	in	others	,	and	in	many	not
这些	是	随后	完全	在	一些	办公室	,	部分	在	其他的	,	和	在	许多	不是

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

有些办公室完全遵守这些规定，有些办公室部分遵守，而很多办公室根本不遵守。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθɚz] [wɪʃ] .

This	is	a	question	of	the	office	style	and	the	author's	wish	.
这	是	一个	问题	的	这	办公室	风格	和	这	作者的	希望	.

这涉及到办公室风格和作者的意愿。

[ɪf] ['kɑ:pi][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [speld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ə'θɔ:rəti] ,

If	copy	is	clear	and	spelled	according	to	any	authority	,
如果	复制	是	清除	和	拼写	根据	到	任何	权威	,

如果文案清晰且拼写符合任何权威机构的要求，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] - ['du:ti][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ˌaɪ 'ti:] .

it	is	the	compositor's	duty	to	follow	it	.
它	是	这	-	责任	到	跟随	它	.

遵守排版规范是排版员的职责。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɪs'speld] [ɔ:r][ɪ'ledʒəb(ə)l][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

If	it	is	misspelled	or	illegible	he	is	to	correct	it	according	to	the	office
如果	它	是	拼写错误	或者	无法辨认	他	是	到	正确的	它	根据	到	这	办公室

[staɪl] [ən'les] ['ʌðərwaɪz] [də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

style	unless	otherwise	directed	by	the	author	in	writing	.
风格	除非	否则	指导	经过	这	作者	在	写作	.

如果出现拼写错误或字迹难以辨认的情况，他应按照办公室规范进行更正，除非作者另有书面指示。

[ɪf] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

If	furnished	with	such	a	direction	he	is	to	follow	it	.
如果	提供	和	这样的	一个	方向	他	是	到	跟随	它	.

如果接到这样的指示，他就应该遵照执行。

[ðɪs] [prə'si:dʒər] [wɪl] [klɪr] [ðə; ði][kəm'pɑ:zɪtər][ʌv; əv][ɔ:l] [bleɪm] .

This	procedure	will	clear	the	compositor	of	all	blame	.
这	程序	将要	清除	这	排字机	的	全部	责备	.

此程序将使排版员免于一切责难。

['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðen] [ə'raɪz][laɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pru:fri:dər] .

Any	questions	which	then	arise	lie	between	the	author	and	the	proofreader	.
任何	问题	哪个	然后	出现	说谎	之间	这	作者	和	这	校对	.

之后出现的任何问题都由作者和校对人员自行解决。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] ['spɛlɪŋz] , [haʊ'evər] ,

In	the	case	of	the	reformed	spellings	,	however	,
在	这	案件	的	这	改革后的	拼写	,	然而	,

然而，就修改后的拼写而言，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]

the	departure	from	the	ordinary	appearance	of	the	words	is	so	great	that	the
这	离开	从	这	普通的	外貌	的	这	字	是	所以	伟大的	那	这

['ɔ:θər] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [fʊl] ['fri:dəm] [tu:; tə][set][ə'saɪd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [staɪl] .

author	cannot	be	allowed	full	freedom	to	set	aside	the	office	style	.
作者	不能	是	允许	满的	自由	到	放	旁边	这	办公室	风格	.

文字的通常形式与现在的形式相差甚远，因此不能允许作者完全摒弃办公风格。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] .

If	he	is	paying	for	the	printing	he	may	insist	on	his	spelling	.
如果	他	是	付费	为了	这	印刷	他	可能	坚持	在	他的	拼写	.

如果印刷费用由他支付，他可能会坚持自己的拼写。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [[fɔ:r]]

If	he	is	contributing	to	a	[	4	]
如果	他	是	贡献	到	一个	[	4	]

如果他为[4]做出贡献

[ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪʃɚz] [ɪk'spens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

periodical	and	the	printing	is	done	at	the	publisher's	expense	it	is	for	the
期刊	和	这	印刷	是	完毕	在	这	出版商的	费用	它	是	为了	这

['pʌblɪʃər] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .

publisher	to	determine	the	style	of	printing	to	be	used	.
出版商	到	决定	这	风格	的	印刷	到	是	用过的	.

期刊的印刷费用由出版商承担，印刷样式由出版商决定。

['eni] [fʊl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmd] ['spelɪŋ] [ɪz]['hɑ:rdli][ɪn] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]
Any full consideration of the question of reformed spelling is hardly in place in this
任何 满的 考虑 的 这 问题 的 改革后的 拼写 是 几乎 在 地方 在 这
[bʊk] .
book .
书 .

本书几乎没有对拼写改革问题进行全面探讨。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [wʌn][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
The author may perhaps be permitted one observation .
这 作者 可能 也许 是 允许 一 观察 .

作者或许可以提出一点看法。

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][praɪ'merəli][ðə; ði]
Innovation in the use of the English language would appear to be primarily the
创新 在 这 使用 的 这 英语 语言 会 出现 到 是 主要 这
[wɜ:rk][ʌv; əv] [s'kɒləz] ,
work of scholars ,
工作 的 学者们 ,

英语语言运用方面的创新似乎主要归功于学者们的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪnə'veɪʃnz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk]
and the adoption of such innovations would seem to belong to the book
和 这 采用 的 这样的 创新 会 似乎 到 属于 到 这 书
['prɪntər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['prɪntər] .
printer rather than to the commercial printer .
打印机 相当 比 到 这 商业的 打印机 .

而采用此类创新技术似乎应该由图书印刷商而不是商业印刷商来承担。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [kən'sɜ:rvətɪv] .
The public mind as a whole is conservative .
这 民众 头脑 作为 一个 所有的 是 保守的 .

公众整体思想是保守的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['hɑ:spɪtəb(ə)l][tu:; tə]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [su:n] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
It is not hospitable to changes and does not soon become aware of them
它 是 不是 好客 到 变化 和 做 不是 很快 变得 意识到的 的 他们
,
,
,

它不乐于接受变化，也很快会意识到变化的存在。

[mʌtʃ] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
much less familiar with them .
很多 较少的 熟悉的 和 他们 .

对它们不太熟悉。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['prɪntər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
The commercial printer makes his appeal to the mind of the general public .
这 商业的 打印机 制作 他的 上诉 到 这 头脑 的 这 一般的 民众 .

商业印刷商试图打动大众的心理。

[hi:; hi] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][fə'mɪliər] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l]
He will do well to use a vehicle familiar , intelligible , and acceptable
他 将要 做 出色地 到 使用 一个 车辆 熟悉的 , 可理解的 , 和 可接受
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

他最好使用一辆他熟悉、能理解且能接受的车辆。

[kə'rekt] ['spelɪŋ] [ɪz] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

Correct	**spelling**	**is**	**mainly**	**a**	**matter**	**of**	**habit**	**and**	**observation**	**.**
正确的	拼写	是	主要	一个	事情	的	习惯	和	观察	.

正确的拼写主要靠习惯和观察。

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

To	**a**	**certain**	**extent**	**it**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**careful**	**pronunciation**	**,**
到	一个	肯定	程度	它	是	一个	事情	的	小心	发音	,

在某种程度上，这取决于发音是否准确。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [gaɪd] .

but	**this**	**is**	**not**	**always**	**a**	**safe**	**or**	**even**	**a**	**possible**	**guide**	**.**
但	这	是	不是	总是	一个	安全的	或者	甚至	一个	可能的	指导	.

但这并非总是安全或可行的指导原则。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [prɪ'si:dɪŋ] [ɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praɪmeri]['æksent] [fɔ:lz] ,

The	**vowels**	**preceding**	**or**	**following**	**the**	**one**	**on**	**which**	**the**	**primary**	**accent**	**falls**	**,**
这	元音	前	或者	下列的	这	一	在	哪个	这	基本的	口音	瀑布	,

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [əb'skjʊr] ['vaʊəlz] ,

sometimes	**called**	**obscure**	**vowels**	**,**
有时	称为	朦胧	元音	,

位于主重音所在元音之前或之后的元音，有时被称为弱元音。

[ɑ:r; ər][soʊ] ['slɜ:rɪŋli] [prə'naʊnst] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

are	**so**	**slurringly**	**pronounced**	**that**	**even**	**a**	**pedantic**	**precision**	**will**	**hardly**	**make**	**it**
是	所以	含糊不清	发音	那	甚至	一个	迂腐的	精确	将要	几乎	制作	它

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [wɪtʃ] ['vaʊəl] [ɪz] [ju:st] .

possible	**to**	**indicate**	**clearly**	**which**	**vowel**	**is**	**used**	**.**
可能的	到	表明	清楚地	哪个	元音	是	用过的	.

发音含糊不清，即使非常精确地辨别，也很难清楚地指出使用的是哪个元音。

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'membəz] ['si:ɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [jɪr]

The	**writer**	**remembers**	**seeing**	**an**	**examination**	**paper**	**written**	**by**	**a**	**fourth**	**year**
这	作家	记得	看到	一个	考试	纸	书面	经过	一个	第四	年

['medɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd]['fi:vər][wʌz; wəz] [speld] [fɛvɜ˞] .

medical	**student**	**in**	**which**	**the**	**word**	**fever**	**was**	**spelled**	**fevor**	**.**
医疗的	学生	在	哪个	这	单词	发烧	曾是	拼写	热情	.

作者记得曾见过一位四年级医学生写的一份试卷，其中"发烧"一词被拼写成了"fevor"。

[ə; eɪ]['moʊments] [θɔ:t] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði][wɜ:rd]

A	**moment's**	**thought**	**will**	**show**	**that**	**so**	**far**	**as**	**pronunciation**	**is**	**concerned**	**the**	**word**
一个	瞬间	想法	将要	展示	那	所以	远的	作为	发音	是	担心的	这	单词

[maɪt] [bi:; bi] [speld] - ,

might	**be**	**spelled**	**fevar**	**,**
可能	是	拼写	-	,

稍加思考便会发现，就发音而言，这个词的拼写可能是 fevar。

- , [fɛvɜ˞] , ['fi:vər] , [ɔ:r] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l] ['dɪfrəns] .

fevir	**,**	**fevor**	**,**	**fever**	**,**	**or**	**fevur**	**without**	**any**	**appreciable**	**difference**	**.**
-	,	热情	,	发烧	,	或者	-	没有	任何	值得赞赏	不同之处	.

fevir、fevor、fever 或 fevur 之间没有任何明显的区别。

[ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

The	**correct**	**spelling**	**is**	**merely**	**a**	**matter**	**of**	**observation**	**.**
这	正确的	拼写	是	仅仅	一个	事情	的	观察	.

正确的拼写仅仅是观察就能判断出来的。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][ɑ:n][hɪz; ɪz][desk][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [laɪnz][hæf][ə; eɪ]

The	author	has	on	his	desk	at	the	moment	of	writing	these	lines	half	a
这	作者	有	在	他的	桌子	在	这	片刻	的	写作	这些	线条	一半	一个

['dʌz(ə)n] [gʊd] [bʊks] ,

dozen	good	books	,
打	好的	图书	,

作者写下这些文字时，桌上放着六本好书。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] .

each	containing	a	set	of	rules	for	spelling	.
每个	包含	一个	放	的	规则	为了	拼写	.

每本都包含一套拼写规则。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][kəm'paɪl][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['ferli] [gʊd] [ruːlz] .

From	these	it	would	be	easy	to	compile	a	set	of	fairly	good	rules	.
从	这些	它	会	是	简单的	到	编译	一个	放	的	相当	好的	规则	.

由此很容易制定出一套相当不错的规则。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [ik'sepʃənz] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][kwaɪt] ['nuːmərəs] .

Each	of	these	rules	,	however	,	has	exceptions	,	in	some	cases	quite	numerous	.
每个	的	这些	规则	,	然而	,	有	例外情况	,	在	一些	案例	相当	很多的	.

然而，每条规则都有例外，有些例外情况还相当多。

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðiːz] [ruːlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ik'sepʃənz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ment(ə)l]

To	remember	these	rules	with	their	exceptions	would	be	a	considerable	mental
到	记住	这些	规则	和	他们的	例外情况	会	是	一个	大量	精神的

[tæsk][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmbrəs] [ænd; ənd][taɪm] [kən'suːmɪŋ] .

task	and	to	apply	them	would	be	cumbrous	and	time	consuming	.
任务	和	到	申请	他们	会	是	笨重的	和	时间	消费	.

记住这些规则及其例外情况将是一项相当大的脑力任务，而应用这些规则将既繁琐又耗时。

[ðə; ði] ['efərt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'zɑːlv] [ɪt'self]['ɪntuː][æn; ən]['æktʃuəl] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ]

The	effort	would	probably	resolve	itself	into	an	actual	learning	of	the	words	which
这	努力	会	大概	解决	本身	进入	一个	实际的	学习	的	这	字	哪个

['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] .

present	difficulties	.
展示	困难	.

这项努力很可能会演变成真正学习那些有困难的词汇。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [[faɪv]]

The	best	way	to	become	a	good	[	5	]
这	最好的	方式	到	变得	一个	好的	[	5	]

成为一名优秀[5]的最佳方法

['spelər] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

speller	is	to	form	the	habit	of	careful	reading	,
拼写者	是	到	形式	这	习惯	的	小心	阅读	,

拼写练习的目的是养成仔细阅读的习惯。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['evri] [wɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][soʊ]

observing	the	form	of	every	word	as	it	passes	before	the	eye	and	so
观察	这	形式	的	每一个	单词	作为	它	通过	前	这	眼睛	和	所以

[ʌn'kɑːnʃəsli] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['meməri] .

unconsciously	fixing	it	in	the	memory	.
不知不觉	定影	它	在	这	记忆	.

观察眼前掠过的每一个字的形状，从而无意识地将其牢记在记忆中。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltid] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [daʊt] .

The	dictionary	should	be	consulted	whenever	there	is	any	doubt	.
这	字典	应该	是	咨询	每当	那里	是	任何	怀疑	.

如有任何疑问，应查阅字典。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [kɔːl][ʌp][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	are	to	write	a	word	,	call	up	a	mental	picture	of	it	,
如果	你	是	到	写	一个	单词	,	称呼	向上	一个	精神的	图片	的	它	,

如果你要写一个词，就在脑海中想象出它的画面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] [fɪks] [ə; eɪ]

and	if	the	picture	is	not	perfectly	clear	go	to	the	dictionary	and	fix	a
和	如果	这	图片	是	不是	完美	清除	去	到	这	字典	和	使固定	一个

[kə'rekt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

correct	image	of	it	in	your	mind	.
正确的	图像	的	它	在	你的	头脑	.

如果图片不够清晰，请查阅字典，并在脑海中构建一个正确的图像。

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ][juːz][æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

Be	careful	to	pronounce	every	word	you	use	as	correctly	as	possible	and
是	小心	到	发音	每一个	单词	你	使用	作为	正确	作为	可能的	和

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði][eɪd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .

you	will	get	all	the	aid	pronunciation	can	give	you	.
你	将要	得到	全部	这	援助	发音	能	给	你	.

务必注意尽可能正确地发音每一个单词，这样你就能获得发音方面的所有帮助。

['kerləs] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] ['riːdɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnkə'rekt]

Careless	speaking	and	careless	reading	are	the	two	great	sources	of	incorrect
粗心	请讲	和	粗心	阅读	是	这	二	伟大的	来源	的	错误

['spelɪŋ] .

spelling	.
拼写	.

说话不谨慎和阅读不谨慎是造成拼写错误的两大主要原因。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [teiblz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['setlɪŋ] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

The	following	tables	will	be	found	useful	in	settling	practice	with	regard	to
这	下列的	表格	将要	是	成立	有用	在	安顿	实践	和	看待	到

['sɜːrt(ə)n] ['trʌb(ə)lsəm] ['klæsɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

certain	troublesome	classes	of	words	.
肯定	麻烦的	课程	的	字	.

以下表格对于解决某些棘手词语的用法问题会很有帮助。

[aɪ]

I
我

我

[əˈmerɪkən] ['juːsɪdʒ] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] - [-aɪz] [wer] ['ɪŋglɪʃ] ['juːsɪdʒ]['ɔːf(ə)n] ['sæŋkʃənz] -

American	usage	tends	to	the	termination	-	ize	where	English	usage	often	sanctions	-
美国人	用法	倾向于	到	这	终止	-	尺寸	在哪里	英语	用法	经常	制裁	-

[aɪz] .

ise	.
ise	.

美国英语倾向于以 -ize 结尾，而英语则通常以 -ise 结尾。

[juːz][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] - [aɪz][ɪn]

Use	the	termination	-	ise	in
使用	这	终止	-	ise	在

使用终止符 -ise in

['ædvərtaɪz]

advertise
广告

广告

[əd'vaɪz]
advise
建议

建议

[ə'preɪz]
appraise
评价

评价

[ə'praɪz] ([tuː; tə][ɪn'fɔːrm])
apprise **(** **to** **inform** **)**
通知 (到 通知)

通知（告知）

[ə'raɪz]
arise
出现

出现

[tʃæ'staɪz]
chastise
惩罚

惩罚

['sɜːrkəmsaɪz]
circumcise
割礼

割礼

[kəm'praɪz]
comprise
包括

包括

['kɑːmprəmaɪz]
compromise
妥协

妥协

[dɪ'maɪz]
demise
死亡

死亡

[dɪ'vaɪz]
devise
设计

设计

[dɪs'fræntʃaɪz]
disfranchise
剥夺选举权

剥夺选举权

[dɪs'gaɪz]
disguise
伪装

伪装

[em'praɪz]
emprise
企业

企业

[ɪn'fræntʃaɪz]
enfranchise
赋予选举权

赋予选举权

['entərpraɪz]
enterprise
企业

企业

['eksərsaɪz]
exercise
锻炼

锻炼

['eksɔ:rsaɪz]
exorcise
傩

傩

['fræntʃaɪz]
franchise
特许经营

特许经营

['ɪmprəvaɪz]
improvise
凑合

凑合

[ɪn'saɪz]
incise
切开

切开

['mɜ:rtʃəndaɪs]
merchandise
商品

商品

['premɪs]
premise
前提

前提

[rɪ'pri:z]
reprise
重奏

重奏

[rɪ'vaɪz]
revise
修订

修订

[raɪz]
rise
上升

上升

['su:pərvaɪz]
supervise
监督

监督

[sərˈmaɪz]
surmise
推测

推测

[sərˈpraɪz]
surprise
惊喜

惊喜

[juːz][ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] - [-aɪz][ɔːr] - [iːz] [ɪn]
Use **the** **termination** **-** **ize** **or** **-** **yze** **in**
使用 这 终止 - 尺寸 或者 - 伊泽 在

使用终止符 -ize 或 -yze

[əˈgrænˌdaɪz]
aggrandize
夸大

夸大

[ˈægənaɪz]
agonize
烦恼

烦恼

[ˈænəlaɪz]
analyze
分析

分析

[əˈnætəˌmaɪz]
anatomize
解剖

解剖

[ˈæŋglɪsaɪz]
anglicize
英语化

英语化

[əˈpɑːlədʒaɪz]
apologize
道歉

道歉

[əˈpɑːstrəfaɪz]
apostrophize
撇号

撇号

[əˈpraiz] ([tuː; tə]['vælju:])
apprize **(** **to** **value** **)**
报信 (到 价值)

意识到（价值）

[ˈɔːθəraɪz]
authorize
授权

授权

[ˈbæptaɪz]
baptize
施洗

施洗

['bru:təlaɪz]
brutalize
残暴

残暴

['kænənaɪz]
canonize
封圣

封圣

['kætəˌkaɪz]
catechize
教理问答

教理问答

[kə'θɑ:ləˌsaɪz]
catholicize
天主教化

天主教化

['kɔ:təraɪz]
cauterize
灸

灸

['sentrəlaɪz]
centralize
集中

集中

['kærəktəraɪz]
characterize
描述

描述

['krɪstʃənˌaɪz]
christianize
基督教化

基督教化

['sɪvəlaɪz]
civilize
教化

教化

['kɑ:lənaɪz]
colonize
殖民

殖民

['krɪtɪsaɪz]
criticize
批评

批评

['krɪstəlaɪz]
crystallize
结晶

结晶

[dɪ'mɔ:rəlaɪz]
demoralize
打击士气

打击士气

['dɑ:gmə,taɪz]
dogmatize
教条化

教条化

[ɪ'kɑ:nəmaɪz] [[sɪks]]
economize **[6]**
节约 [6]

节约[6]

['emfəsaɪz]
emphasize
强调

强调

[ɪ'pɪtəmaɪz]
epitomize
缩影

缩影

['i:kwəlaɪz]
equalize
均衡

均衡

['ju:lədʒaɪz]
eulogize
讴歌

讴歌

[ɪ'vændʒəlaɪz]
evangelize
传福音

传福音

[ɪk'stempəraɪz]
extemporize
即兴发挥

即兴发挥

[fə'mɪliəraɪz]
familiarize
熟悉

熟悉

['fɜ:rtəlaɪz]
fertilize
施肥

施肥

['fɑ:səlaɪz]
fossilize
化石

化石

['frætərnaɪz]
fraternize
联谊

联谊

['gælvənaɪz]
galvanize
镀锌

镀锌

['dʒen(ə)rəlaɪz]
generalize
概括

概括

['gɔ:rmənˌdaɪz]
gormandize
暴食

暴食

['hɑ:rmənaɪz]
harmonize
协调

协调

[ɪ'mɔ:rtəlaɪz]
immortalize
永垂不朽

永垂不朽

[ɪ'tælɪsaɪz]
italicize
斜体

斜体

['dʒepərdaɪz]
jeopardize
危害

危害

['li:gəlaɪz]
legalize
合法化

合法化

['lɪbrəlaɪz]
liberalize
自由化

自由化

['loʊkəlaɪz]
localize
本地化

本地化

['mægnətaɪz]
magnetize
磁化

磁化

[mə'mɔ:riəlaɪz]
memorialize
纪念

纪念

['mezməraɪz]
mesmerize
催眠

催眠

[ˌmɛtə'mɔ:rˌfaɪz]
metamorphize
变形

变形

['meθəˌdaɪz]
methodize
方法论

方法论

['mɪnɪmaɪz]
minimize
最小化

最小化

['mɑːdərnaɪz]
modernize
现代化

现代化

[mə'nɑːpəlaɪz]
monopolize
独占

独占

['mɔːrəlaɪz]
moralize
道德说教

道德说教

['næʃnəlaɪz]
nationalize
收归国有

收归国有

['nætʃ(ə)rəlaɪz]
naturalize
自然化

自然化

['nuːtrəlaɪz]
neutralize
中和

中和

['ɔːrgənaɪz]
organize
组织

组织

['ɑːstrəsaɪz]
ostracize
放逐

放逐

['pærəˌlaɪz]
paralyze
麻痹

麻痹

[pər'tɪkjələraɪz]
particularize
具体化

具体化

['pæstʃəraɪz]
pasteurize
巴氏杀菌

巴氏杀菌

['peɪtrənaɪz]
patronize
惠顾

惠顾

[fə'lɑːsəfaɪz]
philosophize
哲学思考

哲学思考

['pleɪdʒəraɪz]
plagiarize
抄袭

抄袭

['pʌlvəraɪz]
pulverize
粉碎

粉碎

['riːəlaɪz]
realize
意识到

意识到

['rekəgnaɪz]
recognize
认出

认出

[riˈɔːrgənaɪz]
reorganize
改组

改组

[ˌrevə'luːʃənaɪz]
revolutionize
革命

革命

['sætəraɪz]
satirize
讽刺

讽刺

['skændəlaɪz]
scandalize
丑闻

丑闻

['skruːtənaɪz]
scrutinize
仔细审查

仔细审查

['sɪgnəlaɪz]
signalize
发出信号

发出信号

['sɑːləmnaɪz]
solemnize
庄严

庄严

[sə'lɪləkwaɪz]
soliloquize
自言自语

自言自语

['speʃəlaɪz]
specialize
专业化

专业化

['spɪrɪtʃʊlaɪz]
spiritualize
精神化

精神化

['stændərdaɪz]
standardize
标准化

标准化

['stɪgmətaɪz]
stigmatize
污名化

污名化

['sʌbsɪdaɪz]
subsidize
资助

资助

['sʌməraɪz]
summarize
总结

总结

['sɪləˌdʒaɪz]
syllogize
三段论化

三段论化

['sɪmbəlaɪz]
symbolize
象征

象征

['sɪmpəθaɪz]
sympathize
同情

同情

['tæntəlaɪz]
tantalize
吊胃口

吊胃口

['tempəraɪz]
temporize
拖延

拖延

['træŋkwəlaɪz]
tranquilize
镇静

镇静

['tɪrənaɪz]
tyrannize
暴政

暴政

[ˌju:ni'və:səlaiz]
universalize
普遍化

普遍化

['ju:təlaɪz]
utilize
利用

利用

['veɪpəraɪz]
vaporize
汽化

汽化

['vaɪt(ə)lˌaɪz]
vitalize
活力

活力

['voʊkəlaɪz]
vocalize
发声

发声

['vʌlkəˌnaɪz]
vulcanize
硫化

硫化

['vʌlgəraɪz]
vulgarize
庸俗化

庸俗化

[i:]
II
三
二

二

[ju:z][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] - [-ə.bəl][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
Use **the** **termination** **-** **ible** **in** **the** **following** **words** **:**
使用 这 终止 - 可 在 这 下列的 字 :

在下列单词中使用词尾 -ible:

[ək'sesəb(ə)l]
accessible
可访问

可访问

[əd'mɪsəb(ə)l]
admissible
可采纳

可采纳

['æpɪtəbəl]
appetible
可口的

可口的

[ˌæprɪˈhensəbəl]
apprehensible
可理解的

可理解的

['ɔ:dəbl]
audible
可听见的

可听见的

['sɛsəbl]
cessible
可通行的

可通行的

[koʊˈərsəbəl]
coercible
可强制的

可强制的

[kəmˈpætəb(ə)l]
compatible
兼容的

兼容的

[kəmˈpɛtɪbəl]
competible
有竞争力的

有竞争力的

[ˌkɑ:mprɪˈhensəb(ə)l]
comprehensible
可理解的

可理解的

[kəmˈpresəb(ə)l]
compressible
可压缩的

可压缩的

[kənˈseptəbəl]
conceptible
可构思的

可构思的

[kənˈtemptəbl]
contemptible
可鄙

可鄙

[kənˈtræktəbəl]
contractible
可签约的

可签约的

[kɑ:ntrəˈvɜ:rtəbl]
controvertible
有争议的

有争议的

[kənˈvɜ:rtəb(ə)l]
convertible
敞篷车

敞篷车

[kən'vɪnsɪbəl]
convincible
令人信服的

令人信服的

['kɑ:rədʒəbl]
corrigible
可纠正的

可纠正的

[kə'rəjsəbl]
corrosible
可腐蚀的

可腐蚀的

[kə'rʌptəbl]
corruptible
易腐烂的

易腐烂的

['kredəb(ə)l]
credible
可信的

可信的

[dɪ'kɑ:ktəbəl]
decoctible
可烹煮的

可烹煮的

[dɪ'du:səbl]
deducible
可扣除额

可扣除额

[dɪ'fi:zəbl]
defeasible
可废止的

可废止的

[dɪ'fensəbl]
defensible
可辩护的

可辩护的

[dɪ'sendəbl]
descendible
可下降的

可下降的

[dɪ'strʌktəbəl]
destructible
可破坏的

可破坏的

[daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl]
digestible
可消化

可消化

[dɪ'sɜ:rnəb(ə)l]
discernible
可辨别的

可辨别的

[dɪ'stensəbl]
distensible
可伸缩的

可伸缩的

[dɪ'vɪzəb(ə)l]
divisible
可分的

可分的

['dɑ:sɪbl]
docible
可修改的

可修改的

['edəb(ə)l]
edible
食用

食用

[ə'fektɪbl] [['sɛvən]]
effectible **[7]**
有效的 [7]

有效的[7]

['elɪdʒəb(ə)l]
eligible
有资格的

有资格的

[ɪ'lju:dəbl]
eludible
可逃避的

可逃避的

[ɪn'fɔ:səbl]
enforcible
可强制执行

可强制执行

[ɪ'vɪnsəbəl]
evincible
可证明的

可证明的

[ɪk'spænsəbl]
expansible
可扩展的

可扩展的

[ɪk'spresəbl]
expressible
可表达的

可表达的

[ek'stendəbl]
extendible
可扩展

可扩展

[ɪk'stensəbl]
extensible
可扩展的

可扩展的

['fæləb(ə)l]
fallible
易犯错的

易犯错的

['fi:zəb(ə)l]
feasible
可行的

可行的

['fensəbl]
fencible
可围栏的

可围栏的

['fleksəb(ə)l]
flexible
灵活的

灵活的

['fɔ:rsəbl]
forcible
强制的

强制的

['frændʒəbəl]
frangible
易碎

易碎

['fju:zəbəl]
fusible
可熔的

可熔的

['gʌləb(ə)l]
gullible
容易上当受骗

容易上当受骗

['hɔ:rəb(ə)l]
horrible
可怕

可怕

[ɪ'ledʒəb(ə)l]
illegible
无法辨认

无法辨认

[ɪ'mɪsəbl]
immiscible
不混溶

不混溶

[ɪm'pæsəbl]
impassible
恝

恝

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]
intelligible
可理解的

可理解的

[ɪ'ræsəb(ə)l]
irascible
暴躁

暴躁

['ledʒəb(ə)l]
legible
清晰易读

清晰易读

['mɪsəbl]
miscible
混溶的

混溶的

['neglɪdʒəb(ə)l]
negligible
微不足道

微不足道

['pɑ:təbl]
partible
部分

部分

['pæsəbəl] ([sə'septəb(ə)l])
passible **(** **susceptible** **)**
合格 (易受影响的)

可通行的（易感的）

[pər'septəb(ə)l]
perceptible
可感知的

可感知的

[pər'mɪsəb(ə)l]
permissible
允许的

允许的

[pə'sweɪsəbəl]
persuasible
可说服的

可说服的

[pə'və(:)tibl]
pervertible
可翻转的

可翻转的

['plɔ:zəb(ə)l]
plausible
合情合理

合情合理

['pɑ:səb(ə)l]
possible
可能的

可能的

[prə'djʊsəbəl]
producible
可生产的

可生产的

[rɪ'du:səbl]
reducible
可还原的

可还原的

[rɪ'fleksɪbl]
reflexible
可反射的

可反射的

[rɪ'frændʒəbl]
refrangible
可折断的

可折断的

[rɪ'mɪsəbl]
remissible
可豁免的

可豁免的

[ˌreprɪ'hensəb(ə)l]
reprehensible
应受谴责的

应受谴责的

[rɪ'zɪstəbl]
resistible
可抵抗的

可抵抗的

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
responsible
负责任的

负责任的

[rɪ'vɜ:rsəb(ə)l]
reversible
可逆的

可逆的

[rɪ'vɜ:rtəbl]
revertible
可逆的

可逆的

['rɪzəb(ə)l]
risible
可笑的

可笑的

[si'dju:sibl]
seducible
易受诱惑的

易受诱惑的

['sensəb(ə)l]
sensible
明智的

明智的

['tændʒəb(ə)l]
tangible
有形

有形

['terəb(ə)l]
terrible
糟糕的

糟糕的

[træns'mɪsəbl]
transmissible
可传播的

可传播的

['vɪzəb(ə)l]
visible
可见的

可见的

[ɪn] [ɔ:l] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ju:z] - ['eɪb(ə)l] .

In	**all**	**other**	**cases**	**use**	**-**	**able**	**.**
在	全部	其他	案例	使用	-	有能力的	.

在其他所有情况下均可使用。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naʊnz] [end] [ɪn] - [ɜ:r; ər] .

The	**following**	**nouns**	**end**	**in**	**-**	**er**	**.**
这	下列的	名词	结尾	在	-	呃	.

下列名词以 -er 结尾。

[ə'betər]
abetter
更好

更好

[æb'stɹæk.tɚ]
abstracter
摘要

摘要

[ək'septər]
accepter
接受者

接受者

[ə'dæptər]
adapter
适配器

适配器

[əd'vaɪzər]
adviser
顾问

顾问

[ə'fɜ:rmər]
affirmer
肯定者

肯定者

['eɪdɚ]
aider
助手

助手

['ɑ:mənər,'ælmənər]
almoner
施舍者

施舍者

[ə'nɔɪer]
annoyer
烦人精

烦人精

['ɑ:rbɪtər]
arbiter
仲裁者

仲裁者

[ə'sɛntər]
assenter
同意

同意

[ə'sɜ:rtər]
asserter
断言器

断言器

['beɪlər]
bailer
打包工

打包工

['kæstər]
caster
脚轮

脚轮

['sensər] (['ves(ə)l])
censer **(** **vessel** **)**
香炉 (血管)

香炉（容器）

[kən'kɑ:ktər]
concocter
调料师

调料师

[kən'densər]
condenser
冷凝器

冷凝器

[kən'fə:rə]
conferrer
授予者

授予者

['kʌndʒərər]
conjurer
魔术师

魔术师

[kən'sʌltər]
consulter
顾问

顾问

[kən'tɪnjuər]
continuer
续集

续集

[ˌkɑ:ntrə'dɪktər]
contradicter
矛盾者

矛盾者

[kən'traɪvər]
contriver
发明者

发明者

[kən'vi:nər]
convener
召集人

召集人

[kən'veɪər]
conveyer
传送带

传送带

[kə'rʌptər]
corrupter
腐败者

腐败者

['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]
covenanter
盟约者

盟约者

[dɪ'beɪtər]
debater
辩论者

辩论者

[dɪ'fendər]
defender
防守队员

防守队员

-
deliberater
-

深思熟虑者

[dɪ'zɜ:rtər]
deserter
逃兵

逃兵

['dɛsəˌleɪtər]
desolater
荒凉者

荒凉者

[dɪ'vaɪzər]
deviser
设计师

设计师

[dɪskən'tɪnju:ə]
discontinuer
停产

停产

[dɪ'stɜ:rbər]
disturber
扰乱者

扰乱者

[ˌɛn'tri:tər]
entreater
恳求

恳求

[ɪg'zɔ:ltər]
exalter
升华

升华

[i^'zæspəreitə(r)]
exasperater
令人恼火的

令人恼火的

[ek'saɪtər; ɪk'saɪtər]
exciter
激励器

激励器

['ɛksɪˌkju:tər] ([ɪk'sept] [ɪn] [lɔ:])
executer **(** **except** **in** **law** **)**
执行者 (除了 在 法律)

执行人（法律上除外）

[ɪk'spɛktər]
expecter
期待者

期待者

[frɪ'kwentər]
frequenter
常客

常客

['grɑ:ntər]
granter
授予人

授予人

[aɪ'dɑ:lətər]
idolater
偶像崇拜者

偶像崇拜者

[ɪm'pəʊzə]
imposer
强加者

强加者

[ɪm'pju:nər]
impugner
质疑者

质疑者

[ɪn'sɛnsər]
incenser
香炉

香炉

[ɪn'flɪktər]
inflicter
施害者

施害者

[ɪn'sʌltə]
insulter
侮辱者

侮辱者

[ɪntɜ:'si:də]
interceder
调解人

调解人

[ɪn'tɜ:rprətər]
interpreter
翻译

翻译

[ˌɪntə'rʌptər] [[eɪt]]
interrupter **[8]**
中断器 [8]

中断器[8]

[ɪn'vaɪtər]
inviter
邀请人

邀请人

['dʒeɪlər]
jailer
狱卒

狱卒

[lə'mɛntər]
lamenter
拉门特

拉门特

['mɔ:rgɪdʒɔ:r] ([ɪk'sept] [ɪn] [lɔ:])
mortgager **(except in law)**
抵押人 (除了 在 法律)

抵押人（法律规定除外）

[ə'blaidʒə]
obliger
义务人

义务人

[əb'strʌktə]
obstructer
障碍物

障碍物

[ɒb'tru:dər]
obtruder
闯入者

闯入者

['pɜːrfɪktər]
perfecter
完美者

完美者

['pɜːrdʒərər]
perjurer
伪证者

伪证者

[prɪ'ventər]
preventer
预防

预防

[proʊ'beɪʃənər]
probationer
缓刑犯

缓刑犯

[prə'pelər]
propeller
螺旋桨

螺旋桨

[prə'testər,'proʊtestər]
protester
抗议者

抗议者

['rekəg,naɪzər]
recognizer
识别器

识别器

[rɪ'gretər]
regrater
研磨器

研磨器

[rɪ'leitə(r)]
relater
关系

关系

[rɪ'spektər]
respecter
尊重者

尊重者

['seɪlər] ([ʃɪp])
sailer (ship)
水手 (船)

水手（船）

['sɔːrsərər]
sorcerer
巫师

巫师

[sə'dʒɛs.tər]
suggester
建议者

建议者

[sə'plæntər]
supplanter
取代者

取代者

[ʌp'hoʊldər]
upholder
拥护者

拥护者

['vendər]
vender
供应商

供应商

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naʊnz] [end][ɪn] - [ɔːr] .
The following nouns end in - or .
这 下列的 名词 结尾 在 - 或者 .

下列名词以 -or 结尾。

[ə'brivɪˌetər]
abbreviator
缩写

缩写

[æb'dʌktər]
abductor
绑架者

绑架者

[ə'betər] ([lɔː])
abettor (law)
教唆者 (法律)

教唆犯（法律）

[ə'bɑːməˌneɪtər; əbɑːmɪ'neɪtər]
abominator
憎恶者

憎恶者

['æbɹəˌgeɪ.tɚ]
abrogator
废除者

废除者

[ək'seləreɪtər]
accelerator
加速器

加速器

[æk'septər]
acceptor
受体

受体

[ə'kɑːməˌdeɪtər]
accommodator
住宿者

住宿者

[ə'kjuːmjəleɪtər]
accumulator
累加器

累加器

['æktər]
actor
演员

演员

[ə'dʒu:dɪkeɪtər]
adjudicator
裁决者

裁决者

['ædʒəˌtʊr]
adjutor
助理

助理

[əd'mɪnɪstreɪtər]
administrator
行政人员

行政人员

[əd'mɑ:nətər]
admonitor
监察员

监察员

['ædʒuˌleɪtər]
adulator
加德洛特

加德洛特

[ə'dʌltəˌreɪtər]
adulterator
掺假者

掺假者

['ægrɪgeɪtər]
aggregator
聚合器

聚合器

[ə'gresər]
aggressor
侵略者

侵略者

['ædʒɪteɪtər]
agitator
搅拌器

搅拌器

[ə'mælgəmeɪtər]
amalgamator
混合器

混合器

['ænɪmeɪtər]
animator
动画师

动画师

['ænəuteitə]
annotator
注释者

注释者

[ˌæntə'sesər]
antecessor
前身

前身

[ə'pærɪtər]
apparitor
施法者

施法者

[ə'priʃˌetər]
appreciator
欣赏者

欣赏者

['ɑ:rbɪtreɪtər]
arbitrator
仲裁人

仲裁人

[əsæsɪ'neɪtər]
assassinator
刺客

刺客

[ə'sesər]
assessor
评估员

评估员

['benɪfæktər]
benefactor
恩人

恩人

['betər]
bettor
投注者

投注者

['kælkjuleɪtər]
calculator
计算器

计算器

[kə'lʌmni:ˌeɪtər]
calumniator
诽谤者

诽谤者

['kæptər]
captor
俘虏者

俘虏者

['kæstər] ([ɔɪl])
castor **(** **oil** **)**
蓖麻 (油)

蓖麻油)

['sensər]
censor
审查

审查

[koʊˈædʒətər]
coadjutor
帮手

帮手

[kəˈlektər]
collector
集电极

集电极

[kəmˈpetɪtər]
competitor
竞争者

竞争者

[kəmˈpɑːzɪtər]
compositor
排字机

排字机

[kənˈdʌktər]
conductor
导体

导体

[kənˈfesər]
confessor
忏悔者

忏悔者

[ˈkɑːŋkərər]
conqueror
征服者

征服者

[kənˈsɜːrvətər]
conservator
监护人

监护人

[kənˈsaɪnər]
consignor
托运人

托运人

[kənˈspɪrətər]
conspirator
同谋

同谋

[kənˈstrɪktər]
constrictor
收缩

收缩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

词尾断句规则，(Division of Words Rules for the Division of Words)

[kən'strʌktər]
constructor
构造函数

构造函数

[kən'tæmɪneɪtər]
contaminator
污染物

污染物

['kɑ:ntəm,pleɪtər]
contemplator
沉思者

沉思者

[kən'tɪnju,eɪtər]
continuator
续篇

续篇

['kɑ:ntræktər]
contractor
承包商

承包商

[kən'trɪbjətər]
contributor
贡献者

贡献者

[kə'rektər]
corrector
校正器

校正器

['kaʊnsələr]
councillor
议员

议员

['kaʊnsələr]
counsellor
顾问

顾问

['kʌvənəntər] ([lɔ:])
covenantor **(law)**
盟约者 (法律)

契约者（法律）

[kri'eɪtər]
creator
创作者

创作者

['kredɪtər]
creditor
债权人

债权人

['kʌltɪveɪtər]
cultivator
耕耘机

耕耘机

['kʌŋkteɪtər]
cunctator
断点

断点

['detər]
debtor
债务人

债务人

['dekəreɪtər]
decorator
装饰器

装饰器

[dɪ'leɪtər] ([lɔ:])
delator **(** **law** **)**
德拉特 (法律)

（法律）

[dɪ'nɑ:mɪneɪtər]
denominator
分母

分母

[di'nʌnsieitə]
denunciator
谴责者

谴责者

['dɛprɪˌdeɪtər]
depredator
捕食者

捕食者

[dɪ'presər]
depressor
降压药

降压药

[dɪ'tɪəriəˌreɪtər]
deteriorator
劣化器

劣化器

[dɪ'træktər]
detractor
诽谤者

诽谤者

['dɪkteɪtər]
dictator
独裁者

独裁者

[daɪ'letər; 'daɪˌletər; dɪ'letər]
dilator
扩张器

扩张器

[də'rektər]
director
导演

导演

[dɪ'sektər]
dissector
解剖器

解剖器

[dɪs'si:zər]
disseizor
扣押者

扣押者

[dɪ'semɪneɪtər]
disseminator
传播者

传播者

[dɪ'strɪbjətər]
distributor
分销商

分销商

[dɪ'vaɪzər]
divisor
除数

除数

['dɑ:mɪneɪtər]
dominator
统治者

统治者

['doʊnər]
donor
捐赠者

捐赠者

[ɪ'fektər]
effector
效应器

效应器

[ɪ'lektər]
elector
选民

选民

['elɪveɪtər]
elevator
电梯

电梯

[i'lu:sideitə]
elucidator
阐释者

阐释者

['emjuleɪtər]
emulator
模拟器

模拟器

[ɪ'næktə˞] [[naɪn]]
enactor [9]
立法者 [9]

执行者[9]

[ɪ'kwɪvəkeɪtər]
equivocator
模棱两可者

模棱两可者

[is'tʃi:tə(r)]
escheator
没收人

没收人

['estə,meɪtər]
estimator
估算器

估算器

[ɪg'zæktər]
exactor
赃官

赃官

['ekskəveɪtər]
excavator
挖掘机

挖掘机

[ɪk'sɛptər]
exceptor
除外

除外

[ɪg'zekjətər] ([lɔ:])
executor (law)
遗嘱执行人 (法律)

遗嘱执行人（法律）

[ɪg'zɪbɪtər]
exhibitor
参展商

参展商

[eks'plɔ:rətə]
explorator
探险家

探险家

[ɪk'spɑ:zɪtər]
expositor
展览者

展览者

[ik'spɒstjuleitə]
expostulator
解释者

解释者

[ɪk'stensər,ek'stensər]
extensor
伸肌

伸肌

['ɛkstər,peɪtər]
extirpator
除草器

除草器

[ɪk'stræktər]
extractor
萃取器

萃取器

['fæbrɪ,keɪtər]
fabricator
制造商

制造商

['fæktər]
factor
因素

因素

['fleksər,'fleksɔ:r]
flexor
屈肌

屈肌

['fɔ:rnɪkeɪtər]
fornicator
淫乱者

淫乱者

['fjʊmə,getər]
fumigator
熏蒸器

熏蒸器

['dʒenəreɪtər]
generator
发电机

发电机

['glædieɪtər]
gladiator
角斗士

角斗士

['gʌvərnər]
governor
州长

州长

['græntər] ([lɔ:])
grantor (**law**)
授予人 (法律)

授予人（法律）

['hæbɪ,teɪtər]
habitator
栖息地

栖息地

['ɪmɪteɪtər]
imitator
模仿者

模仿者

[ɪm'pɑ:stər]
impostor
骗子

骗子

[ɪm'proʊprɪˌeɪtər]
impropriator
征用者

征用者

[i'nɒ:gjureitə]
inaugurator
就职典礼

就职典礼

[ɪn'septər]
inceptor
植入体

植入体

[ɪn'saɪzər]
incisor
门牙

门牙

[ɪn'herɪtər]
inheritor
继承人

继承人

[ɪ'nɪʃieɪtər]
initiator
发起者

发起者

['ɪnəveɪtər]
innovator
创新者

创新者

[ɪn'sɪnjuˌeɪtər]
insinuator
插入器

插入器

['ɪnstɪˌtu:tər]
institutor
创始人

创始人

[ɪn'strʌktər]
instructor
讲师

讲师

[ˌɪntər'lɑ:kjətər]
interlocutor
对话者

对话者

[in'tə:pəuleitə]
interpolator
插值器

插值器

[ɪn'terəgeɪtər]
interrogator
审讯员

审讯员

[ɪn'ventər]
inventor
发明者

发明者

[ɪn'vestər]
investor
投资者

投资者

['dʒʊrər]
juror
陪审员

陪审员

['lektɔ:r]
lector
讲师

讲师

[lə'geɪtər]
legator
使节

使节

['ledʒɪsleɪtər]
legislator
立法者

立法者

[le'sɔ:r]
lessor
出租人

出租人

['mi:dieɪtər]
mediator
调解员

调解员

['mɒdjuleitə]
modulator
调制器

调制器

['mɑ:nɪtər]
monitor
监视器

监视器

['mɔ:rgɪdʒɔ:r] ([lɔ:])
mortgagor **(** **law** **)**
抵押人 (法律)

抵押人（法律）

['mʌltəplɪˌkeɪtər]
multiplicator
乘数

乘数

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]
narrator
旁白

旁白

['nævɪgeɪtər]
navigator
航海家

航海家

[nɪ'goʊʃieɪtər]
negotiator
谈判者

谈判者

['nɔn'dʒuərə]
nonjuror
非陪审员

非陪审员

['nu:məreɪtər]
numerator
分子

分子

[əb'dʒektər]
objector
反对者

反对者

['ɒblɪgɔ:] ([lɔ:])
obligor (law)
债务人 (法律)

债务人（法律）

[ɒb'zɜ:rˌveɪtər]
observator
观测员

观测员

['ɑ:pəreɪtər]
operator
操作员

操作员

[ə'rɪdʒɪneɪtər]
originator
鼻祖

鼻祖

[pə'sɪfɪˌkeɪtər]
pacificator
和平主义者

和平主义者

[pɑ:r'tɪsəˌpeɪtər]
participator
参与者

参与者

[pekjʊˈleɪtər]
peculator
佩克洛特

佩克洛特

['pɜːrkəleɪtər]
percolator
渗滤式咖啡壶

渗滤式咖啡壶

['pəːfəreitə]
perforator
穿孔器

穿孔器

['pɜːrpətreɪtər]
perpetrator
犯罪者

犯罪者

['pɜːrsɪkjuːtər]
persecutor
迫害者

迫害者

[pɜːtəˈbeɪtə]
perturbator
扰动器

扰动器

[pəˈzesər]
possessor
拥有者

拥有者

[prɪˈseptər]
preceptor
导师

导师

[priˈkɜːrsər]
precursor
前体

前体

['predəsesər]
predecessor
前任

前任

[prɪˈdɪktər]
predictor
预测器

预测器

[prɪˈværəˌkeɪtər]
prevaricator
拖延者

拖延者

[proʊˌkræstɪˌneɪtər]
procrastinator
拖延者

拖延者

[proʊkrɪ'eɪtər]
procreator
生育者

生育者

['prɑ:kjureɪtər]
procurator
检察官

检察官

[prə'fesər]
professor
教授

教授

[proʊ'dʒenɪtər]
progenitor
始祖

始祖

[prə'dʒektər]
projector
投影仪

投影仪

[proʊ'lɑ:kjətər]
prolocutor
审理者

审理者

[ˌprɑ:ml'geɪtər]
promulgator
颁布者

颁布者

['prɑ:pəgeɪtər]
propagator
传播器

传播器

[prə'pɪʃɪˌetər]
propitiator
主宰者

主宰者

[prə'praɪətər]
proprietor
业主

业主

['prɑ:sɪkju:tər]
prosecutor
检察官

检察官

[prə'tektər]
protector
保护者

保护者

[prə'træktərˌproʊ'træktər]
protractor
量角器

量角器

[pər'veɪər]
purveyor
供应商

供应商

[ri,kɔ^ni'zɔ:(r)] ([lɔ:])
recognizor (**law**)
识别器 (法律)

承认人（法律）

[rɪ'krɪməˌneɪtər]
recriminator
指责者

指责者

[rɪ'flektər]
reflector
反射器

反射器

[ri'dʒenəˌreɪtər]
regenerator
再生器

再生器

['regjuleɪtər]
regulator
监管机构

监管机构

[rɪ'leɪtər] ([lɔ:])
relator (**law**)
关系 (法律)

关系人（法律）

['roʊˌteɪtər]
rotator
旋转器

旋转器

['sækrɪˌfeɪtər]
sacrificator
献祭者

献祭者

['seɪlər] (['si:mən])
sailor (**seaman**)
水手 (水手)

水手（海员）

[skrʊ'tetər]
scrutator
审查员

审查员

['skʌlptər]
sculptor
雕塑家

雕塑家

['sekˌteɪtər]
sectator
部门

部门

[sɪ'lektər]
selector
选择器

选择器

['senətər]
senator
参议员

参议员

['sepəreɪtər]
separator
分隔符

分隔符

[sɪ'kwestretər]
sequestrator
扣押

扣押

['sɜ:rvɪtər]
servitor
仆人

仆人

[sə'lɪsɪtər]
solicitor
律师

律师

['spektеɪtər]
spectator
旁观者

旁观者

['spəjlieitə(r)]
spoliator
掠夺者

掠夺者

['spɑ:nsər]
sponsor
赞助

赞助

[sək'sesər]
successor
接班人

接班人

['su:tər]
suitor
求婚者

求婚者

['su:pərvaɪzər]
supervisor
导师

导师

[sə'presər]
suppressor
消音器

消音器

[sər'veɪər]
surveyor
测量员

测量员

[sər'vaɪvər] [-]
survivor **[10]**
幸存者 [-]

幸存者[10]

['testeɪtər; tes'teɪtər]
testator
测试者

测试者

[tɔ:r'mentər]
tormentor
折磨者

折磨者

['treɪtər]
traitor
叛徒

叛徒

[trænz'gresər,træns'gresər]
transgressor
违规者

违规者

[trænz'leɪtər,træns'leɪtər]
translator
翻译

翻译

['væljʊ,eɪtər]
valuator
估价师

估价师

['vendər] ([lɔ:])
vendor **(law)**
小贩 (法律)

供应商（法律）

['venə,reitə]
venerator
尊者

尊者

['ventɪleɪtər]
ventilator
呼吸机

呼吸机

['vɪndə,keɪtə]
vindicator
辩护者

辩护者

['vaɪəleɪtər]
violator
违规者

违规者

['vɪzɪtər]
visitor
游客

游客

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɔːrtɪst] [fɔːrm][end][ɪn] - [diː] , - [diː] , - [ʒei] , - ['juːnɪt] , - [ˌɑːr'tiː] ,
Words **which** **in** **their** **shortest** **form** **end** **in** **-** **d** **,** **-** **de** **,** **-** **ge** **,** **-** **unit** **,** **-** **rt** **,**
字 哪个 在 他们的 最短 形式 结尾 在 - d , - 德 , - ge , - 单元 , - rt ,

最短形式以-d、-de、-ge、-unit、-rt结尾的单词

- [ˌes 'iː] , - [ˌes 'ɑːr] , [teɪk] [ðə; ði] ['endɪŋ] - ['saiən; sjɔːŋ] ; [iː] . [dʒiː] . , [æb'sɪnd] , [æb'sɪʒən] ; [ɪn'kluːd] ,
- **se** **,** **-** **sr** **,** **take** **the** **ending** **-** **sion** **;** **e** **.** **g** **.** **,** **abscind** **,** **abscission** **;** **include** **,**
- 塞 , - 先生 , 拿 这 结束 - 西昂 ; e . 克 . , 去除 , 分离 ; 包括 ,
[ɪn'kluːʒ(ə)n] ; [ɪ'mɜːrdʒ] , [ɪ'mɜːrʒən] ;
inclusion **;** **emerge** **,** **emersion** **;**
包容性 ; 出现 , 浸没 ;

-se、-sr，以 -sion 结尾；例如，abscind、abscission；include、inclusion；emerge、emersion；

[rɪ'mɪt] , [rɪ'mɪʃ(ə)n] ; [ɪn'fjuːz] , [ɪn'fjuːʒn] ; [rɪ'pres] , [rɪ'preʃ(ə)n] .
remit **,** **remission** **;** **infuse** **,** **infusion** **;** **repress** **,** **repression** **.**
汇 , 缓解 ; 注入 , 输液 ; 抑 , 抑制 .

remit, remission; infuse,fusion; repress, repression.

[ɔːl] ['ʌðər] [teɪk] [ðə; ði] ['endɪŋ] - ['taɪən] .
All **others** **take** **the** **ending** **-** **tion** **.**
全部 其他的 拿 这 结束 - tion .

其他所有词都以 -tion 结尾。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] :
The **following** **are** **irregularities** **:**
这 下列的 是 违规行为 :

以下是违规情况：

[æd'hiːʒ(ə)n]
adhesion
粘附

粘附

[ə'sɜːrʃ(ə)n]
assertion
断言

断言

[ə'tenʃ(ə)n]
attention
注意力

注意力

[koʊ'ɜːrʒn]
coercion
强迫

强迫

[koʊ'hiːʒ(ə)n]
cohesion
凝聚

凝聚

[ˌkruːsəˈfɪkʃn]
crucifixion
十字架刑

十字架刑

[dɪˈklenʃ(ə)n]
declension
衰落

衰落

[daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn]
dimension
方面

方面

[dɪˈsenʃn]
dissension
纠纷

纠纷

[dɪˈstɔːrʃ(ə)n]
distortion
失真

失真

[dəˈvʌlʃn]
divulsion
泄露

泄露

[ɪkˈspʌlʃn]
expulsion
驱逐

驱逐

[ɪmˈpʌlʃn]
impulsion
冲动

冲动

[ɪnˈsɜːrʃn]
insertion
插入

插入

[ɪnˈtenʃ(ə)n]
intention
意图

意图

[əˈkeɪʒn]
occasion
场合

场合

[prəˈpʌlʃn]
propulsion
推进

推进

[rɪˈkɜːrʒn]
recursion
递归

递归

[rɪ'pʌlʃ(ə)n]
repulsion
排斥

排斥

[rɪ'vʌlʃ(ə)n]
revulsion
厌恶

厌恶

['skænʃn]
scansion
韵律

韵律

[sə'spɪʃ(ə)n]
suspicion
怀疑

怀疑

['tenʃ(ə)n]
tension
紧张

紧张

['vɜːrʒ(ə)n]
version
版本

版本

[wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn] - [eins] , - [ɛns] ; - ['ænsi] , - ['ensɪ] ; - [ænt] , [ænd; ənd] - [ˌiː en 'tiː] , ['ɔːf(ə)n] [kɔːz]
Words **ending** **in** **-** **ance** **,** **-** **ence** **;** **-** **ancy** **,** **-** **ency** **;** **-** **ant** **,** **and** **-** **ent** **,** **often** **cause**
字 结束 在 - 安斯 , - ence ; - 安西 , - ency ; - 蚂蚁 , 和 - ent , 经常 原因
[kən'fjuːʒ(ə)n] [wen] ['kerləsli] ['rɪt(ə)n] .
confusion **when** **carelessly** **written** **.**
困惑 什么时候 粗心大意 书面 .

以 -ance、-ence、-ancy、-ency、-ant 和 -ent 结尾的单词，如果书写不规范，常常会造成混淆。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][iː][fɔːrm] .
The **following** **is** **a** **list** **of** **the** **more** **common** **words** **with** **the** **e** **form** **.**
这 下列的 是 一个 列表 的 这 更多的 常见的 字 和 这 e 形式 .

以下是一些以字母 e 结尾的常见单词列表。

[æb'djʊsənt]
abducent
外展

外展

[əb'hɔːrəns] , - [ˌiː en 'tiː]
abhorrence **,** **-** **ent**
厌恶 , - ent

憎恶，-ent

['æbluənt]
abluent
蓝调

蓝调

['æbsənt] , - [ɛns]
absent **,** **-** **ence**
缺席的 , - ence

缺失，-ence

[əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt]
absorbent
吸收剂

吸收剂

[æb'stɜ:rdʒənt]
abstergent
消毒剂

消毒剂

['æbstɪnəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
abstinence , - ent
节制 ， - ent

禁欲，-ent

[əd'hɪrəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
adherence , - ent
依从性 ， - ent

依从性，-ent

[əd'və:tənsi] ， - [ˌi: en 'ti:]
advertency , - ent
注意 ， - ent

注意力，-ent

['æfluəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
affluence , - ent
富裕 ， - ent

富裕，-ent

[ˌæntə'si:d(ə)ns] ， - [ˌi: en 'ti:]
antecedence , - ent
前因 ， - ent

前件，-ent

[ə'pærənt]
apparent
明显

明显

[ə'pɜrtɪnənt]
appertinent
相关的

相关的

['æpɪtəns] ， - ['ensɪ]
appetence , - ency
欲望 ， - ency

欲望，-ency

['ɑ:rd(ə)nt]
ardent
热心

热心

[bə'nevələns] ， - [ˌi: en 'ti:]
benevolence , - ent
仁 ， - ent

仁慈，-ent

[sər'kʌmfərəns]
circumference
圆周

圆周

[ˌkoʊɪgˈzɪstəns]
coexistence
共存

共存

[koʊˈhɪrəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
coherence ， - ent
连贯性 ， - ent

连贯性，-ent

[koʊˈɪnsɪdəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
coincidence ， - ent
巧合 ， - ent

巧合，-ent

[ˈkɑːmpɪtəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
competence ， - ent
权限 ， - ent

能力，-ent

[kənˈkɜːrəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
concurrence ， - ent
一致 ， - ent

一致，-ent

[kənˈdoʊləns] [-]
condolence [11]
慰问 [-]

慰问[11]

[ˈkɑːnfərəns]
conference
会议

会议

[ˈkɑːnfɪdəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
confidence ， - ent
信心 ， - ent

信心，-ent

[ˈkɑːnfluəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
confluence ， - ent
合流 ， - ent

汇合，-ent

[kənˈsenʃənt]
consentient
同意

同意

[ˈkɑːnsɪkwens]
consequence
结果

结果

[ˈkɑːnsɪkwent]
consequent
后果

后果

[kənˈsɪstəns] ， - [ˌiː en ˈtiː]
consistence ， - ent
浓度 ， - ent

一致性，-ent

[kən'sɪstənsi]
consistency
一致性

一致性

[kən'stɪtʃuənt]
constituent
组分

组分

['kɑːntɪnəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
continence ， - ent
尿失禁 ， - ent

控释，-ent

[kən'viːniəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
convenience ， - ent
方便 ， - ent

便利，-ent

['kɔːrpjələns] ， - [ˌiː en 'tiː]
corpulence ， - ent
肥胖 ， - ent

肥胖，-ent

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
correspondence ， - ent
一致 ， - ent

通信，-ent

['kɜːrənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
currency ， - ent
货币 ， - ent

货币，-ent

['defərəns]
deference
尊重

尊重

[dɪ'lɪŋkwənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
delinquency ， - ent
犯罪 ， - ent

犯罪，-ent

[dɪ'pendəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
dependence ， - ent
依赖性 ， - ent

依赖，-ent

[dɪ'poʊnənt]
deponent
证人

证人

[dɪ'sendənt] ([ædʒ] .)
descendent (adj .)
后代 (形容词 .)

后代的（形容词）

[dɪ'spɑːndənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
despondency ， - ent
沮丧 ， - ent

沮丧，-ent

['dɪfrəns]
difference
不同之处

不同之处

['dɪfɪdəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
diffidence ， - ent
羞怯 ， - ent

羞怯，-ent

['difluənt]
diffluent
流出物

流出物

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ，- [ˌiː en 'tiː]
efficiency ， - ent
效率 ， - ent

效率，-ent

['emɪnəns] ，- ['ensɪ]
eminence ， - ency
卓越 ， - ency

卓越，-ency

['emɪnənt]
eminent
杰出

杰出

['eksələns] ，- ['ensɪ]
excellence ， - ency
卓越 ， - ency

卓越，-ency

['eksələnt]
excellent
出色的

出色的

[ɪg'zɪstəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
existence ， - ent
存在 ， - ent

存在，-ent

[ɪk'spiːdiənsi]
expediency
权宜之计

权宜之计

['fekjʊləns] ，- [ˌiː en 'tiː]
feculence ， - ent
粪便 ， - ent

粪便，-ent

['flɑːkjələns] ，- [ˌiː en 'tiː]
flocculence ， - ent
絮凝性 ， - ent

絮状物，-ent

['fluːənsi] ，- [ˌiː en 'tiː]
fluency ， - ent
流利度 ， - ent

流利度，-ent

['frɔːdʒələns] ， - [ˌiː en 'tiː]
fraudulence ， - ent
欺诈 ， - ent

欺诈，-ent

['ɪmɪnəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
imminence ， - ent
迫在眉睫 ， - ent

迫近，-ent

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ， - [ˌiː en 'tiː]
impatience ， - ent
不耐烦 ， - ent

不耐烦，-ent

[ɪm'pelənt]
impellent
推进剂

推进剂

[ɪm'pruːdns] ， - [ˌiː en 'tiː]
imprudence ， - ent
轻率 ， - ent

轻率，-ent

['ɪmpjədəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
impudence ， - ent
厚颜无耻 ， - ent

厚颜无耻，-ent

[ɪn'sɪpɪəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
incipience ， - ent
萌芽 ， - ent

初期，-ent

[ɪn'kʌmbənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
incumbency ， - ent
现任 ， - ent

现任，-ent

[ˌɪndɪ'pendəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
independence ， - ent
独立 ， - ent

独立，-ent

['ɪndələns] ， - [ˌiː en 'tiː]
indolence ， - ent
懒惰 ， - ent

懒惰，-ent

['ɪnfərəns]
inference
推理

推理

[ɪn'hɪrəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
inherence ， - ent
固有 ， - ent

固有性，-ent

[ˌɪntər'mɪtənt]
intermittent
间歇性的

间歇性的

[ˌɪrɪ'des(ə)ns] ， - [ˌi: en 'ti:]
iridescence ， - ent
虹彩 ， - ent

虹彩，-ent

['læmbənt]
lambent
光亮

光亮

['leɪtənsi] ， - [ˌi: en 'ti:]
latency ， - ent
延迟 ， - ent

延迟，-ent

['li:niənsi] ， - [ˌi: en 'ti:]
leniency ， - ent
宽大 ， - ent

宽容，-ent

[mæg'nɪləkwəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
magniloquence ， - ent
豪雨 ， - ent

雄辩，-ent

[mə'levələns] ， - [ˌi: en 'ti:]
malevolence ， - ent
恶意 ， - ent

恶意，-ent

[məˌlɪflʊəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
mellifluence ， - ent
美利福斯 ， - ent

旋律流露，-ent

['mɔliənt]
mollient
柔顺剂

柔顺剂

[ə'bi:diəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
obedience ， - ent
服从 ， - ent

服从，-ent

[ə'kɜ:rəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
occurrence ， - ent
发生 ， - ent

发生，-ent

[ɑ:m'nɪʃəns] ， - [ˌi: en 'ti:]
omniscience ， - ent
全知全能 ， - ent

全知全能，-ent

['ɑ:pjələns] ， - ['ensɪ]
opulence ， - ency
丰裕 ， - ency

富裕，-ency

['ɑ:pjələnt]
opulent
奢华

奢华

['peɪʃ(ə)ns] ， - [ˌiː en 'tiː]
patience ， - ent
耐心 ， - ent

耐心，-ent

['pendənt] ([ædʒ] .)
pendent (adj .)
吊坠 (形容词 .)

垂饰的（形容词）

['pendənsi]
pendency
待决

待决

['penɪtəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
penitence ， - ent
忏悔 ， - ent

忏悔，-ent

['pɜːrmənəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
permanence ， - ent
永久性 ， - ent

永久性，-ent

['pɜːrmənənsi]
permanency
永久性

永久性

['pɜːrtnəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
pertinence ， - ent
相关性 ， - ent

相关性，-ent

['pestɪləns] ， - [ˌiː en 'tiː]
pestilence ， - ent
瘟疫 ， - ent

瘟疫，-ent

['pɒkjʊlənt]
poculent
火鸡

火鸡

['pɔːrtent]
portent
预兆

预兆

['poʊt(ə)nsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
potency ， - ent
效力 ， - ent

效力，-ent

['presɪdəns] ， - [ˌiː en 'tiː]
precedence ， - ent
优先权 ， - ent

优先级，-ent

['prefrəns]
preference
偏爱

偏爱

['preʃ(ə)ns] ，- [ˌiː en 'tiː]
prescience ，- ent
预知 ，- ent

预知，-ent

['prez(ə)ns] ，- [ˌiː en 'tiː]
presence ，- ent
在场 ，- ent

存在，-ent

['prezɪdənsi] ，- [ˌiː en 'tiː]
presidency ，- ent
总统职位 ，- ent

总统职位，-ent

[prə'fɪʃ(ə)nsi] ，- [ˌiː en 'tiː]
proficiency ，- ent
熟练程度 ，- ent

熟练，-ent

['prɑːmɪnəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
prominence ，- ent
显赫地位 ，- ent

显著性，-ent

[prə'poʊnənt] [-]
proponent [12]
支持者 [-]

支持者[12]

['prɑːvɪdəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
providence ，- ent
普罗维登斯 ，- ent

天意，-ent

['pruːd(ə)ns] ，- [ˌiː en 'tiː]
prudence ，- ent
谨慎 ，- ent

谨慎，-ent

['pjʊrələns] ，- [ˌiː en 'tiː]
purulence ，- ent
脓 ，- ent

脓液，-ent

[kwɪn'tes(ə)ns]
quintessence
精华

精华

[rɪ'kɜːrəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
recurrence ，- ent
复发 ，- ent

复发，-ent

['refrəns]
reference
参考

参考

['refluəns] ，- [ˌiː en 'tiː]
refluence ，- ent
回流 ，- ent

回流，-ent

[rɪ'peləntˌ]
repellent
驱虫剂

驱虫剂

['rezɪdənsˌ] ， - ['ensɪ]
residence ， - ency
住宅 ， - ency

居住地

['rezɪdəntˌ]
resident
居民

居民

[rɪ'zɑːlvəntˌ]
resolvent
解析

解析

[rɪ'splendənsˌ] ， - [ˌiː en 'tiː]
resplendence ， - ent
辉煌 ， - ent

辉煌，-ent

[rɪ'spɑːndəntˌ]
respondent
答辩人

答辩人

['revərənsˌ] ， - [ˌiː en 'tiː]
reverence ， - ent
尊敬 ， - ent

敬畏，-ent

['sentiəntˌ]
sentient
有感知能力的

有感知能力的

['sɑːlvənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
solvency ， - ent
偿付能力 ， - ent

偿付能力，-ent

['sɑːmnələnsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
somnolency ， - ent
睡意 ， - ent

嗜睡，-ent

[sʌb'sɜːrviənsi] ， - [ˌiː en 'tiː]
subserviency ， - ent
从属关系 ， - ent

臣服，-ent

[səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns] ， - ['ensɪ]
subsidence ， - ency
地面沉降 ， - ency

沉降，-ency

[səb'sɪstənsˌ] ， - [ˌiː en 'tiː]
subsistence ， - ent
生存 ， - ent

生存，-ent

['sʌkjələnt]
succulent
多肉植物

多肉植物

[ˌsu:pərɪn'tendəns]
superintendence
督察

督察

[ˌsʊprɪn'tendənsi]
superintendency
督导

督导

[ˌsu:pərɪn'tendənt]
superintendent
校长

校长

['tendəns] ，- ['ensɪ]
tendence ，- ency
趋势 ，- ency

倾向，-ency

[træn'sendəns] ，- [ˌi: en 'ti:]
transcendence ，- ent
超越 ，- ent

超越，-ent

[træn'sendənsi]
transcendency
超越性

超越性

[træns'fɜ:rəns]
transference
转移

转移

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]
transient
瞬态

瞬态

[træns'pærənsi] ，- [ˌi: en 'ti:]
transparency ，- ent
透明度 ，- ent

透明度，-ent

[træns'plɛndənsi] ，- [ˌi: en 'ti:]
transplendency ，- ent
超凡脱俗 ，- ent

透明，-ent

['tɜ:rbjələns] ，- [ˌi: en 'ti:]
turbulence ，- ent
湍流 ，- ent

湍流，-ent

[vaɪs'dʒɪrənsi] ，- [ˌi: en 'ti:]
vicegerency ，- ent
代理 ，- ent

代理权，-ent

['vɪrələns] , - [ˌiː en 'tiː]

virulence	,	-	ent
毒力	,	-	ent

毒力，-ent

['nɪrli] [ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [teɪk] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] .

Nearly	all	other	words	of	this	type	take	the	a	form	.
几乎	全部	其他	字	的	这	类型	拿	这	一个	形式	.

几乎所有其他此类单词都采用 a 形式。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [drɪl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] ['spelɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [ðiːz] “ [kætʃ] ” [wɜːrdz] ,

The	instructor	should	drill	the	pupils	in	spelling	not	only	these	“	catch	”	words	,
这	讲师	应该	钻头	这	学生	在	拼写	不是	仅有的	这些	“	抓住	”	字	,

教师应该训练学生拼写的不仅仅是这些“重点”单词，

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] .

but	a	wide	range	of	English	words	.
但	一个	宽的	范围	的	英语	字	.

但涵盖范围很广的英语单词。

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks]

These	lessons	may	be	taken	to	advantage	from	some	of	the	books
这些	课程	可能	是	已采取	到	优势	从	一些	的	这	图书

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][fɔːr; fər] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] ,

mentioned	in	the	list	for	supplementary	reading	,
提及	在	这	列表	为了	补充	阅读	,

这些课程内容可以参考补充阅读清单中提到的一些书籍来学习。

[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [gʊd] ['spelɪŋ] [bʊk] ,

from	any	other	good	spelling	book	,
从	任何	其他	好的	拼写	书	,

参考其他任何一本好的拼写书，

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['eni] [wel] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɔːr] ['mægəziːn] .

or	even	from	the	pages	of	any	well	printed	book	or	magazine	.
或者	甚至	从	这	页面	的	任何	出色地	打印	书	或者	杂志	.

或者甚至可以从任何印刷精良的书籍或杂志上找到。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt] ['ɔːrəli] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

The	words	should	be	given	out	orally	and	written	down	by	the	pupil	.
这	字	应该	是	给定	出去	口头	和	书面	向下	经过	这	瞳孔	.

应该口头传达这些词语，并由学生写下来。

[ə; eɪ] [gʊd] ['eksərsaɪz][ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm]['eni] [gʊd] [bʊk] ,

A	good	exercise	is	the	reading	of	a	paragraph	from	any	good	book	,
一个	好的	锻炼	是	这	阅读	的	一个	段落	从	任何	好的	书	,

阅读任何一本好书中的一个段落都是一个很好的练习。

[ɔːr][sʌm; səm]['stænzə][ʌv; əv]['poʊətri] ,

or	some	stanza	of	poetry	,
或者	一些	诗节	的	诗	,

或者一段诗句，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [riːd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ker] [tuː; tə] [spel] ,

the	passage	read	to	be	taken	down	by	the	pupil	with	care	to	spell	,
这	通道	读	到	是	已采取	向下	经过	这	瞳孔	和	关心	到	拼写	,

学生需仔细抄写这段文字，并注意拼写。

['pʌŋktʃueɪt] , [ænd; ənd]['kæpɪtəlaɪz]['prɑːpərli] .

punctuate	,	and	capitalize	properly	.
圈点	,	和	资本化	适当地	.

正确使用标点符号和大小写。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tɑːpɪks] ['sʌmtaɪmz] ['triːtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
A **number** **of** **topics** **sometimes** **treated** **under** **the** **head** **of** **spelling** **will** **be** **found**
一个 数字 的 主题 有时 治疗 在下面 这 头 的 拼写 将要 是 成立

[dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] “ ['prɪntɚz, 'prɪnɚz]['mænjuəl][ʌv; əv] [staɪl] ” ([noʊ] . -) .
discussed **in** **the** **“** **Printer's** **Manual** **of** **Style** **”** **(** **No** **.** **41** **)** **.**
讨论 在 这 “ 打印机的 手动的 的 风格 ” (不 . -) .

《印刷商风格手册》（第 41 号）中讨论了拼写方面的一些主题。

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
PRONUNCIATION
发音

发音

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [prə'naʊns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [spel] .
The **English** **language** **is** **a** **difficult** **one** **to** **pronounce** **as** **well** **as** **to** **spell** **.**
这 英语 语言 是 一个 难的 一 到 发音 作为 出色地 作为 到 拼写 .

英语不仅拼写难，发音也难。

[ðɪs] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [tuː] ['kɔːzɪz] .
This **arises** **from** **two** **causes** **.**
这 出现 从 二 原因 .

这源于两个原因。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][sʌm; səm] [saʊndz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [-]
The **English** **language** **has** **some** **sounds** **not** **generally** **found** **in** **[** **13** **]**
这 英语 语言 有 一些 声音 不是 一般来说 成立 在 [-]

英语中有一些声音在其他语言中并不常见[13]

['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʌbljuː][ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] .
other **languages** **,** **such** **as** **w** **and** **th** **.**
其他 语言 , 这样的 作为 西 和 th .

其他语言，例如 w 和 th。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['ælfəbet] [fɪts][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['veri] ['bædli] .
As **has** **already** **been** **pointed** **out** **,** **the** **alphabet** **fits** **the** **language** **very** **badly** **.**
作为 有 已经 到过 尖 出去 , 这 字母 适合 这 语言 非常 糟糕 .

正如之前指出的那样，这套字母表与这门语言非常不相符。

['kerf(ə)l] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] ['ɪndɪkeɪt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , [faɪv][ʌv; əv][iː] ,
Careful **lexicographers** **indicate** **no** **less** **than** **seven** **sounds** **of** **a** **,** **five** **of** **e** **,**
小心 词典编纂者 表明 不 较少的 比 七 声音 的 一个 , 五 的 e ,

严谨的词典编纂者指出，a 的发音不少于七个，e 的发音不少于五个，

[θriː] [ʌv; əv][aɪ] , [fɔːr] [ʌv; əv][oʊ][ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][juː] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] :
three **of** **i** **,** **four** **of** **o** **and** **six** **of** **u** **,** **as** **shown** **in** **the** **following** **table** **:**
三 的 我 , 四 的 o 和 六 的 你 , 作为 所示 在 这 下列的 桌子 :

下表显示，其中 i 为 3 个，o 为 4 个，u 为 6 个：

[ɑː] [æz; əz][ɪn] -
ā **as** **in** **āle**
一个 作为 在 -

ā 如 āle 中的 ā

[['iːə]] [æz; əz][ɪn][sen] [['iːə]] [tiː]
[**Ia** **]** **as** **in** **sen** **[** **Ia** **]** **te**
[ia] 作为 在 sen [ia] te

[Ia] 如 sen[Ia]te 中的 Ia

[ə] [æz; əz][ɪn] -
ă **as** **in** **ăm**
一个 作为 在 -

ă 如 ăm 中的 ă

- [æz; əz][ɪn] -
á as in ásk
- 作为 在 -

á 如 ásk 中的 á

[[ə; eɪ] :] [æz; əz][ɪn] [[ə; eɪ] :] [əl]
[a :] as in [a :] ll
[一个 :] 作为 在 [一个 :] 二

[aː] 如 [aː]ll 中

[æ] [æz; əz][ɪn] -
ä as in fäther
一个 作为 在 -

ä 如同 fäther 中的 ä

([ə; eɪ]) [æz; əz][ɪn][fɪn] ([ə; eɪ]) [el]
(a) as in fin (a) l
(一个) 作为 在 鳍 (一个) 我

(a) 如 fin(a)l 中

[iː][æz; əz][ɪn] -
ē as in ēve
ē 作为 在 -

ē 如 ēve 中的 ē

[æz; əz][ɪn] -
ĕ as in ĕnd
ĕ 作为 在 -

ĕ 如 ĕnd 中的 ĕ

[[ˌaɪ 'iː]] [æz; əz][ɪn][ˌiː 'viː] [[ˌaɪ 'iː]] [ˌɛn'tiː]
[Ie] as in ev [Ie] nt
[IE] 作为 在 ev [IE] nt

[Ie] 如 ev[Ie]nt

[æz; əz][ɪn] -
ẽ as in fẽrn
ẽ 作为 在 -

ẽ 如 fẽrn 中的 ẽ

([iː]) [æz; əz][ɪn] [prʌd] ([iː]) [ˌɛnˌsiː'iː]
(e) as in prud (e) nce
(e) 作为 在 普鲁德 (e) nce

(e) 如谨慎 (prudence)

[aɪ][æz; əz][ɪn] -
ī as in īce
我 作为 在 -

ī 如 īce 中的 ī。

[[iː]] [æz; əz][ɪn] [[iː]] ['diː]
[Ii] as in [Ii] dea
[二] 作为 在 [二] 数据包络分析

[Ii] 如 [Ii]dea 中

[æz; əz][ɪn] -
ĭ as in pĭn
我 作为 在 -

ĭ 如同 pĭn 中的 ĭ

[oʊ][æz; əz][ɪn] -
ō as in ōld
ō 作为 在 -

ō 如 ōld 中的 ō

[['aɪoʊ]] [æz; əz][ɪn] [['aɪoʊ]] [pen]
[Io] as in [Io] pen
[碘] 作为 在 [碘] 笔

[Io] 如 [Io]pen 中的 Io

[æz; əz][ɪn] -
ŏ as in ŏdd
ŏ 作为 在 -

ŏ 如 ŏdd 中的 ŏ

[oʊ][æz; əz][ɪn] -
ô as in ôrb
ô 作为 在 -

ô 如 ôrb 中的 ô

[uː][æz; əz][ɪn] -
ū as in ūse
ū 作为 在 -

ū 如 ūse 中的 ū

[[ˌaɪ'juː]] [æz; əz][ɪn] [[ˌaɪ'juː]] [naɪt]
[Iu] as in [Iu] nite
[印尼大学] 作为 在 [印尼大学] 夜

[Iu] 如 [Iu]nite 中的 Iu

[æz; əz][ɪn] -
ŭ as in ŭp
ŭ 作为 在 -

ŭ 如同 ŭp 中的 ŭ

[[juː] :] [æz; əz][ɪn][ɑːr] [[juː] :] [diː]
[u :] as in r [u :] de
[你 :] 作为 在 r [你 :] 德

[uː] 如 r[uː]de 中的

[u=] [æz; əz][ɪn][ef] [u=] [əl]
[u=] as in f [u=] ll
[u=] 作为 在 f [u=] 二

[u=] 如 f[u=]ll 中的

[uː][æz; əz][ɪn] -
û as in ûrn
û 作为 在 -

û 如 ûrn 中的 û

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfˌθɔːŋz] , [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['vaʊəl] [saʊndz]
In addition to these there are diphthongs , combinations of vowel sounds
在 添加 到 这些 那里 是 双元音 , 组合 的 元音 声音

[prə'naʊnst] [æz; əz][wʌn]['sɪləb(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]
pronounced as one syllable , such as
发音 作为 一 音节 , 这样的 作为

除了这些之外，还有双元音，即两个元音组合在一起发音为一个音节的音素，例如：

[oʊ][æz; əz][ɪn][aʊt]
ou as in out
你的 作为 在 出去

ou 就像 out 中的 ou 一样

[ɔɪ][æz; əz][ɪn][ɔɪl]
oi as in oil
oi 作为 在 油

油（如油中的油）

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['daɪˌgræfs][ɔːr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['vaʊəlz] [ɔːr] ['kɔnsənənts]

There	are	also	a	number	of	digraphs	or	combinations	of	vowels	or	consonants
那里	是	还	一个	数字	的	二合字母	或者	组合	的	元音	或者	辅音

[wɪtʃ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][saʊnd] ,

which	have	but	one	sound	,
哪个	有	但	一	声音	,

还有一些二合字母或元音/辅音组合，它们只发一个音。

[sʌtʃ] [æz; əz]

such	as
这样的	作为

例如

[ˌeɪ 'aɪ] [æz; əz][ɪn][reɪn]

ai	as	in	rain
人工智能	作为	在	雨

就像雨中的人工智能

[ˌiː'oʊ][æz; əz][ɪn]['piːp(ə)l]

eo	as	in	people
eo	作为	在	人们

eo 指人

[oʊ][æz; əz][ɪn] [suːp]

ou	as	in	soup
你的	作为	在	汤

ou 就像汤里的 ou 一样

[oʊ][æz; əz][ɪn][soʊl]

ou	as	in	soul
你的	作为	在	灵魂

ou 如同 soul 中的 ou

[ˌpiː 'eɪtʃ][æz; əz][ɪn]['feɪlæŋks]

ph	as	in	phalanx
ph	作为	在	方阵

ph 指方骨中的 ph

[tʃeɪtʃ][æz; əz][ɪn] ['kɔːrəs] [ɔːr] [tʃer]

ch	as	in	chorus	or	chair
ch	作为	在	合唱	或者	椅子

ch 如同合唱团或椅子中的 ch。

[siː][hæz; həz] [tuː] [saʊndz] , [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] , [oʊ] , [ænd; ənd][juː] , [æz; əz][ɪn][kæt] ,

C	has	two	sounds	,	hard	before	a	,	o	,	and	u	,	as	in	cat	,
C	有	二	声音	,	难的	前	一个	,	o	,	和	你	,	作为	在	猫	,

C 有两个发音，在 a、o 和 u 之前发硬音，如 cat 中的 c。

[kɑːt] , [ænd; ənd][kʌt] , [ænd; ənd][sɔːft] [bɪ'fɔːr] [iː] , [aɪ] , [ænd; ənd][waɪ] , [æz; əz][ɪn] [sel] , ['sɪti] , [ænd; ənd]

cot	,	and	cut	,	and	soft	before	e	,	i	,	and	y	,	as	in	cell	,	city	,	and
婴儿床	,	和	切	,	和	柔软的	前	e	,	我	,	和	是	,	作为	在	细胞	,	城市	,	和

['saɪk(ə)l] .

cycle	.
循环	.

cot、cut 和 soft 在 e、i 和 y 之前，如 cell、city 和 cycle 中。

[dʒiː][hæz; həz] [tuː] [saʊndz] , [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] , [oʊ] , [ænd; ənd][juː] , [æz; əz][ɪn] [geɪt] ,

G	has	two	sounds	,	hard	before	a	,	o	,	and	u	,	as	in	gate	,
G	有	二	声音	,	难的	前	一个	,	o	,	和	你	,	作为	在	门	,

G 有两个发音，在 a、o 和 u 前发硬音，如 gate 中的 g。

[gɔ:n] , [ænd; ənd][gʌn] , [sɔ:ft] [bɪ'fɔ:r] [i:] , [aɪ] , [ænd; ənd][waɪ] , [æz; əz][ɪn][dʒem] , [dʒɪn] ,

gone	,	and	gun	,	soft	before	e	,	i	,	and	y	,	as	in	gem	,	gin	,
已消失	,	和	枪	,	柔软的	前	e	,	我	,	和	是	,	作为	在	宝石	,	杜松子酒	,

消失了，还有枪，在 e、i 和 y 之前是软的，就像 gem、gin 中的软一样。

[ænd; ənd][dʒaɪv] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][æz; əz][ɪn][gɜ:rl] .

and	gyve	,	although	it	is	sometimes	hard	before	i	as	in	girl	.
和	吉夫	,	虽然	它	是	有时	难的	前	我	作为	在	女孩	.

并且，虽然有时很难像女孩一样对待我。

[tʃeɪtʃ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɔ:ft][æz; əz][ɪn] [tʃer] [ænd; ənd] [ɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɑ:rd][æz; əz][ɪn]

Ch	is	sometimes	soft	as	in	chair	and	arch	,	and	sometimes	hard	as	in
ch	是	有时	柔软的	作为	在	椅子	和	拱	,	和	有时	难的	作为	在

['kwaɪər] . [-]

choir	.	[	14	]
唱诗班	.	[	-	]

Ch 的发音有时是柔和的，如 chair 和 arch 中的 ch，有时是硬的，如 choir 中的 ch。[14]

[ti: 'eɪtʃ][hæz; həz] [tu:] [saʊndz] , [sɔ:ft] , [ɔ:r][sɜ:rd] , [æz; əz][ɪn] [θɪn] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][hɑ:rd] ,

Th	has	two	sounds	,	soft	,	or	surd	,	as	in	thin	and	death	,	and	hard	,
钍	有	二	声音	,	柔软的	,	或者	无功	,	作为	在	薄的	和	死亡	,	和	难的	,

Th 有两个发音，soft（或 surd），如 thin 和 death 中的 surd，以及 hard。

[ɔ:r]['soʊnənt] , [æz; əz][ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [smu:ð] .

or	sonant	,	as	in	then	and	smooth	.
或者	响	,	作为	在	然后	和	光滑的	.

或者像 then 和 smooth 那样响亮。

[es][hæz; həz] [tu:] [saʊndz] , [sɔ:ft] , [ɔ:r][sɜ:rd] , [æz; əz][ɪn][sɔ:ft][ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɑ:rd] ,

S	has	two	sounds	,	soft	,	or	surd	,	as	in	soft	and	this	,	and	hard	,
S	有	二	声音	,	柔软的	,	或者	无功	,	作为	在	柔软的	和	这	,	和	难的	,

S 有两个发音，soft（或 surd），如 soft 和 this 中的 s，以及 hard。

[ɔ:r]['soʊnənt] , [æz; əz][ɪn][hæz; həz][ænd; ənd][waɪz] .

or	sonant	,	as	in	has	and	wise	.
或者	响	,	作为	在	有	和	明智的	.

或者像 has 和 wise 那样，是响亮的。

[wi:; wi][hæv; həv] , ['ðerfɔ:r] , ['twenti] - [sɪks] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['fɪfti] [ɔ:r] [mɔ:r]

We	have	,	therefore	,	twenty	-	six	letters	with	which	to	express	fifty	or	more
我们	有	,	所以	,	二十	-	六	信件	和	哪个	到	表达	五十	或者	更多的

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

因此，我们只有二十六个字母来表达五十个或更多的音。

[nɑ:t] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['daɪˌgræfs][ænd; ənd] ['dɪfˌθɔ:ŋz] .

not	counting	the	digraphs	and	diphthongs	.
不是	计数	这	二合字母	和	双元音	.

不包括二合字母和双元音。

[kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [θri:] [θɪŋz] , [kə'rekt] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

Correct	pronunciation	depends	upon	three	things	,	correct	sounding	of	the	letters	,
正确的	发音	取决于	之上	三	事物	,	正确的	听起来	的	这	信件	,

[kə'rekt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntu:] ['siləblz] ,

correct	division	into	syllables	,
正确的	分配	进入	音节	,

正确的发音取决于三件事：字母的正确发音、音节的正确划分、

[ænd; ənd] [kə'rekt] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksent] .

and	correct	placing	of	the	accent	.
和	正确的	放置	的	这	口音	.

以及正确的重音位置。

[ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['seprətli] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] , [ɔːr] [prə'naʊnst] , ['elɪmənt] [ɪn] [spiːtʃ] ,

A	syllable	is	the	smallest	separately	articulated	,	or	pronounced	,	element	in	speech	,
一个	音节	是	这	最小	分别地	铰接式	, 或者		发音	,	元素	在	演讲	,

音节是语音中最小的可单独发音的单位。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts]['ɪntuː] [wɪtʃ] [spiːtʃ] [ɪz]['broʊkən] .

or	one	of	the	parts	into	which	speech	is	broken	.
或者	一	的	这	部分	进入	哪个	演讲	是	破碎的	.

或者说，是言语分解成的其中一个部分。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ə'loʊn][ɔːr] [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kɔnsənənts] [ænd; ənd]

It	consists	of	a	vowel	alone	or	accompanied	by	one	or	more	consonants	and
它	由	的	一个	元音	独自的	或者	伴随	经过	一	或者	更多的	辅音	和

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

separated	by	them	,
分开	经过	他们	,

它由一个单独的元音或一个元音与一个或多个辅音组成，辅音之间用辅音隔开。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [pɔːz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] ['vaʊəl] .

or	by	a	pause	,	from	a	preceding	or	following	vowel	.
或者	经过	一个	暂停	,	从	一个	前	或者	下列的	元音	.

或者通过停顿，与前面或后面的元音连成一线。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz]['ɪntuː] ['siləblz] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['dɪkʃənˌeri] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	division	of	words	into	syllables	is	indicated	in	dictionaries	by	the	use	of	the
这	分配	的	字	进入	音节	是	表明的	在	字典	经过	这	使用	的	这

['haɪfn] [ðʌs] :

hyphen	thus	:
连字符	因此	:

字典中用连字符表示单词的音节划分，如下所示：

[sʌb] - ['træk] - ['taɪən] , [ˌsiː 'oʊ] - [ɔːr] - [dɪn] - [eɪt] .

sub	-	trac	-	tion	,	co	-	or	-	din	-	ate	.
子	-	追踪	-	tion	,	合作	-	或者	-	din	-	吃	.

减法，协调。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər][ɔːl]

It	will	be	observed	that	in	the	first	of	these	examples	the	vowels	are	all
它	将要	是	观察到	那	在	这	第一的	的	这些	示例	这	元音	是	全部

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɔnsənənts] ,

separated	by	consonants	,
分开	经过	辅音	,

可以看出，在第一个例子中，元音字母之间都是由辅音字母隔开的。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pɔːz] ['oʊnli] .

while	in	the	second	two	of	them	are	separated	by	a	pause	only	.
尽管	在	这	第二	二	的	他们	是	分开	经过	一个	暂停	仅有的	.

而后两个音节之间只有短暂的停顿。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][ðə; ði] ['fɜːrðər] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv]['juːzɪŋ][el][ænd; ənd][en][æz; əz]

The	English	language	has	the	further	peculiarity	of	using	l	and	n	as
这	英语	语言	有	这	更远	特点	的	使用	我	和	n	作为

['vaʊəlz] [ɪn][si,læbi'keiʃən] ,

vowels	in	syllabication	,
元音	在	音节划分	,

英语的另一个特殊之处在于，它在音节划分中用 l 和 n 作为元音。

[æz; əz][ɪn]['mɪd(ə)l] ([mɪd] - ['diː'ɛl]) [ænd; ənd] [rek] - [ɑːn] ([rek] - [en]) .

as	in	middle	(	mid	-	dl	)	and	reck	-	on	(	reck	-	n	)	.
作为	在	中间	(	中	-	dl	)	和	雷克	-	在	(	雷克	-	n	)	.

例如 middle (mid-dl) 和 reck-on (reck-n)。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ɑːr; ər]

The	illustrations	from	this	point	to	the	end	of	this	section	on	page	16	are
这	插图	从	这	观点	到	这	结尾	的	这	部分	在	页	-	是

[nɑːt] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'vɪʒnz] .

not	typographic	divisions	.
不是	排版	部门	.

从此处到第 16 页本节末尾的插图并非排版划分。

[ðeɪ] [kən'sɜːrn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['oʊnli] .

They	concern	pronunciation	only	.
他们	忧虑	发音	仅有的	.

它们只与发音有关。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['ɪntuː] ['siləblz] [fɔːr; fər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [nɑːt]

The	division	of	words	into	syllables	for	pronunciation	is	generally	,	but	not
这	分配	的	字	进入	音节	为了	发音	是	一般来说	,	但	不是

['ɔːlweɪz] ,

always	,
总是	,

为了便于发音，单词通常（但不总是）会被分成音节。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɜːrd] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi]

the	same	as	that	which	should	be	followed	in	case	the	word	has	to	be
这	相同的	作为	那	哪个	应该	是	随后	在	案件	这	单词	有	到	是

[dɪ'vaɪdɪd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .

divided	typographically	.
分割	排版上	.

与需要对单词进行排版分割时应遵循的规则相同。

[æz; əz] [ðiːz] [tekst] - [bʊks] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkər]

As	these	text	-	books	are	intended	to	help	the	apprentice	as	a	speaker
作为	这些	文本	-	图书	是	故意的	到	帮助	这	学徒	作为	一个	扬声器

[ænd; ənd] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪntər] ,

and	writer	of	English	as	well	as	a	printer	,
和	作家	的	英语	作为	出色地	作为	一个	打印机	,

这些教科书旨在帮助学徒提高英语口语和写作能力以及印刷技能，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [si,læbi'keiʃən] [fɔːr; fər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

it	is	worth	while	to	give	some	attention	to	syllabication	for	pronunciation
它	是	值得	尽管	到	给	一些	注意力	到	音节划分	为了	发音

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

before	proceeding	to	discuss	typographical	division	.
前	进行中	到	讨论	印刷	分配	.

在讨论文字划分之前，有必要先关注一下发音的音节划分。

[tuː] ['letərz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] [ɔːr] ['daɪgræf] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

Two	letters	forming	a	diphthong	or	digraph	are	not	to	be	separated	.
二	信件	成型	一个	双元音	或者	二合字母	是	不是	到	是	分开	.

构成双元音或二合字母的两个字母不能分开。

[kɔɪn] - [eɪdʒ] ([ɔɪ] ['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ]) [bʌt; bət] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪn] - [siː aɪ] - [dɛns] ([ɔɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ]) .

Coin	-	age	(	oi	diphthong	)	but	co	-	in	-	ci	-	dence	(	oi	not	a	diphthong	)	.
硬币	-	年龄	(	oi	双元音	)	但	合作	-	在	-	ci	-	密度	(	oi	不是	一个	双元音	)	.

Coin-age（oi 双元音）但 co-in-ci-dence（oi 不是双元音）。

[ɪk'ses] ([ˌes 'es] ['daɪgræf] , [prə'naʊnst] ['præktɪkli] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [es]) ['gɪvz] [eks] - [ses] - [iːz] , [eks]

Excess	(	ss	digraph	,	pronounced	practically	like	a	single	s	)	gives	ex	-	cess	-	es	,	ex
过量的	(	ss	二合字母	,	发音	几乎	喜欢	一个	单身的	s	)	给予	前任	-	污水	-	es	,	前任

- [ses] - [ɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

-	cess	-	ive	,	etc	.
-	污水	-	我已经	,	ETC	.

Excess（ss 二合字母，发音几乎像一个 s）衍生出 ex-cess-es、ex-cess-ive 等。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['letərz] [ðʌs] [ə'kɜ:rɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:rm][ə; eɪ]['dɪfθɔ:ŋ,'dɪpθɔ:ŋ][ɔ:r]['daɪgræf] [wɪl]
Whether **or** **not** **the** **letters** **thus** **occurring** **together** **form** **a** **diphthong** **or** **digraph** **will**
无论 或者 不是 这 信件 因此 发生 一起 形式 一个 双元音 或者 二合字母 将要
[dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [-]
depend **on** **the** **derivation** **of** **[** **15** **]**
依赖 在 这 推导 的 [-]

这些字母一起出现是否构成双元音或二合字母，取决于[15]的推导。

[ðə; ði][wɜ:rd] , [ðʌs] [ɪn][kæt] - [hed] ([vɜ:rb]) , [ə; eɪ]['nɔ:tɪk(ə)l][tɜ:rm] ,
the **word** **,** **thus** **in** **cat** **-** **head** **(** **verb** **)** **,** **a** **nautical** **term** **,**
这 单词 , 因此 在 猫 - 头 (动词) , 一个 航海 学期 ,

这个词，因此在 cat-head（动词）中，是一个航海术语，

[ti: 'eɪtʃ][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['daɪgræf][bʌt; bət][ɪn]['sɜ:rkə] - [ðə; ði] - [dræl][ti: 'eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['daɪgræf] ,
th **is** **not** **a** **digraph** **but** **in** **ca** **-** **the** **-** **dral** **th** **is** **a** **digraph** **,**
th 是 不是 一个 二合字母 但 在 ca - 这 - 德拉尔 th 是 一个 二合字母 ,

th 不是一个二合字母，但在 cat-the-dral 中，th 是一个二合字母。

[æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] ['letərz] .
as **is** **usually** **the** **case** **with** **these** **two** **letters** **.**
作为 是 通常 这 案件 和 这些 二 信件 .

这两个字母通常都是这种情况。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [kæt] - [hɛd] - [ræl] .
You **would** **not** **say** **cat** **-** **hed** **-** **ral** **.**
你 会 不是 说 猫 - 头 - 拉尔 .

你不会说"cat-hed-ral"。

[tu:] ['vaʊəlz] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪfθɔ:ŋ,'dɪpθɔ:ŋ] , ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [bʌt; bət] ['saʊndɪd]
Two **vowels** **,** **or** **a** **vowel** **and** **a** **diphthong** **,** **coming** **together** **but** **sounded**
二 元音 , 或者 一个 元音 和 一个 双元音 , 未来 一起 但 听起来
['seprətli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['seprət] ['siləblz] .
separately **belong** **to** **separate** **syllables** **.**
分别地 属于 到 分离 音节 .

两个元音，或者一个元音和一个双元音，组合在一起但发音不同，就属于不同的音节。

[ə; eɪ] - [ɔ:r] - [tɑ:] , [ˌsi: 'oʊ] - [ɑ:p] - [ɜ:r; ər] - [eɪt] , [bʌt; bət] [ku:p] - [ɜ:r; ər] - [eɪdʒ] , [mwɑ:] - [i:] - ['taɪ] .
A **-** **or** **-** **ta** **,** **co** **-** **op** **-** **er** **-** **ate** **,** **but** **coop** **-** **er** **-** **age** **,** **moi** **-** **e** **-** **ty** **.**
一个 - 或者 - ta , 合作 - 操作 - 呃 - 吃 , 但 合作社 - 呃 - 年龄 , 我 - e - ty .

A-or-ta，co-op-er-ate，但是 coop-er-age，moi-e-ty。

[du:][nɑ:t][end][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ]
Do **not** **end** **a** **syllable** **with**
做 不是 结尾 一个 音节 和

不要以...结尾

([ə; eɪ]) [si:][ɔ:r][dʒi:] [wen] [sɔ:ft] , [ɪn] - [ti:] - [sɪŋ] , [bʌt; bət][dik] - ['taɪən] , ['wɑ:] - [gɛs][bʌt; bət][wæg] - [ɑ:n]
(**a** **)** **c** **or** **g** **when** **soft** **,** **en** **-** **ti** **-** **cing** **,** **but** **dic** **-** **tion** **,** **wa** **-** **ges** **but** **wag** **-** **on**
(一个) c 或者 克 什么时候柔软的 , 英文 - ti - 辛 , 但 dic - tion , 哇 - ges 但 摇摆 - 在
.
:
.

(a) c 或 g 时柔和，en-ti-cing，but dict-tion，wa-ges but wag-on。

([bi:]) [ti:] , [es] , [zi:] , [si:] , [ˌɛs'si:] , [dʒi:] , [ænd; ənd][di:] ,
(**b** **)** **t** **,** **s** **,** **z** **,** **c** **,** **sc** **,** **g** **,** **and** **d** **,**
(b) t , s , z , c , 斯 , 克 , 和 d ,

（b）t、s、z、c、sc、g 和 d，

[wen] ['fɑːloʊd] [baɪ][aɪ][ɔːr][iː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃ] ; [raː] - ['taɪən] - [ɑːl] , [oʊ] - ['siːən] , [ˌɑːr 'iː] -

when	followed	by	i	or	e	giving	the	sound	of	sh	;	ra	-	tion	-	al	,	o	-	cean	,	re	-
什么时候	随后	经过	我	或者	e	给予	这	声音	的	什	;	拉	-	tion	-	al	,	o	-	海洋	,	关于	-

['dʒiɔn] , [æz; əz] - [ˌsiːˌiːˈɛn] - ['saiən; sjɔːŋ] .

gion	,	as	-	cen	-	sion	.
吉昂	,	作为	-	中心	-	西昂	.

当后面跟着 i 或 e 时，会发出 sh 的音；ra-ation-al，o-cean，re-gion，as-cen-sion。

([siː]) [diː] , [es] , [tiː] , [ænd; ənd][ziː] [wen] ['fɑːloʊd] [baɪ][juː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][tʃɛɪtʃ] ,

(	c	)	d	,	s	,	t	,	and	z	when	followed	by	u	giving	the	sound	of	ch	,
(	c	)	d	,	s	,	t	,	和	z	什么时候	随后	经过	你	给予	这	声音	的	ch	,

（c）d、s、t 和 z 后面跟 u 时发 ch 的音，

[ʃ] , [ˌziːˈeɪtʃ] , [ɔːr][dʒeɪ] , [ˌsiːˌiːˈɛn] - [ʃʊr] , [saɪ] - - , [nɑː] - ['tʊr] , [vɜːr] - [d(j)uə] .

sh	,	zh	,	or	j	,	cen	-	sure	,	sei	-	zure	,	na	-	ture	,	ver	-	dure	.
什	,	zh	,	或者	j	,	中心	-	当然	,	塞	-	-	,	纳	-	真	,	版本	-	杜尔	.

sh、zh 或 j、cen-sure、sei-zure、nature、ver-dure。

[duː][nɑːt] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Do	not	begin	a	syllable	with
做	不是	开始	一个	音节	和

不要以……开头的音节

([ə; eɪ]) [eks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][keiz][ɔːr]['dʒiːˈɛs] , [æŋks] - ['aɪəs] , [eks] - [ækt] - [li] .

(	a	)	x	with	the	sound	of	ks	or	gs	,	anx	-	ious	,	ex	-	act	-	ly	.
(	一个	)	x	和	这	声音	的	ks	或者	克	,	焦虑	-	ious	,	前任	-	行为	-	ly	.

（a）x 发 ks 或 gs 的音，焦虑的，确切的。

([biː]) [ɑːr] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ][ɔːr][iː] ; [pɑːr] - [ˌiː en 'tiː] , [ˌeɪ 'viː] - [ɜːr; ər] - [eɪdʒ] ,

(	b	)	r	preceded	by	a	or	e	;	par	-	ent	,	av	-	er	-	age	,
(	b	)	r	之前	经过	一个	或者	e	;	帕	-	ent	,	av	-	呃	-	年龄	,

(b) r 前面有 a 或 e；父母，平均年龄，

[bʌt; bət][baɪ] [ɪkˈsepʃn] , [pɑː] - [rent] - [ɑːl] .

but	by	exception	,	pa	-	rent	-	al	.
但	经过	例外	,	帕	-	租	-	al	.

但有例外，父母。

([siː]) ['sɪŋg(ə)l][el] , [en] , [ɔːr][viː] , ['fɑːloʊd] [baɪ][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][waɪ]['kɑːnsənənt] ;

(	c	)	Single	l	,	n	,	or	v	,	followed	by	i	with	the	sound	of	y	consonant	;
(	c	)	单身的	我	,	n	,	或者	v	,	随后	经过	我	和	这	声音	的	是	辅音	;

（c）单个 l、n 或 v，后面跟着发 y 音的 i；

['fɒl] - ['aɪoʊ] (['fɒl] - [joʊ]) , [dʒen] - [ˌaɪ'juːˈɛs] ([dʒen] - [juːs]) , [sæv] - [ˌaɪˈoʊˌɑːr] ([sæv] - [jɔːr]) .

fol	-	io	(	fol	-	yo	)	,	gen	-	ius	(	gen	-	yus	)	,	sav	-	ior	(	sav	-	yor	)	.
福尔	-	io	(	福尔	-	哟	)	,	基因	-	尤斯	(	基因	-	优斯	)	,	保存	-	或	(	保存	-	你的	)	.

fol-io (fol-yo)、gen-ius (gen-yus)、sav-ior (sav-yor)。

['priːfiksiz][ænd; ənd] ['sʌfɪksiz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['sepəreɪtɪd] , [jɛl] - [loʊ] - [ɪʃ] , [iːt] - ['eɪb(ə)l] , [prɪ] - [lud]

Prefixes	and	suffixes	are	generally	separated	,	yel	-	low	-	ish	,	eat	-	able	,	pre	-	lude
前缀	和	后缀	是	一般来说	分开	,	黄	-	低的	-	ish	,	吃	-	有能力的	,	预	-	路德

.

:

.

前缀和后缀通常是分开的，黄色的，可食用的，序曲。

[ðɪs] [læst][wɜːrd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prəˈnaʊnst] [prɛl] - ['uːd][ænd; ənd] [ðɪs] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz]

This	last	word	is	sometimes	pronounced	prel	-	ude	and	this	pronunciation	has
这	最后的	单词	是	有时	发音	前	-	ude	和	这	发音	有

[sʌm; səm] ['dɪkʃəneri] [səˈpɔːrt] ,

some	dictionary	support	,
一些	字典	支持	,

最后一个词有时发音为 prel-ude，这种发音在词典中也有所体现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .
but **it** **is** **objectionable** **.**
但 它 是 令人反感的 .

但这令人反感。

[ə; eɪ]['kɑːnsənənt][ɔːr]['daɪgræf] [bɪ'twiːn] [tuː] ['saʊndɪd] ['vaʊəlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
A **consonant** **or** **digraph** **between** **two** **sounded** **vowels** **usually** **joins** **the** **following**
一个 辅音 或者 二合字母 之间 二 听起来 元音 通常 加入 这 下列的
['vaʊəl] , ['reɪ - [sʌn] , [noʊ] - [tiː] - [faɪ] , [moʊ] - [θər] .
vowel **,** **rea** **-** **son** **,** **no** **-** **ti** **-** **fy** **,** **mo** **-** **ther** **.**
元音 , 现实 - 儿子 , 不 - ti - 风云 , 莫 - 那里 .

两个发音元音之间的辅音或二合字母通常与后面的元音连接，例如 rea-son、no-ti-fy、m-ther。

[wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔnsənənts] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [kʌm] [bɪ'twiːn] [tuː]
When **two** **or** **three** **consonants** **capable** **of** **beginning** **a** **syllable** **come** **between** **two**
什么时候 二 或者 三 辅音 有能力的 的 开始 一个 音节 来 之间 二
['saʊndɪd] ['vaʊəlz] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vaʊəl] .
sounded **vowels** **they** **may** **all** **be** **joined** **to** **the** **following** **vowel** **.**
听起来 元音 他们 可能 全部 是 加入 到 这 下列的 元音 .

当两个或三个能够构成音节开头的辅音出现在两个发音的元音之间时，它们都可以与后面的元音连接起来。

([ə; eɪ]) [wen] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vaʊəl] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æksentɪd] ; [ɪn] - [ə; eɪ] - [blɪŋ] , [hiː; hi] -
(a) When the preceding vowel is long and accented ; en - a - bling , He -
(一个) 什么时候 这 前 元音 是 长的 和 重音 ; 英文 - 一个 - 闪亮 , 他 -
[bruː] , [aɪ] - [dlɚː] .
brew , i - dler .
酿造 , 我 - 德勒 .

（a）当前面的元音是长元音且重读时；en-a-bling，He-brew，i-dler。

([biː]) [wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vaʊəl] [ɪz][æn; ən] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] ; [oʊ] - [blaɪdʒ] , [ˌɑːr 'iː] - [dres] .
(b) When the following vowel is an accented syllable ; o - blige , re - dress .
(b) 什么时候 这 下列的 元音 是 一个 重音 音节 ; o - 布莱吉 , 关于 - 裙子 .

（b）当后面的元音是重读音节时；o-blige，re-dress。

[wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔnsənənts] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [kʌm] [bɪ'twiːn] [tuː]
When two or three consonants capable of beginning a syllable come between two
什么时候 二 或者 三 辅音 有能力的 的 开始 一个 音节 来 之间 二
['saʊndɪd] ['vaʊəlz] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vaʊəl] .
sounded vowels one may be joined to the preceding vowel .
听起来 元音 一 可能 是 加入 到 这 前 元音 .

当两个或三个能够构成音节开头的辅音出现在两个发音的元音之间时，其中一个辅音可以与前面的元音连接起来。

([ə; eɪ]) [wen] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ɪz] [ʃɔːrt] ; [tæb] - [let] , ['rez] - [kjuː] , [mʌs] - [ket] . [-]
(a) When the vowel is short ; tab - let , res - cue , mus - ket . [16]
(一个) 什么时候 这 元音 是 短的 ; 标签页 - 让 , 余 - 提示 , 音乐 - 酮 . [-]

（a）当元音短元音时；tab-let，res-cue，mus-ket。[16]

([biː]) [wen] [ðə; ði] ['kɔnsənənts] [ɑːr; ər][ˌes 'tiː] , ['ɛstɚ] , [ɔːr][ɛs'piː] ,
(b) When the consonants are st , str , or sp ,
(b) 什么时候 这 辅音 是 英石 , 斯特 , 或者 sp ,

（b）当辅音为 st、str 或 sp 时，

[ɪf] ['iːðər] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] ['vaʊəl] [ɪz] ['æksentɪd] ; [ˌem aɪ 'es] - [tres] , ['aʊz] - ['tɪriː] , [ɔɪ]
if either the preceding or following vowel is accented ; mis - tress , aus - tere , oys
如果任何一个 这 前 或者 下列的 元音 是 重音 ; 误 - 树 , 澳大利亚 - 特雷 , 牡蛎
- [ter] , [sʌs] - [pɛkt] .
- ter , sus - pect .
- 特尔 , 可疑 - 果胶 .

如果前面或后面的元音是重音符号；mis-tress，aus-tere，oys-ter，sus-pect。

[wen] [ə; eɪ]['kɑ:nsənənt][ɪz] ['dʌbld] ([nɑ:t] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['daɪgræf]) [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]

When	a	consonant	is	doubled	(	not	forming	a	digraph	)	the	two	are	generally
什么时候	一个	辅音	是	双倍	(	不是	成型	一个	二合字母	)	这	二	是	一般来说

['sepəreɪtɪd] ; [beg] - [gɑ:r] , [brɪl] - [laɪənt] , [kʌn] - ['nɪŋ] .

separated	;	beg	-	gar	,	bril	-	liant	,	cun	-	ning	.
分开	;	求	-	加尔	,	布里尔	-	连体	,	库恩	-	宁	.

当辅音重复出现时（不构成二合字母），这两个辅音通常分开；例如：beg-gar、bril-liant、cun-ning。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɔ:rəl] ['spelɪŋ] [baɪ] ['siləblz] [em] - [ə; eɪ] - [es] - [mɑ:s] - [ti:] - [i:] -

The	old	-	fashioned	method	of	oral	spelling	by	syllables	m	-	a	-	s	-	mas	-	t	-	e	-
这	老的	-	造型	方法	的	口服	拼写	经过	音节	米	-	一个	-	s	-	mas	-	t	-	e	-

[ɑ:r] - [ter] - ['mæstər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [kə'rekt] [si,læbi'keiʃən] .

r	-	ter	-	master	will	be	found	extremely	useful	in	teaching	correct	syllabication	.
r	-	特尔	-	掌握	将要	是	成立	极其	有用	在	教学	正确的	音节划分	.

传统的按音节口头拼写方法 mas-mas-ter-ter-master 在教授正确的音节划分时非常有用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['kɑ:nstənt][ju:z][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['spelɪŋ] [drɪl] .

It	is	recommended	that	constant	use	be	made	of	it	in	spelling	drill	.
它	是	受到推崇的	那	持续的	使用	是	制成	的	它	在	拼写	钻头	.

建议在拼写练习中经常使用它。

['æksent]

ACCENT
口音

口音

[wen] [ə; eɪ][wɜ:rd][kən'sɪsts][ʌv; əv] [tu:] ['siləblz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [mɔ:r]

When	a	word	consists	of	two	syllables	one	of	them	receives	more
什么时候	一个	单词	由	的	二	音节	一	的	他们	接收	更多的

[stres] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

stress	of	voice	than	the	other	.
压力	的	嗓音	比	这	其他	.

当一个单词由两个音节组成时，其中一个音节的重音会比另一个音节更重。

[ðɪs] [stres] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['æksent] .

This	stress	of	voice	is	called	accent	.
这	压力	的	嗓音	是	称为	口音	.

这种语音上的重音被称为口音。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd][kən'sɪsts][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['siləblz] [ðer; ðər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'nʌðər] ['sɪləb(ə)l]

If	the	word	consists	of	three	or	more	syllables	there	is	usually	another	syllable
如果	这	单词	由	的	三	或者	更多的	音节	那里	是	通常	其他	音节

[strest] [ɪn] ['sʌmwʌt] [les] [dɪ'gri:] .

stressed	in	somewhat	less	degree	.
压力	在	有些	较少的	程度	.

如果一个单词由三个或三个以上的音节组成，通常会有一个重读音节，但重读程度稍低一些。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['æksent] .

This	is	called	a	secondary	accent	.
这	是	称为	一个	次要	口音	.

这被称为第二口音。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðer; ðər] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi][ə; eɪ][θɜ:rd]['æksent] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] ['veri] [lɔ:ŋ] ;

In	some	cases	there	may	even	be	a	third	accent	if	the	word	is	very	long	;
在	一些	案例	那里	可能	甚至	是	一个	第三	口音	如果	这	单词	是	非常	长的	;

如果单词很长，有时甚至可能出现第三个重音符号；

[ɪn] - - [kʌm] , [væl] - [i:] - [ˌti ju] - - [ˌdi: 'aɪ] - [nɑ:] - - [ri:] - [æn; ən] .

In	'	-	come	,	val	-	e	-	tu	'	-	di	-	na	'	-	ri	-	an	.
在	-	-	来	,	瓦尔	-	e	-	tu	-	-	迪	-	纳	-	-	ri	-	一个	.

进来吧，val-e-tu'-di-na'-ri-an。

[ðɪs] [fækt][ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendənsi] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] [spiːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr]
This **fact** **arises** **from** **the** **tendency** **natural** **to** **all** **human** **speech** **to** **take** **more**
这 事实 出现 从 这 趋势 自然的 到 全部 人类 演讲 到 拿 更多的
[ɔːr] [les] ['mjuːzɪk(ə)l][fɔːrmz] .
or **less** **musical** **forms** **.**
或者较少的 音乐 表格 .

这一事实源于人类语言天生具有的趋向于采取或多或少具有音乐性的形式的倾向。

[ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [strest] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌʌnˈstrest] [saʊndz] [wʊd] [biː; bi]
The **monotony** **of** **a** **series** **of** **stressed** **or** **of** **unstressed** **sounds** **would** **be**
这 单调 的 一个 系列 的 压力 或者 的 无压力 声音 会 是
[ʌnˈberəb(ə)l] .
unbearable **.**
难以忍受 .

一连串重读音或非重读音的单调乏味会让人难以忍受。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['veri]
The **pronunciation** **of** **such** **a** **series** **would** **be** **a** **highly** **artificial** **and** **very**
这 发音 的 这样的 一个 系列 会 是 一个 高度 人造的 和 非常
['dɪfɪkəlt] [pərˈfɔːrməns] .
difficult **performance** **.**
难的 表现 .

这样的系列发音会非常不自然，而且难度很高。

[kəˈrekt] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['greɪtli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Correct **pronunciation** **is** **very** **greatly** **concerned** **with** **the** **proper** **placing** **of** **the**
正确的 发音 是 非常 非常 担心的 和 这 恰当的 放置 的 这
['æksent] .
accent **.**
口音 .

正确的发音很大程度上取决于重音的正确位置。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt][əbˈskjuəd][baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪsˈpleɪst]
Indeed **the** **meaning** **of** **a** **familiar** **word** **may** **be** **quite** **obscured** **by** **a** **misplaced**
的确 这 意义 的 一个 熟悉的 单词 可能 是 相当 模糊不清 经过 一个 放错地方了
['æksent] .
accent **.**
口音 .

事实上，一个熟悉的词语的含义可能会因为重音位置错误而变得模糊不清。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [hiː; hi] - [red] - - [ˌaɪ ˈtiː] - ['eri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fəˈmɪliər] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [wen]
For **example** **,** **he** **-** **red** **'** **-** **it** **-** **ary** **is** **a** **very** **familiar** **word** **,** **but** **when**
为了 例子 , 他 - 红色的 - - 它 - ary 是 一个 非常 熟悉的 单词 , 但 什么时候
[prəˈnaʊnst] [hiː; hi] - [red] - [ˌaɪ ˈtiː] - - ['eri] ,
pronounced **he** **-** **red** **-** **it** **'** **-** **ary** **,**
发音 他 - 红色的 - 它 - - ary ,

例如，he-red'-it-ary 是一个非常熟悉的词，但当发音为 he-red-it'-ary 时，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [həˈbɪtʃuəli] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
as **it** **was** **habitually** **by** **a** **friend** **of** **the** **author** **,**
作为 它 曾是 习惯性地 经过 一个 朋友 的 这 作者 ,

这是作者一位朋友的惯常做法。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [bɪˈfɔːr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
we **have** **to** **stop** **and** **think** **before** **catching** **the** **meaning** **.**
我们 有 到 停止 和 思考 前 捕捉 这 意义 .

我们必须停下来思考才能领会其中的含义。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksent][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] .
The **placing** **of** **the** **accent** **in** **English** **is** **subject** **to** **two** **general** **rules** **.**
这 放置 的 这 口音 在 英语 是 主题 到 二 一般的 规则 .

英语中重音的位置遵循两条一般规则。

[aɪ][ðə; ði]['æksent] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] ,

I	The	accent	clings	to	the	syllable	which	gives	the	meaning	to	the	word	,
我	这	口音	黏附	到	这	音节	哪个	给予	这	意义	到	这	单词	,

重音落在赋予单词意义的音节上。

[ɔːr][ɪn] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] , [ðə; ði] [ruːt] ['sɪləb(ə)l] , [ˌɑːr 'iː] - [kɔːl] - , [ɪn] - [stɔːl] - ,

or	in	technical	terms	,	the	root	syllable	,	re	-	call	'	,	in	-	stall	'	,
或者	在	技术的	条款	,	这	根	音节	,	关于	-	称呼	-	,	在	-	摊位	-	,

或者用专业术语来说，词根音节是“re-call”、“in-stall”。

[ɪn] - [stɔːl] - [lɑː] - - ['taɪən] (['æksent] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [di'fainz][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz][ə; eɪ]

in	-	stal	-	la	'	-	tion	(	accent	falling	on	the	syllable	which	defines	the	word	as	a
在	-	斯塔尔	-	拉	-	-	tion	(	口音	坠落	在	这	音节	哪个	定义	这	单词	作为	一个

[naʊn]) , [ɪn] - [hɜːr; hər] - - [ˌaɪ 'tiː] .

noun	)	,	in	-	her	'	-	it	.
名词	)	,	在	-	她	-	-	它	.

in-stal-la'-tion（重音落在定义该词为名词的音节上），in-her'-it。

[iː] [wer] [ðə; ði] [ruːt] ['sɪləb(ə)l][ɪz][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði]['æksent][fɔːlz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] ,

II	Where	the	root	syllable	is	not	known	the	accent	falls	on	the	first	syllable	,
二	在哪里	这	根	音节	是	不是	已知	这	口音	瀑布	在	这	第一的	音节	,

二、当词根音节未知时，重音落在第一个音节上。

[wɪð; wɪθ] ['sekənderi] ['æksənts] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [vɔɪs] . [-]

with	secondary	accents	following	at	intervals	to	relieve	the	voice	.	[	17	]
和	次要	口音	下列的	在	间隔	到	缓解	这	嗓音	.	[	-	]

声音中会不时穿插次要的重音，以缓解语气。[17]

[ðɪs] [læst] ['tendənsi] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ˌsjuːpə'siːdz] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

This	last	tendency	not	infrequently	supersedes	the	other	,	partly	from	the	natural
这	最后的	趋势	不是	不常	取代	这	其他	,	部分	从	这	自然的

['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

habit	of	the	language	,
习惯	的	这	语言	,

最后一种倾向常常取代前一种倾向，部分原因是语言的自然习惯使然。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˌetə'mɑːlədʒɪst][ænd; ənd] [noʊz] ['veri]

and	partly	because	the	average	man	is	not	an	etymologist	and	knows	very
和	部分	因为	这	平均的	男人	是	不是	一个	词源学家	和	知道	非常

['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi]['juːzɪz] .

little	about	the	derivation	of	the	words	he	uses	.
小的	关于	这	推导	的	这	字	他	用途	.

部分原因是普通人不是词源学家，对他们使用的词语的词源知之甚少。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] [taɪm] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [ænd; ənd]

For	example	,	in	Shakespeare's	time	English	people	followed	the	first	rule	and
为了	例子	,	在	莎士比亚的	时间	英语	人们	随后	这	第一的	规则	和

[sed] [ˌɑːr 'iː] - [ven] - - [ˌjuː'iː] ,

said	re	-	ven	'	-	ue	,
说	关于	-	ven	-	-	ue	,

例如，在莎士比亚时代，英国人遵循第一条规则，说 re-ven'-ue，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [seɪ] [rev] - - [iː] - [nuː] .

but	now	we	say	rev	'	-	e	-	nue	.
但	现在	我们	说	修订	-	-	e	-	nue	.

但现在我们说 rev'-e-nue。

[ðiːz] [tuː] [ruːlz] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [gaɪd] [tuː; tə]['æksent] .

These	two	rules	will	serve	as	a	good	general	guide	to	accent	.
这些	二	规则	将要	服务	作为	一个	好的	一般的	指导	到	口音	.

这两条规则可以作为口音辨别的良好通用指南。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['spiːkɚz] , [ænd; ənd] [ker]

Attention	**should**	**be**	**paid**	**to**	**the**	**pronunciation**	**of**	**good**	**speakers**	**,**	**and**	**care**
注意力	应该	是	有薪酬的	到	这	发音	的	好的	演讲者	,	和	关心

['teɪkən][tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .

taken	**to**	**follow**	**it**	**.**
已采取	到	跟随	它	.

应该注意优秀演讲者的发音，并努力模仿。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltid] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər]['æksent]

In	**case**	**of**	**doubt**	**the**	**dictionary**	**should**	**be**	**consulted**	**and**	**the**	**proper**	**accent**
在	案件	的	怀疑	这	字典	应该	是	咨询	和	这	恰当的	口音

['kerfəli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

carefully	**fixed**	**in**	**the**	**mind**	**.**
小心	固定的	在	这	头脑	.

如有疑问，应查阅字典，并将正确的发音牢记于心。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrdz]

DIVISION	**OF**	**WORDS**
分配	的	字

单词分割

[wen] [ðə; ði][wɜːrdz][duː][nɑːt][fɪt][ðə; ði][laɪn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

When	**the**	**words**	**do**	**not**	**fit**	**the**	**line**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
什么时候	这	字	做	不是	合身	这	线	什么	将	我们	做	?

当文字与句子不符时，我们该怎么办?

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['printərz] [juːst] ['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['speɪsɪz] .

The	**early**	**printers**	**used**	**only**	**one**	**kind**	**of**	**spaces**	**.**
这	早期的	打印机	用过的	仅有的	一	种类	的	空间	.

早期的印刷机只使用一种空格。

[ɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [taɪp] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][laɪn]

In	**setting**	**a**	**line**	**of**	**type**	**they**	**proceeded**	**until**	**there**	**was**	**no**	**room**	**in**	**the**	**line**
在	环境	一个	线	的	类型	他们	继续	直到	那里	曾是	不	房间	在	这	线

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [kəm'pliːt] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi] .

for	**the**	**next**	**complete**	**word**	**of**	**the**	**copy**	**.**
为了	这	下一个	完全的	单词	的	这	复制	.

在排版时，他们会一直排版，直到一行中没有空间容纳下一个完整的单词为止。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [aʊt][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ]['speɪsɪz][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][nekst][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði][nekst]

Then	**they**	**filled**	**out**	**the**	**line**	**with**	**spaces**	**and**	**began**	**the**	**next**	**word**	**on**	**the**	**next**
然后	他们	已填	出去	这	线	和	空间	和	开始	这	下一个	单词	在	这	下一个

[laɪn] .

line	**.**
线	.

然后他们用空格填满这一行，并在下一行开始写下一个单词。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər] ['biːɪŋ] [noʊn] [ɪn][æd'væns][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['speɪsɪz]

The	**length**	**of**	**the**	**register**	**being**	**known**	**in**	**advance**	**and**	**nothing**	**but**	**spaces**
这	长度	的	这	登记	存在	已知	在	进步	和	没有什么	但	空间

['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ,

being	**used**	**in**	**setting**	**the**	**line**	**,**
存在	用过的	在	环境	这	线	,

寄存器的长度事先已知，并且设置行时只使用空格，

[ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər][wʌz; wəz] [sperd] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][hɑːrd]['leɪbər]

the	**compositor**	**was**	**spared**	**much**	**that**	**makes**	**composition**	**at**	**once**	**a**	**hard**	**labor**
这	排字机	曾是	幸存	很多	那	制作	作品	在	一次	一个	难的	劳动

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][ɑːrt] .

and	**a**	**fine**	**art**	**.**
和	一个	美好的	艺术	.

排字工免去了排字过程中许多繁重的工作，而这些工作既是艰苦的劳动，也是一门精湛的艺术。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['mɑ:rdʒɪn][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [si:] [ɪn]

The	result	was	an	irregular	margin	at	the	right	such	as	we	now	see	in
这	结果	曾是	一个	不规律的	利润	在	这	正确的	这样的	作为	我们	现在	看	在

['taɪprɪtn] ['letərz] .

typewritten	letters	.
打字稿	信件	.

结果是右侧出现了不规则的边距，就像我们现在在打字信件中看到的那样。

[wɪð; wɪθ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [taɪps] [ænd; ənd] [taɪ'pɑ:grəfi] [ðə; ði]['skwɛəriŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [su:n]

With	improvements	in	types	and	typography	the	squaring	out	of	the	page	soon
和	改进	在	类型	和	排版	这	平方	出去	的	这	页	很快

[keɪm] ['ɪntu:] ['fæʃ(ə)n] .

came	into	fashion	.
来了	进入	时尚	.

随着字体和排版技术的进步，方形页面很快流行起来。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['kerf(ə)l] [ju:z][ʌv; əv]['speɪsɪz][soʊ][æz; əz][tu:; tə]

In	many	cases	this	can	be	done	by	the	careful	use	of	spaces	so	as	to
在	许多	案例	这	能	是	完毕	经过	这	小心	使用	的	空间	所以	作为	到

[brɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ['skwerli] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

bring	a	certain	number	of	words	squarely	out	to	the	end	of	the	line	.
带来	一个	肯定	数字	的	字	完全	出去	到	这	结尾	的	这	线	.

在许多情况下，可以通过巧妙地使用空格来实现这一点，从而将一定数量的单词整齐地移到行尾。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['printərz] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [dʌn] .

There	have	been	printers	who	have	insisted	that	this	should	always	be	done	.
那里	有	到过	打印机	WHO	有	坚持	那	这	应该	总是	是	完毕	.

有些印刷商坚持认为应该始终这样做。

[ðer; ðər] ['efərts] [hæv; həv][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

Their	efforts	have	not	,	however	,	been	successful	.
他们的	努力	有	不是	,	然而	,	到过	成功的	.

然而，他们的努力并未成功。

[ðeɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['fri:kɪʃ] ['lʊkɪŋ] [peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑ:ts][ɪn][ðə; ði][laɪnz] [wer] ['letərz] [ɔ:r]

They	result	in	a	freakish	looking	page	with	white	spots	in	the	lines	where	letters	or
他们	结果	在	一个	怪异的	寻找	页	和	白色的	地点	在	这	线条	在哪里	信件	或者

[wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [speɪst] [aʊt][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['redʒɪstər] .

words	have	been	spaced	out	to	fill	the	register	.
字	有	到过	间隔	出去	到	充满	这	登记	.

这样就造成了页面看起来很奇怪，行中会出现白点，这是因为字母或单词被拉长以填满登记簿。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

It	would	be	better	,	on	the	whole	,
它	会	是	更好的	,	在	这	所有的	,

总的来说，这样做会更好。

[tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd]

to	resort	to	the	practice	of	the	old	masters	and	leave	the	right	-	hand
到	采取	到	这	实践	的	这	老的	大师	和	离开	这	正确的	-	手

['mɑ:rdʒɪn] [ɪ'regjələr] .

margin	irregular	.
利润	不规律的	.

效仿古代大师的做法，让右侧边缘不规则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

词尾断句规则，(Division of Words Rules for the Division of Words)
第3/4页

[ˌɔːrdn'erəli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [met] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt]
Ordinarily **the** **difficulty** **has** **been** **met** **by** **dividing** **words** **and** **putting** **a** **part**
按说 这 困难 有 到过 遇见 经过 分割 字 和 推杆 一个 部分
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɑːn] [wʌn] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'nʌðər] ,
of **a** **word** **on** **one** **line** **and** **the** **rest** **of** **it** **on** **another** **,**
的 一个 单词 在 一 线 和 这 休息 的 它 在 其他 ,

通常解决这个难题的方法是将单词拆分，把单词的一部分放在一行，其余部分放在另一行。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪfn] .
indicating **the** **break** **by** **a** **hyphen** **.**
表明 这 休息 经过 一个 连字符 .

用连字符表示分隔符。

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] [-]
The **hyphen** **in** **such** **a** **case** **is** **always** **the** **closing** **character** **in** **the** **[** **18** **]**
这 连字符 在 这样的 一个 案件 是 总是 这 结束 特点 在 这 [-]

在这种情况下，连字符始终是 [18] 中的结束字符。

[fɜːrst] [laɪn] .
first **line** **.**
第一的 线 .

第一行。

['klɪrli] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] [meɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
Clearly **this** **division** **must** **be** **so** **made** **as** **to** **assist** **the** **reader** **in** **his** **task** **.**
清楚地 这 分配 必须 是 所以 制成 作为 到 协助 这 读者 在 他的 任务 .

显然，这种划分必须以帮助读者完成任务为目的。

[ðə; ði] ['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] .
The **primary** **purpose** **of** **all** **printing** **is** **to** **be** **read** **.**
这 基本的 目的 的 全部 印刷 是 到 是 读 .

印刷品的首要目的都是为了供人阅读。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌledʒə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [im'pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] ;
Anything **that** **adds** **to** **the** **legibility** **of** **the** **printing** **improves** **it** **;**
任何事物 那 添加 到 这 清晰易读 的 这 印刷 改善 它 ;

任何能提高印刷品清晰度的方法都能改善印刷品的质量;

['eniθɪŋ] [ðæt] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˌledʒə'bɪləti] ['hɑːrmz] [ˌaɪ 'tiː] .
anything **that** **detracts** **from** **its** **legibility** **harms** **it** **.**
任何事物 那 减损 从 它是 清晰易读 危害 它 .

任何有损其易读性的因素都会损害其清晰度。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [soʊ] [dɪ'vaɪd] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌledʒə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
How **can** **we** **so** **divide** **words** **that** **the** **legibility** **and** **intelligibility** **of** **the**
如何 能 我们 所以 划分 字 那 这 清晰易读 和 可理解性 的 这
[tekst] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,
text **will** **be** **maintained** **,**
文本 将要 是 维持 ,

我们如何分割词语才能保持文本的易读性和可理解性?

[ðə; ði] [laɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] [tuː; tə] ['redʒɪstər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɪn'hænst] ?
the **line** **justified** **to** **register** **,** **and** **the** **beauty** **of** **the** **page** **enhanced** **?**
这 线 合理的 到 登记 , 和 这 美丽 的 这 页 增强型 ?

行对齐以进行注册，并增强页面美感?

[ðiːz] ['ɛndz] — [ˌledʒə'bɪlətɪ] , [ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] ,
These ends — legibility , intelligibility ,
这些 结束 — 清晰易读 , 可理解性 ,

这些目标——易读性、可理解性

[ænd; ənd] ['bjuːtɪ] — [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][eɪmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər]
and beauty — are the aims of all the rules which have been devised for
和 美丽 — 是 这 目标 的 全部 这 规则 哪个 有 到过 设计 为了
[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz] .
the division of words .
这 分配 的 字 .

而美——正是所有为划分词语而制定的规则的目标。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [wɪl] [siː] [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ][ðə; ðɪ]
These are the things the reader will see and by them he will judge the
这些 是 这 事物 这 读者 将要 看 和 经过 他们 他 将要 法官 这
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

读者将会看到这些内容，并以此来判断结果。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəblɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kəm'pɑːzɪtər] [geɪnz][hɪz; ɪz]
He will probably know nothing about the rules by which the compositor gains his
他 将要 大概 知道 没有什么 关于 这 规则 经过 哪个 这 排字机 收益 他的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

他可能对排版员获得排版结果的规则一无所知。

[ðə; ðɪ][kəm'pɑːzɪtər] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] ,
The compositor needs to know the rules ,
这 排字机 需求 到 知道 这 规则 ,

排版员需要了解规则。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnlɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'zʌlts] .
but to remember always that they are only means by which to secure results .
但 到 记住 总是 那 他们 是 仅有的 方法 经过 哪个 到 安全的 结果 .

但要始终记住，它们只是取得成果的手段。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
There have been several attempts to devise systems of division ,
那里 有 到过 一些 尝试 到 设计 系统 的 分配 ,

人们曾多次尝试设计划分系统，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['θɜːrəlɪ] [kən'sɪstənt] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrsəlɪ][ə'dɑːptɪd] .
but no one of them is thoroughly consistent or universally adopted .
但 不 一 的 他们 是 彻底 持续的 或者 普遍地 已采用 .

但它们中没有一项是完全一致的，也没有一项是被普遍接受的。

[wʌn] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [ðə; ðɪ][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [pər'mɪt][ɑːn]
One system requires the division of a word when the pronunciation will permit on
一 系统 需要 这 分配 的 一个 单词 什么时候 这 发音 将要 允许 在
[ðə; ðɪ] ['vaʊəl] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪləb(ə)l] .
the vowel at the end of the syllable .
这 元音 在 这 结尾 的 这 音节 .

有一种方法要求，当发音允许时，将单词拆分成音节末尾的元音。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['diːfekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['siləblz] [ðæt] [end][ɪn] ['kɔnsənənts]

It	has	the	defect	of	making	no	provision	for	syllables	that	end	in	consonants
它	有	这	缺点	的	制作	不	条款	为了	音节	那	结尾	在	辅音

.

:

.

它的缺陷在于没有对以辅音结尾的音节做出规定。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] ['rɪgərəsli] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒnz] [æz; əz]['sɜːrkə] - [pɑː] -

Moreover	,	if	rigorously	applied	it	would	give	us	such	divisions	as	ca	-	pa	-
而且	,	如果	严格地	应用	它	会	给	我们	这样的	部门	作为	ca	-	帕	-

[siː aɪ] - ['taɪ] , ['kætə] - [stroʊ] - [feɪ] ,

ci	-	ty	,	cata	-	stro	-	phe	,
ci	-	ty	,	猫	-	斯特罗	-	菲	,

此外，如果严格应用，它会给我们带来诸如 cap-pa-ci-ty、cata-stro-phe 之类的划分。

['lɛksi] - [ˌsiː 'oʊ] - [grɑː] - [fɪr] , [prɪ] - [ˌef 'iː] - [rens] , [proʊ] - [gnoʊ] - [ˌes tiː 'aɪ] - [keɪt] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

lexi	-	co	-	gra	-	pher	,	pre	-	fe	-	rence	,	pro	-	gno	-	sti	-	cate	,	and	re	-
莱克西	-	合作	-	gra	-	菲尔	,	预	-	费	-	伦斯	,	专业	-	gno	-	sti	-	凯特	,	和	关于	-

[ˌsiː 'oʊ] - [naɪz] .

co	-	gnize	.
合作	-	GNIZE	.

词汇共同绘图、偏好、预测和重新认知。

[ə'nʌðər] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

Another	system	requires	the	division	of	consolidated	words	at	the	junction	of
其他	系统	需要	这	分配	的	合并	字	在	这	交汇处	的

[ðer; ðər]['elɪmənts; 'eləmənts] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

their	elements	,	for	example	:
他们的	元素	,	为了	例子	:

另一种系统要求将合并后的词语在其组成元素的连接处进行拆分，例如：

[mægn] - ['ænɪməs]

magn	-	animous
磁力	-	敌对的

坦荡

['kætə] - -

cata	-	clysm
猫	-	-

灾难

[faʊnd] - ['eɪʃən]

found	-	ation
成立	-	汇报

基础

[oʊ'siːəˌnoʊ] - ['græfi]

oceano	-	graphy
海洋	-	绘图

海洋学

['θiːoʊ] - ['loʊgi]

theo	-	logy
西奥	-	学

神学

[noʊ] - [ledʒ]

know	-	ledge
知道	-	壁架

知识

['lɛksi] - [ˌsiː 'oʊ] - ['græfər]
lexi - co - grapher
莱克西 - 合作 - 绘图员

词汇协作者

[ɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - [ɛns]
in - fer - ence
在 - fer - ence

推理

[prɪ] - ['dʒuːdɪs]
pre - judice
预 - 司法

偏见

[proʊ] - - - -
pro - gnos - ticate
专业 - - - -

预言

[proʊ] - [pə'zɪʃ(ə)n]
pro - position
专业 - 位置

主张

['taɪpoʊ] - ['græfi]
typo - graphy
拼写错误 - 绘图

排版

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðɪs] [ruːl] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] .
In some cases this rule would lead to queer looking divisions .
在 一些 案例 这 规则 会 带领 到 酷儿 寻找 部门 .

在某些情况下，这条规则会导致看起来很奇怪的划分。

[mɔːr] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz][ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt][prə'vaɪd][fɔːr; fər][wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər]
More serious objections are that the system does not provide for words that are
更多的 严肃的 反对意见 是 那 这 系统 做 不是 提供 为了 字 那 是
[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][bʌt; bət][ɑːr; ər] [jet] [nɑːt][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][wɜːrdz] ,
long enough to be divided but are yet not consolidated words ,
长的 足够的 到 是 分割 但 是 然而 不是 合并 字 ,

更严重的反对意见是，该系统无法处理长度足以分割但尚未合并的单词。

[ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
and , most of all ,
和 , 最多 的 全部 ,

最重要的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kəm'pɑːzɪtər][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌetə'mɑːlədʒɪst][ænd; ənd] [noʊz] ['veri]
that the average compositor is not an accomplished etymologist and knows very
那 这 平均的 排字机 是 不是 一个 完成 词源学家 和 知道 非常
['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] ,
little about the derivation ,
小的 关于 这 推导 ,

一般排字工并非精通词源学，对词源知之甚少。

[meɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [kəm'paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][set] [ʌp] .
make up , and compounding of the words he has to set up .
制作 向上 , 和 复利 的 这 字 他 有 到 放 向上 .

编造，并组合他必须提出的词语。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [-]
He **may** **be** **[** **19** **]**
他 可能 是 [-]

他可能是[19]

[fə'mɪliər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] ['riəˌstæt] ,
familiar **,** **for** **example** **with** **the** **word** **rheostat** **,**
熟悉的 , 为了 例子 和 这 单词 变阻器 ,

例如，熟悉变阻器这个词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pʌz(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] ,
but **it** **would** **puzzle** **him** **to** **tell** **from** **what** **language** **it** **is** **derived** **,**
但 它 会 谜 他 到 告诉 从 什么 语言 它 是 衍生的 ,

但他很难判断它源自哪种语言。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrd] ['enkleɪv] [wʊd] ['prɑːbəbli] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [fɔːr; fər] ['miːnɪŋ]
while **the** **word** **enclave** **would** **probably** **send** **him** **to** **the** **dictionary** **for** **meaning**
尽管 这 单词 飞地 会 大概 发送 他 到 这 字典 为了 意义
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌderɪ'veɪʃn] ,
as **well** **as** **derivation** **,**
作为 出色地 作为 推导 ,

而"飞地"这个词可能会让他去查字典，了解它的含义和词源。

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][wʌn] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
unless **he** **happened** **to** **be** **used** **to** **one** **particular** **kind** **of** **writing** **.**
除非 他 发生 到 是 用过的 到 一 特别的 种类 的 写作 .

除非他恰好习惯了某种特定的写作方式。

[ə'nʌðər] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [best] [wʌn] ,
Another **system** **,** **and** **probably** **on** **the** **whole** **the** **best** **one** **,**
其他 系统 , 和 大概 在 这 所有的 这 最好的 一 ,

另一个系统，而且可能是总体上最好的系统，

[rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] .
requires **the** **division** **of** **the** **word** **on** **the** **accented** **syllable** **.**
需要 这 分配 的 这 单词 在 这 重音 音节 .

需要根据重读音节将单词分开。

['θiːəl] - [əd'ʒɪ]
theol **-** **ogy**
西奥 - 奥吉

神学

[kɑːtəz] - [troʊf]
catas **-** **trophe**
卡塔斯 - 奖杯

灾难

[dʒe'ɪəʊg] - ['ræfi]
geog **-** **raphy**
地理 - 拉菲

地理

['lɛksi] - [kɑːg] - -
lexi **-** **cog** **-** **rapher**
莱克西 - 齿轮 - -

词汇认知图

[pref] - ['ɜːrɛns]
pref **-** **erence**
偏好 - 埃伦斯

偏爱

[prɑːg] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] - -
prog - **nos** - **ticate**
进展 - 不 - -

预言

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz] [ʃoʊ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
It **will** **be** **noted** **that** **some** **of** **these** **examples** **show** **division** **in** **more** **than** **one**
它 将要 是 著名的 那 一些 的 这些 示例 展示 分配 在 更多的 比 一
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

需要注意的是，其中一些例子中存在不止一个除法点。

[ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['siləblz] [wɪtʃ] [ber] ['iːðər] [ðə; ði]['praɪmeri][ɔːr][ðə; ði] ['sekənderi] ['æksent] .
that **is** **on** **the** **syllables** **which** **bear** **either** **the** **primary** **or** **the** **secondary** **accent** **.**
那 是 在 这 音节 哪个 熊 任何一个 这 基本的 或者 这 次要 口音 .

指的是带有主要重音或次要重音的音节。

[ðɪs] [ruːl] [dʌz] [nɑːt][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['keɪsɪz] [wen] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [ɑːn][æn; ən]
This **rule** **does** **not** **provide** **for** **the** **cases** **when** **the** **division** **must** **come** **on** **an**
这 规则 做 不是 提供 为了 这 案例 什么时候 这 分配 必须 来 在 一个
[ʌnˈæksentɪd] ['sɪləb(ə)l] .
unaccented **syllable** **.**
无重音 音节 .

这条规则没有规定分割线必须位于非重读音节上的情况。

[ðə; ði]['keɪsɪz] , [haʊˈevər] ,
The **cases** **,** **however** **,**
这 案例 , 然而 ,

然而，这些案例

[wen] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] ['iːðər] [ðə; ði]['sɪləb(ə)l] ['berɪŋ] [ðə; ði]
when **the** **division** **cannot** **be** **made** **to** **come** **on** **either** **the** **syllable** **bearing** **the**
什么时候 这 分配 不能 是 制成 到 来 在 任何一个 这 音节 轴承 这
['praɪmeri]['æksent][ɔːr][wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['æksent] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] .
primary **accent** **or** **one** **bearing** **a** **secondary** **accent** **will** **be** **comparatively** **few** **.**
基本的 口音 或者 一 轴承 一个 次要 口音 将要 是 比较 很少 .

当无法将音节划分到重音音节或次重音音节上时，这种情况相对较少。

[ruːlz] [fɔːr; fər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrdz]
RULES **FOR** **DIVISION** **OF** **WORDS**
规则 为了 分配 的 字

单词分割规则

[aɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][dɪˈvaɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ,
I **The** **general** **rule** **,** **then** **,** **is** **to** **divide** **according** **to** **pronunciation** **,**
我 这 一般的 规则 , 然后 , 是 到 划分 根据 到 发音 ,

因此，一般规则是按发音划分。

[nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌetɪˈmɑːlədʒi][ɔːr] ['eni] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ruːl] .
not **according** **to** **etymology** **or** **any** **hard** **and** **fast** **rule** **.**
不是 根据 到 词源 或者 任何 难的 和 快速地 规则 .

并非依据词源学或任何硬性规定。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [kənˈsɪstəntli] [wɪð; wɪθ][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] ['speɪsɪŋ] , [dɪˈvaɪd]
As **far** **as** **possible** **,** **consistently** **with** **pronunciation** **and** **good** **spacing** **,** **divide**
作为 远的 作为 可能的 , 始终 和 发音 和 好的 间距 , 划分
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌderɪˈveɪʃn] ,
according **to** **meaning** **and** **derivation** **,**
根据 到 意义 和 推导 ,

尽可能按照词义和词源进行划分，并注意发音和间距的协调性。

[wer] [noʊn] .
where **known** **.**
在哪里 已知 .

已知情况。

[ən] - ['iːv(ə)n] , [nɑːt][ˌju ɛn 'i] - [ven] , ['ɔːtoʊ] - ['moʊbəl] , [nɑːt]['ɔː.toʊ.moʊ] - [baɪl] , [ɪn] - ['eibld] , [nɑːt]['enə] -
un **-** **even** **,** **not** **une** **-** **ven** **,** **auto** **-** **mobile** **,** **not** **automo** **-** **bile** **,** **en** **-** **abled** **,** **not** **ena** **-**
联合国 - 甚至 , 不是 一 - ven , 汽车 - 移动的 , 不是 汽车 - 胆汁 , 英文 - 能够 , 不是 ena -
[bled] .
bled **.**
出血 .

un-even，不是 une-ven，auto-mobile，不是 automo-bile，en-abled，不是 en-bled。

[iː] [dɪ'vaɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [wer'evər] ['præktɪkəbl] .
II **Divide** **on** **a** **vowel** **wherever** **practicable** **.**
二 划分 在 一个 元音 无论 切实可行的 .

二、尽可能以元音字母分割。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ə'loʊn] [fɔːrmz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
In **case** **a** **vowel** **alone** **forms** **a** **syllable** **in** **the** **middle** **of** **a** **word** **it** **should**
在 案件 一个 元音 独自的 表格 一个 音节 在 这 中间 的 一个 单词 它 应该
[biː; bi] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] .
be **run** **into** **the** **first** **line** **.**
是 跑步 进入 这 第一的 线 .

如果单词中间只有一个元音字母构成音节，则该音节应移至第一行。

['bjuːzi] - [nəs]
busi **-** **ness**
商务 - 内斯

商业

['sɛpə] - [reɪt]
sepa **-** **rate**
分离 - 速度

分离

['kraɪti] - [sɪzəm]
criti **-** **cism**
批判 - 基督教

批评

['pɑːrtɪˌkuːr] - [lɑːr]
particu **-** **lar**
特别 - 拉尔

特别的

['koʊloʊ] - ['naɪz]
colo **-** **nies**
彩色 - nies

殖民地

['^erit] - [bleɪ]
dou **-** **ble**
斗 - ble

双倍的

[proʊ] - ['grɛs]
pro **-** **gress**
专业 - 进步

进步

[proʊ] - [dʌkt]
pro - **duct**
专业 - 管

产品

[nɔɪ] - ['saɪ]
noi - **sy**
诺伊 - sy

嘈杂

[woʊ] - [mæn]
wo - **man**
wo - 男人

女士

[pɑː] - ['trɑːn]
pa - **tron**
帕 - 创战纪

赞助人

[ˌem 'iː] - ['mɔɪr]
me - **moir**
我 - 莫尔

回忆录

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wen] [tuː] ['kɔnsənənts] [miːt] [bɪ'twiːn] ['vaʊəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪləb(ə)l]['ɛndz][ɑːn][wʌn]
III **When** **two** **consonants** **meet** **between** **vowels** **,** **and** **the** **syllable** **ends** **on** **one**
三、 什么时候 二 辅音 见面 之间 元音 , 和 这 音节 结束 在 一
['kɑːnsənənt] ,
consonant **,**
辅音 ,

III 当两个辅音在元音之间相遇，且音节以一个辅音结尾时，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] ['prɑːpərli] [-]
the **division** **may** **properly** **[** **20** **]**
这 分配 可能 适当地 [-]

该部门可能适当[20]

[biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔnsənənts] , [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
be **made** **between** **the** **consonants** **,** **the** **pronunciation** **determining** **the** **place** **of**
是 制成 之间 这 辅音 , 这 发音 确定 这 地方 的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
division **.**
分配 .

分割点位于辅音之间，发音决定分割位置。

[əd'væn] - ['tɑːgə]
advan - **tage**
优势 - 标签

优势

[pleɪn] - [tɪf]
plain - **tiff**
清楚的 - 蒂芙

原告

['wɪl] - [liæm]
Wil - **liam**
威尔 - 利亚姆

威廉

[ɛksɪz] - [sɪv]
exces - **sive**
过量 - sive

过多的

[skɜˤ] - -
scur - **rilous**
scur - -

粗鲁的

[mɑːs] - [ter]
mas - **ter**
mas - 特尔

掌握

[græm] - [mɑːr]
gram - **mar**
克 - 马尔

语法

[prɔːˈfɛs] - [ˈsɔr]
profes - **sor**
教授 - 索尔

教授

[maʊn] - [teɪn]
moun - **tain**
山脉 - 泰恩

山

[ˌaɪ ˈviː] [wen] [θriː] [ˈkɔnsənənts] [kʌm] [təˈgeðər] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈvaʊəlz] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
IV **When** **three** **consonants** **come** **together** **between** **two** **vowels** **the** **first** **of** **which** **is** **short** **,**
第四 什么时候 三 辅音 来 一起 之间 二 元音 这 第一的 的 哪个 是 短的 ,

IV 当三个辅音连在两个元音之间，且第一个元音较短时，

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kʌmz] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːnsənənt] .
the **division** **comes** **after** **the** **first** **consonant** **.**
这 分配 来 后 这 第一的 辅音 .

分割线位于第一个辅音之后。

[hæn] - [ˈdiːˌɛlˈiː]
han - **dle**
汉 - dle

处理

[tʃɪl] - [drɛn]
chil - **dren**
孩子 - 孩子们

孩子们

[frʌs] - [treɪt]
frus - **trate**
弗鲁斯 - trate

阻挠

[viː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːnsənənt] [bɪˈtwiːn] [tuː] ['vaʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['vaʊəl] ,
V **A** **single** **consonant** **between** **two** **vowels** **should** **be** **joined** **to** **the** **first** **vowel** **,**
V 一个 单身的 辅音 之间 二 元音 应该 是 加入 到 这 第一的 元音 ,

VA 表示两个元音之间的单个辅音应与第一个元音连接。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] ; [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['vaʊəl] [ɪz] [lɔːŋ] [ðə; ði]['kɑːnsənənt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] .

if	it	is	short	;	if	the	first	vowel	is	long	the	consonant	goes	with	the	second	.
如果	它	是	短的	; 如果	这	第一的	元音	是	长的	这	辅音	去	和	这	第二	.

如果第一个元音是短音；如果第一个元音是长音，则辅音与第二个元音连在一起。

['rɪv] - [ɜːr; ər]

riv	-	er
riv	-	呃

河

[riː] - [væl]

ri	-	val
ri	-	瓦尔

竞争对手

['vaɪ, 'viː] ['dɪfˌθɔːŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

VI	Diphthongs	should	not	be	divided	.
六年级	双元音	应该	不是	是	分割	.

VI 双元音不应该分开。

['piːəʊ] - [pliː]

peo	-	ple
人	-	ple

人们

[ˌsiː eɪ 'iː] - ['sɑːr]

Cae	-	sar
cae	-	萨尔

凯撒

[ˌviːˌaɪ'aɪ][wɜːrdz] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['priːfɪks][ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði]

VII	Words	compounded	with	a	prefix	should	preferably	be	divided	on	the
七	字	复合	和	一个	前缀	应该	最好	是	分割	在	这

['priːfɪks] .

prefix	.
前缀	.

VII 以前缀构成的复合词最好按前缀拆分。

[dɪs] - [ə'vaʊ]

dis	-	avow
迪斯	-	承认

否认

[ɪn] - ['hɛrɪt]

in	-	herit
在	-	遗产

继承

[ən] - [kən'sɜːrn]

un	-	concern
联合国	-	忧虑

漠不关心

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [tɜːmɪˈneɪʃnz] - [ˈeɪb(ə)l] , - [-ə.bəl] , - [ˈtaɪən] , - [ˌsiːˈæl] , - [taɪv] , [ænd; ənd] - [ɪv] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]

The	terminations	-	able	,	-	ible	,	-	tion	,	-	cial	,	-	tive	,	and	-	ive	should	go
这	终止	-	有能力的	,	-	可	,	-	tion	,	-	社会	,	-	ive	,	和	-	我已经	应该	去

[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][nekst][laɪn] .

over	to	the	next	line	.
超过	到	这	下一个	线	.

词尾 -able、-ible、-tion、-cial、-tive 和 -ive 应该移到下一行。

[riːd] - [ˈeɪb(ə)l]

read	-	able
读	-	有能力的

可读的

[kənˈvɜːrt] - [-ə.bəl]

convert	-	ible
转变	-	可

可转换的

[ɪnˈtɛn] - [ˈtaɪən]

inten	-	tion
强度	-	tion

意图

[dɪˈskʌs] - [ˈaɪənˌˈaɪɑːn]

discuss	-	ion
讨论	-	离子

讨论

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] - [ˈsaiən; sjɔːŋ] [ˌɔːrdnˈerəli] [goʊz][ˈoʊvər][æz; əz][ɪn]

The	termination	-	sion	ordinarily	goes	over	as	in
这	终止	-	西昂	按说	去	超过	作为	在

终止符 -sion 通常像在

[ˈɑːkə] - [ˈsaiən; sjɔːŋ]

occa	-	sion
occa	-	西昂

场合

[æprɪhɪn] - [ˈsaiən; sjɔːŋ]

apprehen	-	sion
逮捕	-	西昂

忧虑

[sɪs] - [ˈsaiən; sjɔːŋ]

cis	-	sion
顺式	-	西昂

顺式作用

- - [ˈsaiən; sjɔːŋ]

declen	-	sion
-	-	西昂

屈折

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈemfəsɪs] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][es] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Occasionally	,	however	,	the	strong	emphasis	needed	for	the	s	will	call	for	a
偶尔	,	然而	,	这	强的	强调	需要	为了	这	s	将要	称呼	为了	一个

[ˈdɪfrənt] [əˈreɪndʒmənt] ,

different	arrangement	,
不同的	安排	,

然而，有时为了强调某些特征，需要采用不同的排列方式。

[æz; əz][ɪn]['di:vɪs] - ['aɪən,'aɪɑ:n] .

as	in	divis	-	ion	.
作为	在	分割	-	离子	.

就像除法一样。

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] [tɜ:mɪ'neɪʃnz] - [ɪŋ] , - [ɪn] , - [ed] , - [ɜ:r; ər] , - [ˌi: es 'ti:] ,

The	terminations	-	ing	,	-	en	,	-	ed	,	-	er	,	-	est	,
这	终止	-	ing	,	-	英文	,	-	编辑	,	-	呃	,	-	est	,

终止符 -ing、-en、-ed、-er、-est、

[ænd; ənd][ðə; ði]['plʊrəl] - [i:z][goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][nekst][laɪn] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

and	the	plural	-	es	go	over	to	the	next	line	except	when	the	preceding
和	这	复数	-	es	去	超过	到	这	下一个	线	除了	什么时候	这	前

['kɑ:nsənənt][ɪz] ['dʌbld] ,

consonant	is	doubled	,
辅音	是	双倍	,

复数形式的 -es 会换行，除非前面的辅音字母重复出现。

[ɔ:r] [wen] [ðeɪ] ['fɑ:loʊ][si:][ɔ:r][dʒi:][sɔ:ft] .

or	when	they	follow	c	or	g	soft	.
或者	什么时候	他们	跟随	c	或者	克	柔软的	.

或者当它们跟随 c 或 g 软时。

[li:d] - [ɪŋ]

lead	-	ing
带领	-	ing

领导

[bi:t] - [ɪn]

beat	-	en
打	-	英文

被打败的

[lɑ:rdʒ] - [ɜ:r; ər] , [bʌt; bət]

larg	-	er	,	but
大的	-	呃	,	但

更大，但是

[læt] - [ter]

lat	-	ter
纬度	-	特尔

后来

[fɔ:r; fər] - [sɪŋ]

for	-	cing
为了	-	辛

强迫

[ræn] - ['dʒɪŋ]

ran	-	ging
跑	-	姜

范围

[eks][du:][nɑ:t][end][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][dʒeɪ][ɔ:r][wɪð; wɪθ][si:][ɔ:r][dʒi:][sɔ:ft] .

X	Do	not	end	a	line	with	j	or	with	c	or	g	soft	.
X	做	不是	结尾	一个	线	和	j	或者	和	c	或者	克	柔软的	.

不要以 j 或 c 或 g（软音）结尾。

[proʊ] - [ses]
pro - cess
专业 - 污水

过程

[en iː] - [sɛsɜ-i]
ne - cessary
ne - 塞萨里

必要的

[prɪ] - ['dʒuːdɪs]
pre - judice
预 - 司法

偏见

[prɑːg] - [ɛni]
prog - eny
进展 - 任何

进步

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn]['aɪ'kæl][dɪ'vaɪd][ɑːn][ðə; ði][aɪ] .
XI Adjectives in ical divide on the i .
十一 形容词 在 ical 划分 在 这 我 .

XI 形容词在 ical 中按 i 划分。

['fɪzi] - [kæl]
physi - cal
生理 - 卡尔

身体的

[ɪniːmiː] - [kæl] [-]
inimi - cal [21]
伊尼米 - 卡尔 [-]

inimi-cal[21]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn] - [tiː] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['æksent] .
XII In derivatives of words ending in - t , the division follows the accent .
十二 在 衍生物 的 字 结束 在 - t , 这 分配 跟随 这 口音 .

XII 在以 -t 结尾的单词的派生词中，分割线位于重音符号之后。

['ɑːbdʒɛk] - ['taɪən] , [nɑːt]['ɑːbdʒekt] - ['aɪənˌaɪɑːn] , - - ['taɪən] , [nɑːt]['diːfekt] - ['aɪənˌaɪɑːn] , [bʌt; bət]
objec - tion , not object - ion , defec - tion , not defect - ion , but
对象 - tion , 不是 目的 - 离子 , - - tion , 不是 缺点 - 离子 , 但
[rɪ'spɛk] - ['taɪvli] , [nɑːt] [rɪ'spekt] - [aɪvli] [ænd; ənd] [dɪstɪŋk] - ['taɪən] , [nɑːt] [dɪ'stɪŋkt] - ['aɪənˌaɪɑːn] .
respec - tively , not respect - ively and distinc - tion , not distinct - ion .
尊重 - 积极地 , 不是 尊重 - 艾利 和 独特的 - tion , 不是 清楚的 - 离子 .

objec-tion，而非 object-ion；defec-tion，而非 defection；但 respectively，而非 respect-ively；distinction，而非 distinct-ion。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['nevər] ['seprət] [siː][ænd; ənd][dʒiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaʊəlz] [iː] , [aɪ] ,
XIII Never separate c and g from the vowels e , i ,
十三 绝不 分离 c 和 克 从 这 元音 e , 我 ,

XIII 永远不要将 c 和 g 与元音 e、i 分开，

[ænd; ənd][waɪ][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][sɔːft] [saʊnd] [dɪ'pendz] .
and y upon which their soft sound depends .
和 是 之上 哪个 他们的 柔软的 声音 取决于 .

以及它们柔和声音所依赖的 y。

[ˌɑːr 'iː] - [li] - ['dʒiɔn]
re - li - gion
关于 - 李 - 吉昂

宗教

['sɜːrkə] - [pɑː] - [siː aɪ] - ['taɪ]

ca	-	pa	-	ci	-	ty
ca	-	帕	-	ci	-	ty

容量

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['nevər] ['seprət] [kjuː][frʌm; frəm][juː] , [kw][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] .

XIV	Never	separate	q	from	u	,	qu	is	a	single	sound	.
十四	绝不	分离	q	从	你	,	qu	是	一个	单身的	声音	.

XIV 永远不要将 q 与 u 分开，qu 是一个单独的音。

['ɛks'viː][duː][nɑːt][dɪ'vaɪd] ['nʌθɪŋ] .

XV	Do	not	divide	nothing	.
十五	做	不是	划分	没有什么	.

十五、任何事物都不可分割。

[ˌɛks'viː'aɪ][duː][nɑːt][dɪ'vaɪd][wɜːrdz][ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] .

XVI	Do	not	divide	words	of	four	letters	.
十六	做	不是	划分	字	的	四	信件	.

十六、四个字母的单词不要拆分。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][duː][nɑːt][dɪ'vaɪd][wɜːrdz][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] ['letərz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

XVII	Do	not	divide	words	of	five	or	six	letters	if	it	can	be	avoided	.
十七	做	不是	划分	字	的	五	或者	六	信件	如果	它	能	是	避免	.

十七、五六个字母的单词，尽量不要拆分。

[gʊd] ['speɪsɪŋ] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Good	spacing	,	however	,	must	be	considered	of	first	importance	.
好的	间距	,	然而	,	必须	是	经过考虑的	的	第一的	重要性	.

然而，良好的间距必须被视为首要考虑因素。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ɪn] [waɪd] ['meʒərz] (- [ˌiː em 'es] [ɔːr] [mɔːr]) [duː][nɑːt][dɪ'vaɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][end][ɔːr][bɪ'gɪn][ə; eɪ]

In	wide	measures	(	20	ems	or	more	)	do	not	divide	so	as	to	end	or	begin	a
在	宽的	措施	(	-	紧急医疗服务	或者	更多的	)	做	不是	划分	所以	作为	到	结尾	或者	开始	一个

[laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['letərz] .

line	with	a	syllable	of	two	letters	.
线	和	一个	音节	的	二	信件	.

在宽幅测量（20 em 或以上）中，不要以两个字母的音节作为行的开头或结尾。

[hɪr] [ə'gen] , [haʊ'evər] , [gʊd] ['speɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Here	again	,	however	,	good	spacing	is	the	first	consideration	.
这里	再次	,	然而	,	好的	间距	是	这	第一的	考虑	.

然而，同样地，良好的间距是首要考虑因素。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][duː][nɑːt][dɪ'vaɪd][wɜːrdz][ʌv; əv] [tuː] ['siləblz] [prə'naʊnst] [æz; əz][wʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pæst]

XIX	Do	not	divide	words	of	two	syllables	pronounced	as	one	,	including	past
十九	做	不是	划分	字	的	二	音节	发音	作为	一	,	包括	过去的

['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [wɜːrdz] .

participles	of	short	words	.
分词	的	短的	字	.

十九、不要将发音为一个音节的两个音节的单词分开，包括短词的过去分词。

['hev(ə)n]

heaven
天堂

天堂

['paʊər]
power
力量

力量

[prer]
prayer
祷告

祷告

[biːmd]
beamed
光束

光束

['ɔːf(ə)n]
often
经常

经常

['eks 'eks] [ə'vɔɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['haifənz] [ɪn] ['haɪfəneɪtɪd] [wɜːrdz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

XX	Avoid	additional	hyphens	in	hyphenated	words	if	possible	.
xx	避免	额外的	连字符	在	连字符	字	如果	可能的	.

XX 尽量避免在带连字符的单词中添加额外的连字符。

['ɑːbdʒekt] - ['les(ə)n]

object	-	lesson
目的	-	课

实例教训

['feloʊ] - ['biːɪŋ]

fellow	-	being
同伴	-	存在

同伴

['pɑːvərti] - ['strɪkən]

poverty	-	stricken
贫困	-	受打击的

贫困的

[ˌeksˈeksˈaɪ][duː][nɑːt] ['seprət] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒən(ə)l][mɑːrk] ([ə; eɪ]) , ([wʌn]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə]

XXI	Do	not	separate	a	divisional	mark	(	a	)	,	(	1	)	from	the	matter	to
二十一	做	不是	分离	一个	部门	标记	(	一个	)	,	(	1	)	从	这	事情	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'teinz] .

which	it	pertains	.
哪个	它	相关	.

XXI 不要将分句标记（a）、（1）与它所指的事项分开。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ][duː][nɑːt][dɪˈvaɪd][æn; ən] [əˈmaʊnt] ['steɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjərz] .

XXII	Do	not	divide	an	amount	stated	in	figures	.
二十二	做	不是	划分	一个	数量	声明	在	数据	.

二十二、不要对以数字表示的金额进行除法运算。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ][duː][nɑːt][dɪˈvaɪd]['prɑːpər] [neɪmz] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]['pɝːsənz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

XXIII	Do	not	divide	proper	names	,	especially	those	of	persons	,	if	it	can
二十三	做	不是	划分	恰当的	姓名	,	尤其	那些	的	人	,	如果	它	能

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

二十三、不要拆分专有名词，尤其是人名，如果可以避免的话。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][duː][nɑːt][dɪˈvaɪd][i'niʃəls][ɔːr] [sʌtʃ] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][æz; əz][ə; eɪ] . [em] . , [biː] . [siː] .

XXIV	Do	not	divide	initials	or	such	combinations	as	a	.	m	.	,	B	.	C	.
二十四	做	不是	划分	首字母	或者	这样的	组合	作为	一个	.	米	.	,	B	.	C	.

二十四、不要拆分首字母或诸如 am、BC 之类的组合。

[ˌɛksˈɛksˈviː][duː][nɑːt][dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ][læst][wɜːrd][ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

XXV	Do	not	divide	the	last	word	on	a	page	so	as	to	carry	a	part	of
25	做	不是	划分	这	最后的	单词	在	一个	页	所以	作为	到	携带	一个	部分	的

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst][peɪdʒ] .

it	to	the	next	page	.
它	到	这	下一个	页	.

二十五、不要将一页上的最后一个单词拆分，使其一部分移到下一页。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][duː][nɑːt][dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ][læst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [fʊl] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

XXVI	Do	not	divide	the	last	word	of	the	last	full	line	of	a	paragraph	.
26	做	不是	划分	这	最后的	单词	的	这	最后的	满的	线	的	一个	段落	.

二十六、不要分割段落最后一行最后一个单词。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn] [səkˈsesɪv] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

XXVII	More	than	two	divisions	in	successive	lines	should	be	avoided	.
xxvii	更多的	比	二	部门	在	连续	线条	应该	是	避免	.

二十七、应避免连续两行内出现超过两次分割线。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['nevər] [dɪˈvaɪd][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] . [-]

XXVIII	Never	divide	at	all	if	you	can	help	it	.	[	22	]
二十八	绝不	划分	在	全部如果	你	能	帮助	它	.	[	-	]	

二十八、尽量不要分裂。[22]

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['speɪsɪŋ]

IMPORTANCE	OF	SPACING
重要性	的	间距

间距的重要性

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [gʊd] ['speɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

It	must	always	be	remembered	that	good	spacing	is	the	first	consideration	.
它	必须	总是	是	记得	那	好的	间距	是	这	第一的	考虑	.

必须始终牢记，良好的间距是首要考虑因素。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [əˈfensɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ðæn; ðən][bæd] ['speɪsɪŋ] .

Nothing	is	more	offensive	to	the	eye	of	a	good	judge	of	printing	than	bad	spacing	.
没有什么	是	更多的	进攻	到	这	眼睛	的	一个	好的	法官	的	印刷	比	坏的	间距	.

对于有经验的印刷鉴赏家来说，最糟糕的莫过于糟糕的间距。

“ ['rɪvəz] ” [ʌv; əv] [waɪt] , [dɑːrk][spɑːts] , ['kraʊdɪd] [blæk] [tekst] , [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪriəs] ['blemɪʃiz] [tuː; tə] [ə; eɪ][peɪdʒ] .

“	Rivers	”	of	white	,	dark	spots	,	crowded	black	text	,	are	very	serious	blemishes	to	a	page	.
“	河流	”	的	白色的	,	黑暗的	地点	,	挤	黑色的	文本	,	是	非常	严肃的	瑕疵	到	一个	页	.

“白色河流”、深色斑点、拥挤的黑色文字，都是页面上非常严重的瑕疵。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [bʊk] [peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn]['kʌlər] , [ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [ɪmˈplɔɪd] ['biːɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

An	ordinary	book	page	is	a	study	in	color	,	the	colors	employed	being	black	and	white	.
一个	普通的	书	页	是	一个	学习	在	颜色	,	这	颜色	受雇	存在	黑色的	和	白色的	.

普通的书页是对色彩的一次研究，所用的颜色是黑白两色。

['prɑːpər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ['bæləns] ,

Proper	combination	,	balance	,
恰当的	组合	,	平衡	,

适当的组合、平衡

[ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɑːr; ər][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [hɪr] [æz; əz][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

and	proportion	are	as	important	here	as	in	places	where	a	variety	of
和	部分	是	作为	重要的	这里	作为	在	地方	在哪里	一个	种类	的

['kʌlɚz] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

colors	is	employed	.
颜色	是	受雇	.

在这里，比例和使用多种颜色的地方一样重要。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [mʌst; məst][biː; bi][held]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv]

Many	of	the	foregoing	rules	must	be	held	subject	to	the	exigencies	of
许多	的	这	前文	规则	必须	是	握住	主题	到	这	紧急情况	的

['prɑːpər] ['speɪsɪŋ] .

proper	spacing	.
恰当的	间距	.

上述许多规则都必须符合适当间距的要求。

[ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [əd'hɪrəns] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

A	rigid	adherence	,	for	example	,
一个	死板的	依从性	,	为了	例子	,

例如，严格遵守

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [kən'sekjətɪv] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [end][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪdɪd]

to	the	rule	that	not	more	than	two	consecutive	lines	should	end	with	divided
到	这	规则	那	不是	更多的	比	二	连续的	线条	应该	结尾	和	分割

[wɜːrdz] [wɪl] [nɑːt]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ]['bædli] [speɪst] ,

words	will	not	justify	a	badly	spaced	,
字	将要	不是	证明合法	一个	糟糕	间隔	,

不超过两行连续的文字不能以分开的单词结尾，这条规则并不能成为间距不当的理由。

[ʌn'saɪtli] [laɪn] .

unsightly	line	.
难看的	线	.

难看的线条。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['haɪfn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	many	things	that	look	worse	than	a	hyphen	at	the	end	of	the
那里	是	许多	事物	那	看	更糟	比	一个	连字符	在	这	结尾	的	这

[læst] [fʊl] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

last	full	line	in	a	paragraph	.
最后的	满的	线	在	一个	段落	.

有很多事情比在段落最后一行末尾加一个连字符更难看。

[ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][læst][wɜːrd][ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ]['iːv(ə)n][bæd]

Avoidance	of	dividing	the	last	word	on	a	page	,	however	,	would	justify	even	bad
回避	的	分割	这	最后的	单词	在	一个	页	,	然而	,	会	证明合法	甚至	坏的

['speɪsɪŋ] ,

spacing	,
间距	,

然而，为了避免将页面上的最后一个单词分割开来，即使间距不佳也是可以接受的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

because	of	the	gain	to	the	reader	.
因为	的	这	获得	到	这	读者	.

因为读者能从中受益。

[ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][fɜ:rst]
In the last resort , the interests of the reader must always have first
在 这 最后的 采取 , 这 兴趣 的 这 读者 必须 总是 有 第一的
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

归根结底，读者的利益必须始终放在首位。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .
Division is greatly affected by the length of the measure .
分配 是 非常 做作的 经过 这 长度 的 这 措施 .

除法运算很大程度上受度量单位长度的影响。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['meʒər] , - [ɔ:r] - [ˌi: em 'es] [ɔ:r] [mɔ:r] , ['gɪvz] ['greɪtər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ɜ'eɪndʒɪŋ]
A long measure , 18 or 20 ems or more , gives greater opportunity for arranging
一个 长的 措施 , - 或者 - 紧急医疗服务或者 更多的 , 给予 更大的 机会 为了 安排
[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] ,
the spacing ,
这 间距 ,

较长的测量单位（18 或 20 em 或更长）能提供更大的空间来调整间距。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [meɪks] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n] [ʃɔ:rt] ['siləblz] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][aʊt]
but , on the other hand , makes division on short syllables conspicuous and out
但 , 在 这 其他 手 , 制作 分配 在 短的 音节 显眼的 和 出去
[ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
of proportion .
的 部分 .

但另一方面，这使得短音节的划分显得突兀且不成比例。

['veri] [ʃɔ:rt] ['redʒɪstər] , [æz; əz][ɪn] [tu:] - ['kɑ:ləm] ['baɪbəlz][ɔ:r][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [,ilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər]
Very short register , as in two - column Bibles or in cases where illustrations are
非常 短的 登记 , 作为 在 二 - 柱子 圣经 或者 在 案例 在哪里 插图 是
[in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
inserted in the text ,
插入 在 这 文本 ,

篇幅非常短的文本，例如双栏圣经或文本中插入插图的情况。

['prez(ə)nts] ['veri] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
presents very great difficulties and often calls for division which would not be
礼物 非常 伟大的 困难 和 经常 呼叫 为了 分配 哪个 会 不是 是
[ə'laʊəbl] ['els,wer] .
allowable elsewhere .
允许的 别处 .

这带来了极大的困难，并且常常需要进行在其他地方是不允许的分裂。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz]['ɔ:f(ə)n][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti] .
Such cases often call for the exercise of the greatest care and ingenuity .
这样的 案例 经常 称呼 为了 这 锻炼 的 这 最 关心 和 独创性 .

此类案件往往需要极其谨慎和巧妙的处理。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]
It often happens that the author can be of great assistance to the
它 经常 发生 那 这 作者 能 是 的 伟大的 协助 到 这
['prɪntər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peɪdʒ] .
printer in making a handsome page .
打印机 在 制作 一个 英俊的 页 .

作者有时能够为印刷商提供很大的帮助，从而制作出精美的页面。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪz] ,
A change of a phrase ,
一个 改变 的 一个 短语 ,

改变措辞，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] [wɪl] [ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['prɪntər]

or	even	of	a	word	will	avoid	a	difficulty	which	cannot	be	avoided	by	a	printer
或者	甚至	的	一个	单词	将要	避免	一个	困难	哪个	不能	是	避免	经过	一个	打印机

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][bæd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔːr][bæd] ['speɪsɪŋ] .

except	at	the	cost	of	bad	division	or	bad	spacing	.
除了	在	这	成本	的	坏的	分配	或者	坏的	间距	.

甚至一个单词的修改都可以避免印刷商无法避免的困难，除非以错误的分割或错误的间距为代价。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [wɪl] ['glædli][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪntər][ɪn]

If	the	author	is	a	sensible	person	he	will	gladly	cooperate	with	the	printer	in
如果	这	作者	是	一个	明智的	人	他	将要	乐意	合作	和	这	打印机	在

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['kloʊðɪŋ] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪn'trɪnzɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vælјuː] .

giving	his	thoughts	clothing	appropriate	to	their	intrinsic	beauty	and	value	.
给予	他的	想法	衣服	合适的	到	他们的	固有的	美丽	和	价值	.

如果作者是一位明智的人，他会乐于与印刷商合作，使自己的思想以与其内在美和价值相称的方式呈现出来。

['æftər][ðə; ði]['prɪntər][hæz; həz] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['kæri]

After	the	printer	has	exhausted	his	resources	he	should	not	hesitate	to	carry
后	这	打印机	有	筋疲力尽的	他的	资源	他	应该	不是	犹豫	到	携带

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] . [-]

his	troubles	to	the	author	.	[	23	]
他的	麻烦	到	这	作者	.	[	-	]

当印刷商耗尽资源后，他应该毫不犹豫地向作者反映他的困难。[23]

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ]

DIVISION	IN	LINES	OF	DISPLAY
分配	在	线条	的	展示

以行为单位进行展示

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]['nevər] [juːst] [ɪn][laɪnz][ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] .

As	a	rule	division	is	never	used	in	lines	of	display	.
作为	一个	规则	分配	是	绝不	用过的	在	线条	的	展示	.

按照规则，显示行中永远不会使用分割线。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

In	these	cases	the	display	is	the	important	thing	.
在	这些	案例	这	展示	是	这	重要的	事物	.

在这种情况下，显示效果才是最重要的。

['evri] [wɜːrd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd]

Every	word	long	enough	to	be	divided	is	important	enough	to	be	displayed
每一个	单词	长的	足够的	到	是	分割	是	重要的	足够的	到	是	显示

[ænd; ənd] ['emfəsaizd] .

and	emphasized	.
和	强调	.

任何长到需要拆分的单词都足够重要，值得展示和强调。

[dɪ'vaɪdɪd][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['wiːkənd] [wɜːrdz] .

Divided	words	are	weakened	words	.
分割	字	是	减弱	字	.

拆分后的词语会削弱词语的效力。

[laɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [leŋθs] [ɑːr; ər] [juːst] [ʌv; əv][set] ['pɜːrpəs] .

Lines	of	irregular	lengths	are	used	of	set	purpose	.
线条	的	不规律的	长度	是	用过的	的	放	目的	.

不规则长度的线条是有特定用途的。

[ɪn]['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][wɜːrdz][ʌv; əv][boʊld] [dɪ'spleɪ] [mʌst; məst]['nevər][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

In	title	pages	words	of	bold	display	must	never	be	divided	.
在	标题	页面	字	的	大胆的	展示	必须	绝不	是	分割	.

在标题页中，粗体显示的文字绝不能分开。

[ɪn]['maɪnər][laɪnz][ʌv; əv][dɪ'spleɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sʌbˌtaɪtəlz][ænd; ənd] ['sʌməriz] , [wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]

In	minor	lines	of	display	,	such	as	subtitles	and	summaries	,	words	are	often
在	次要的	线条	的	展示	，这样的	作为	字幕	和	摘要	，	字	是	经常	

[dɪ'vaɪdɪd] .

divided	.
分割	.

在字幕和摘要等次要显示行中，单词经常被分割。

[ə; eɪ] ['sʌbhedɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [laɪnz][ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

A	subheading	of	two	lines	should	never	be	divided	in	the	first	line	when	it	is
一个	副标题	的	二	线条	应该	绝不	是	分割	在	这	第一的	线	什么时候	它	是

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [fʊl] [wɜ:rd]['oʊvər][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst][laɪn] .

possible	to	turn	the	full	word	over	on	to	the	next	line	.
可能的	到	转动	这	满的	单词	超过	在	到	这	下一个	线	.

如果可以将整个单词移到下一行，则两行的小标题绝不应该在第一行被分割。

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ɪz]['nevər][ə; eɪ] ['blemɪʃ] ,

The	shortening	of	the	first	line	is	never	a	blemish	,
这	缩短	的	这	第一的	线	是	绝不	一个	缺陷	,

缩短第一行绝非瑕疵。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tu:] [ʃɔ:rt] ['sekənd][laɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪf(ə)n] [fɜ:rst][laɪn][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] .

but	a	too	short	second	line	following	a	hyphened	first	line	is	always	a	fault	.
但	一个	也	短的	第二	线	下列的	一个	连字符	第一的	线	是	总是	一个	过错	.

但是，如果第一行用连字符连接，那么第二行太短总是一个错误。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['ʌltrə] - [ɑ:r'tɪstɪk][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [bʊk] ['taɪtəlz] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts]

There	is	a	school	of	ultra	-	artistic	composition	in	book	titles	which	affects
那里	是	一个	学校	的	极端主义者	-	艺术	作品	在	书	标题	哪个	影响

[ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['skwɛəriŋ][ʌp][ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [æt; ət][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪts] [ɪ'fekts] .

a	solid	squaring	up	and	hesitates	at	no	means	to	secure	its	effects	.
一个	坚硬的	平方	向上	和	犹豫	在	不	方法	到	安全的	它是	效果	.

书籍标题中有一种极具艺术性的构图风格，它力求达到一种严谨的方正效果，并且不遗余力地确保其效果。

[ˌaɪ 'ti:][sets][ə; eɪ] ['defɪnət] ['meʒər] [ænd; ənd]['fɔ:rsɪz][ðə; ði][laɪnz]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

It	sets	a	definite	measure	and	forces	the	lines	into	it	,
它	套	一个	定	措施	和	力量	这	线条	进入	它	,

它设定了一个明确的尺度，并将线条强制纳入其中。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [wɜ:rdz][ˌɑ:rbɪ'trerəli][ænd; ənd]['ju:zɪŋ][noʊ] ['haɪfn] .

dividing	words	arbitrarily	and	using	no	hyphen	.
分割	字	任意地	和	使用	不	连字符	.

随意分割单词且不使用连字符。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fænsi][ænd; ənd] [wɪl] [pæs] [æz; əz] [ˌeksen'trɪsɪti:z] ['ɔ:lweɪz] [pæs] .

This	is	a	passing	fancy	and	will	pass	as	eccentricities	always	pass	.
这	是	一个	通过	想要	和	将要	经过	作为	怪癖	总是	经过	.

这只是一时的迷恋，就像所有怪癖都会过去一样，它终会消失。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ən'les] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [in'sists][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

It	should	not	be	used	unless	the	author	insists	upon	it	.
它	应该	不是	是	用过的	除非	这	作者	坚持	之上	它	.

除非作者坚持，否则不应使用。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [peɪz] [ðə; ði] [bɪlz] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [dʌn] [æz; əz][hi:; hi]

The	man	who	pays	the	bills	has	a	right	to	have	his	work	done	as	he
这	男人	WHO	支付	这	账单	有	一个	正确的	到	有	他的	工作	完毕	作为	他

[pli:ziz] .

pleases	.
请	.

付账的人有权按照自己的意愿安排工作。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['prɪntər] , [haʊ'evər] ,
The intelligent printer , however ,
这 聪明的 打印机 , 然而 ,

然而，智能打印机

[wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]
will not allow the peculiarities of the individual customer to affect his general
将要 不是 允许 这 特殊性 的 这 个人 顾客 到 影响 他的 一般的
['præktɪs] .
practice .
实践 .

不会让个别客户的特殊情况影响其一般执业行为。

[noʊt]
Note
笔记

笔记

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] - “ [kə'rekt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ” [fɔːr; fər]
The pupil is referred to the appendix to DeVinne's “ Correct Composition ” for
这 瞳孔 是 指 到 这 附录 到 - “ 正确的 作品 ” 为了
[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] ,
rules for the division of French ,
规则 为了 这 分配 的 法语 ,

学生可参考德文的《正确作文》附录，了解法语分段的规则。

['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [wɜːrdz] .
German , and Spanish words .
德语 , 和 西班牙语 字 .

德语和西班牙语单词。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [speld]
The same appendix contains also a very excellent list of words which are spelled
这 相同的 附录 包含 还 一个 非常 出色的 列表 的 字 哪个 是 拼写
['dɪfrəntli] [baɪ] ['dɪfrənt] [ə'θɔːrətiz] ,
differently by different authorities ,
不同 经过 不同的 当局 ,

该附录还包含一份非常好的单词列表，这些单词在不同权威机构中的拼写方式各不相同。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [-]
together with divisions for them . [24]
一起 和 部门 为了 他们 . [-]

以及为他们划分的部门。[24]

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[kə'rekt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Correct Composition .
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] ['θiədɔː] [el] . [də'vɪn] .
By Theodore L . DeVinne .
经过 西奥多 L . 德文 .

作者：西奥多·L·德文。

['ɔzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Oswald Publishing Co . , New York .
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版社，纽约。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [desk] [bʊk] .

The	Writer's	Desk	Book	.
这	作家的	桌子	书	.

作家案头书。

[baɪ] ['wɪljəm] ['deɪnə] ['ɔrkət] .

By	William	Dana	Orcutt	.
经过	威廉	达娜	奥卡特	.

作者：威廉·达纳·奥卡特。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k] .

Frederick	A	.	Stokes	Co	.	,	New	York	.
弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	合作	.	,	新的	约克	.

弗雷德里克·A·斯托克斯公司，纽约。

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔ:r; fər] ['raɪtɜ-z] .

A	Manual	for	Writers	.
一个	手动的	为了	作家	.

作家手册。

[baɪ][dʒɑ:n] ['mæθju:z] ['mænli][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['ɑ:rθər] ['pəuəl] .

By	John	Matthews	Manly	and	John	Arthur	Powell	.
经过	约翰	马修斯	曼利	和	约翰	亚瑟	鲍威尔	.

作者：约翰·马修斯·曼利和约翰·亚瑟·鲍威尔。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] [pres] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

The	University	of	Chicago	Press	,	Chicago	.
这	大学	的	芝加哥	按	,	芝加哥	.

芝加哥大学出版社，芝加哥。

['wʊstərz] [nu:] [prə'naʊnsɪŋ] ['spelɪŋ] [bʊk] .

Worcester's	New	Pronouncing	Spelling	Book	.
伍斯特的	新的	发音	拼写	书	.

伍斯特新版发音拼写书。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] .

The	American	Book	Company	,	New	York	.
这	美国人	书	公司	,	新的	约克	.

美国图书公司，纽约。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] : ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['erərz] .

The	Art	of	Writing	and	Speaking	the	English	Language	:	Dictionary	of	Errors	.
这	艺术	的	写作	和	请讲	这	英语	语言	:	字典	的	错误	.

英语写作与口语的艺术：错误词典。

[baɪ] ['ʃə:wɪn] ['koʊdi] .

By	Sherwin	Cody	.
经过	舍温	科迪	.

作者：舍温·科迪。

[ðə; ði][oʊld] [gri:k] [pres] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

The	Old	Greek	Press	,	Chicago	.
这	老的	希腊语	按	,	芝加哥	.

老希腊出版社，芝加哥。

([ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][sɪks] ['veri] ['eksələnt] [bʌt; bət] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊks]

(	This	is	one	of	a	series	of	six	very	excellent	but	inexpensive	little	books
(	这	是	一	的	一个	系列	的	六	非常	出色的	但	价格低廉	小的	图书

['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] .

bearing	the	same	general	title	and	by	the	same	author	.
轴承	这	相同的	一般的	标题	和	经过	这	相同的	作者	.

（这是由同一作者撰写、共六本非常优秀但价格低廉的小册子系列中的一本，这些小册子的总标题相同。）

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][pɑːrt]['vaɪ, 'viː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk]

They	will	be	found	very	useful	in	connection	with	Part	VI	of	the	Typographic
他们	将要	是	成立	非常	有用	在	联系	和	部分	六年级	的	这	排版

['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] ['dʒen(ə)rəli] .) [-]

Technical	Series	generally	.	)	[	25	]
技术的	系列	一般来说	.	)	[	-	]

它们对于《印刷技术系列》第六部分总体上来说非常有用。）[25]

['kwestʃənz]

QUESTIONS

问题

问题

[wʌn] . [ɪz][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['stændərdaɪzd] ? [ˌtuː'tuː] .

1	.	Is	the	spelling	of	English	standardized	?	2	.
1	.	是	这	拼写	的	英语	标准化	?	2	.

1. 英语拼写是否标准化？2.

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [kən'sɪdərd] [kə'rekt] ['spelɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ? [θriː] .

How	long	have	we	considered	correct	spelling	important	?	3	.
如何	长的	有	我们	经过考虑的	正确的	拼写	重要的	?	3	.

我们有多久没有意识到正确拼写的重要性了？3.

[wʌt] [tuː] ['kɔːzɪz] [ɪg'zɪst][fɔːr; fər] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['spelɪŋ] ? [fɔːr] .

What	two	causes	exist	for	difficulties	in	spelling	?	4	.
什么	二	原因	存在	为了	困难	在	拼写	?	4	.

导致拼写困难的两个主要原因是什么？4.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] ? [faɪv] .

What	are	the	principal	English	authorities	?	5	.
什么	是	这	主要的	英语	当局	?	5	.

主要的英国权威机构有哪些？5.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'merɪkən] [ə'θɔːrətiz] ? [sɪks] .

What	are	the	principal	American	authorities	?	6	.
什么	是	这	主要的	美国人	当局	?	6	.

美国的主要权威机构有哪些？6.

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ? ['sɛvən] .

How	are	these	authorities	used	in	printing	offices	?	7	.
如何	是	这些	当局	用过的	在	印刷	办公室	?	7	.

这些权限在印刷厂是如何使用的？7.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] ? [eɪt]

What	are	the	rights	and	duties	of	the	author	in	the	matter	of	spelling	?	8
什么	是	这	权利	和	职责	的	这	作者	在	这	事情	的	拼写	?	8

.

:

.

作者在拼写方面有哪些权利和义务？8.

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] “ [rɪ'fɔːrmd] ” ['spelɪŋ] ? [naɪn] .

What	may	be	done	in	matter	of	“	reformed	”	spelling	?	9	.
什么	可能	是	完毕	在	事情	的	“	改革后的	”	拼写	?	9	.

关于“改革”拼写的问题，可以采取哪些措施？9.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɪntər] [tɔːrd] “ [rɪ'fɔːrmd] ” ['spelɪŋ] ,

What	is	a	safe	attitude	for	the	commercial	printer	toward	“	reformed	”	spelling	,
什么	是	一个	安全的	态度	为了	这	商业的	打印机	朝向	“	改革后的	”	拼写	,

[ænd; ənd] [waɪ] ? - .

and	why	?	10	.
和	为什么	?	-	.

商业印刷商对“改革后的”拼写应该持怎样的稳妥态度？为什么？10.

[ɑːn] [wʌt] [dʌz] [kə'rekt] ['spelɪŋ] ['meɪnli] [dɪ'pend] ? - .

On	what	does	correct	spelling	mainly	depend	?	11	.
在	什么	做	正确的	拼写	主要	依赖	?	-	.

正确拼写主要取决于什么? 11.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spelər] ? - .

What	is	the	best	way	to	become	a	good	speller	?	12	.
什么	是	这	最好的	方式	到	变得	一个	好的	拼写者	?	-	.

如何才能成为一名优秀的拼写者? 12.

[waɪ] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'naʊns] ? - .

Why	is	English	difficult	to	pronounce	?	13	.
为什么	是	英语	难的	到	发音	?	-	.

为什么英语发音难? 13.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] ? - .

What	is	a	diphthong	?	14	.
什么	是	一个	双元音	?	-	.

什么是双元音? 14.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['daɪgræf] ? - .

What	is	a	digraph	?	15	.
什么	是	一个	二合字母	?	-	.

什么是二合字母? 15.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [saʊndz] [iːtʃ] [ʌv; əv][siː] , [dʒiː] , [diː] , [tiː 'eɪtʃ] , [ænd; ənd][es] ?

What	are	the	two	sounds	each	of	c	,	g	,	de	,	th	,	and	s	?
什么	是	这	二	声音	每个	的	c	,	克	,	德	,	th	,	和	s	?

c、g、de、th 和 s 这五个字母分别发哪两个音?

[gɪv] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] . - .

Give	examples	of	each	.	16	.
给	示例	的	每个	.	-	.

请分别举例说明。16.

[haʊ] ['meni] ['letərz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [saʊndz] [duː] [ðeɪ]

How	many	letters	are	there	in	the	English	alphabet	and	how	many	sounds	do	they
如何	许多	信件	是	那里	在	这	英语	字母	和	如何	许多	声音	做	他们

[ɪk'spres] ? - .

express	?	17	.
表达	?	-	.

英语字母表中有多少个字母? 它们分别表示多少个音? 17.

[ə'pɑːn] [wʌt] [dʌz] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] ? - .

Upon	what	does	correct	pronunciation	depend	?	18	.
之上	什么	做	正确的	发音	依赖	?	-	.

正确的发音取决于什么? 18.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ? - .

What	is	a	syllable	,	and	of	what	does	it	consist	?	19	.
什么	是	一个	音节	,	和	的	什么	做	它	由	?	-	.

什么是音节? 它由什么组成? 19.

[wʌt] [pɪ'kjuːliər][juːz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][el][ænd; ənd][en][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? - .

What	peculiar	use	is	made	of	l	and	n	in	English	?	20	.
什么	奇特	使用	是	制成	的	我	和	n	在	英语	?	-	.

英语中 l 和 n 有什么特殊用法? 20.

[haʊ] [duː][wiː; wi] [triːt] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ][ɔːr]['daɪgræf] ? - .

How	do	we	treat	the	parts	of	a	diphthong	or	digraph	?	21	.
如何	做	我们	对待	这	部分	的	一个	双元音	或者	二合字母	?	-	.

我们如何处理双元音或二合字母的各个部分? 21.

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðiːz] ['kɔmpaundz] [ɑːr; ər] ['dɪfˌθɔːŋz] [ɔːr]['daɪˌgræfs] ? - .

How	**do**	**we**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**these**	**compounds**	**are**	**diphthongs**	**or**	**digraphs**	**?**	**22**	**.**
如何	做	我们	知道	无论	或者	不是	这些	化合物	是	双元音	或者	二合字母	?	-	.

我们如何判断这些化合物是双元音还是二合字母？22.

[wʌt] [ə'baʊt] ['vaʊəl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ? - .

What	**about**	**vowel**	**combinations**	**?**	**23**	**.**
什么	关于	元音	组合	?	-	.

元音组合呢？23.

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][nɑːt][end] ? - .

With	**what**	**should**	**a**	**syllable**	**not**	**end**	**?**	**24**	**.**
和	什么	应该	一个	音节	不是	结尾	?	-	.

音节不应该以什么结尾？24.

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][nɑːt][bɪ'gɪn] ? - .

With	**what**	**should**	**a**	**syllable**	**not**	**begin**	**?**	**25**	**.**
和	什么	应该	一个	音节	不是	开始	?	-	.

音节不应该以什么开头？25.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['priːfiksiz][ænd; ənd] ['sʌfɪksiz] ? - .

What	**is**	**the**	**rule**	**regarding**	**prefixes**	**and**	**suffixes**	**?**	**26**	**.**
什么	是	这	规则	关于	前缀	和	后缀	?	-	.

关于前缀和后缀的规则是什么？26.

[haʊ] [duː][wiː; wi] [triːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔnsənənts] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] ? [-]

How	**do**	**we**	**treat**	**two**	**or**	**three**	**consonants**	**capable**	**of**	**beginning**	**a**	**syllable**	**?**	**[**	**26**	**]**
如何	做	我们	对待	二	或者	三	辅音	有能力的	的	开始	一个	音节	?	[	-	]

- .

27 **.**

- .

我们如何对待能够构成音节开头的两个或三个辅音？[26]27.

[haʊ] [duː][wiː; wi] [triːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɔnsənənts] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['endɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] ? - .

How	**do**	**we**	**treat**	**two**	**or**	**three**	**consonants**	**capable**	**of**	**ending**	**a**	**syllable**	**?**	**28**	**.**
如何	做	我们	对待	二	或者	三	辅音	有能力的	的	结束	一个	音节	?	-	.

如何处理能够构成音节结尾的两个或三个辅音？28.

[haʊ] [duː][wiː; wi] [triːt] ['dʌbld] ['kɔnsənənts] ? - .

How	**do**	**we**	**treat**	**doubled**	**consonants**	**?**	**29**	**.**
如何	做	我们	对待	双倍	辅音	?	-	.

如何处理双辅音？29.

[wʌt] [ɪz]['æksent] ? - .

What	**is**	**accent**	**?**	**30**	**.**
什么	是	口音	?	-	.

什么是口音？30.

[duː][wɜːrdz]['evər][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['æksent] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .

Do	**words**	**ever**	**have**	**more**	**than**	**one**	**accent**	**,**	**and**	**why**	**?**	**31**	**.**
做	字	曾经	有	更多的	比	一	口音	,	和	为什么	?	-	.

单词是否有可能出现多个重音符号？为什么？31.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv]['æksent] ? - .

What	**are**	**the**	**two**	**general**	**rules**	**for**	**the**	**placing**	**of**	**accent**	**?**	**32**	**.**
什么	是	这	二	一般的	规则	为了	这	放置	的	口音	?	-	.

重音位置的两条一般规则是什么？32.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['printərz][du:] [wen] [ðə; ði][wɜ:rdz][dɪd][nɑ:t][fɪt][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [waɪ] ? -

What	did	the	early	printers	do	when	the	words	did	not	fit	the	line	,	and	why	?	33
什么	做过	这	早期的	打印机	做	什么时候	这	字	做过	不是	合身	这	线	,	和	为什么	?	-

.

:

.

早期的印刷工人在文字超出行距时会怎么做？为什么？33.

[wʌt] ['præktɪs] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z]['leɪtər] ? - .

What	practice	came	into	use	later	?	34	.
什么	实践	来了	进入	使用	之后	?	-	.

后来采用了什么做法？34.

[wʌt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ? - .

What	methods	of	doing	this	have	been	devised	?	35	.
什么	方法	的	正在做	这	有	到过	设计	?	-	.

已经设计出哪些方法来做到这一点？35.

[wʌt] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['gʌvərn] ['præktɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] ? - .

What	considerations	govern	practice	in	this	regard	?	36	.
什么	考虑因素	治理	实践	在	这	看待	?	-	.

在这方面，实践中应考虑哪些因素？36.

[gɪv] [tu:] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] . - .

Give	two	systems	of	division	which	have	been	proposed	.	37	.
给	二	系统	的	分配	哪个	有	到过	建议的	.	-	.

列举两种已提出的划分系统。37.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [fɔ:r; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n] ? - .

What	is	the	general	rule	for	division	?	38	.
什么	是	这	一般的	规则	为了	分配	?	-	.

除法的一般规则是什么？38.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [ə'baʊt] ['vaʊəlz] ? - .

What	is	the	rule	about	vowels	?	39	.
什么	是	这	规则	关于	元音	?	-	.

关于元音的规则是什么？39.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [ə'baʊt] [tu:] ['kɔnsənənts] ? - .

What	is	the	rule	about	two	consonants	?	40	.
什么	是	这	规则	关于	二	辅音	?	-	.

关于两个辅音的规则是什么？40.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [ə'baʊt] [θri:] ['kɔnsənənts] ? - .

What	is	the	rule	about	three	consonants	?	41	.
什么	是	这	规则	关于	三	辅音	?	-	.

关于三个辅音的规则是什么？41.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑ:nsənənt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['vaʊəlz] ? - .

What	should	you	do	with	a	single	consonant	between	two	vowels	?	42	.
什么	应该	你	做	和	一个	单身的	辅音	之间	二	元音	?	-	.

如果两个元音之间只有一个辅音，应该如何处理？42.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [tri:t] ['dɪfˌθɔ:ŋz] ? - .

How	should	you	treat	diphthongs	?	43	.
如何	应该	你	对待	双元音	?	-	.

双元音应该如何处理？43.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pri:fɪks] ? - .

What	is	the	rule	for	words	compounded	with	a	prefix	?	44	.
什么	是	这	规则	为了	字	复合	和	一个	前缀	?	-	.

用前缀构成的单词的规则是什么？44.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] - ['eɪb(ə)l] , - [-ə.bəl] , - ['taɪən] , - [ˌsiː'æl] , - [taɪv]

What	should	be	done	with	the	terminations	-	able	,	-	ible	,	-	tion	,	-	cial	,	-	tive
什么	应该	是	完毕	和	这	终止	-	有能力的	,	-	可	,	-	tion	,	-	社会	,	-	ive

, - [ɪv] , [ænd; ənd] - ['saiən; sjɔːŋ] ? - .

,	-	ive	,	and	-	sion	?	45	.
,	-	我已经	,	和	-	西昂	?	-	.

词尾 -able、-ible、-tion、-cial、-tive、-ive 和 -sion 应该如何处理？45.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] - [ɪŋ] , - [ɪn] , - [ed] , - [ɜːr; ər] , [ænd; ənd] -

What	should	be	done	with	the	terminations	-	ing	,	-	en	,	-	ed	,	-	er	,	and	-
什么	应该	是	完毕	和	这	终止	-	ing	,	-	英文	,	-	编辑	,	-	呃	,	和	-

[ˌiː es 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plʊrəl] - [iːz] ? - .

est	,	and	the	plural	-	es	?	46	.
est	,	和	这	复数	-	es	?	-	.

词尾 -ing、-en、-ed、-er 和 -est 以及复数 -es 应该如何处理？46.

[wʌt] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][end][ə; eɪ][laɪn] ? - .

What	letters	should	not	end	a	line	?	47	.
什么	信件	应该	不是	结尾	一个	线	?	-	.

哪些字母不应该作为行的结尾？47.

[haʊ] [ɑːr; ər] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn]['aɪ'kæl] ['triːtɪd] ? - .

How	are	adjectives	in	ical	treated	?	48	.
如何	是	形容词	在	ical	治疗	?	-	.

ical 中的形容词是如何处理的？48.

[haʊ] [ɑːr; ər] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn] - [tiː] ['triːtɪd] ? - .

How	are	derivatives	of	words	ending	in	-	t	treated	?	49	.
如何	是	衍生物	的	字	结束	在	-	t	治疗	?	-	.

以-t结尾的单词的派生词如何处理？49.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːl] [ə'baʊt][siː][ænd; ənd][dʒiː] ? - .

What	is	the	special	rule	about	c	and	g	?	50	.
什么	是	这	特别的	规则	关于	c	和	克	?	-	.

c 和 g 有什么特殊规则？50.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][kw] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .

What	is	the	rule	about	qu	,	and	why	?	51	.
什么	是	这	规则	关于	qu	,	和	为什么	?	-	.

关于 qu 的规则是什么，为什么？51.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ? - .

What	is	the	rule	about	nothing	?	52	.
什么	是	这	规则	关于	没有什么	?	-	.

关于"无"的规则是什么？52.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][wɜːrdz][ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] ? - .

What	is	the	rule	about	words	of	four	letters	?	53	.
什么	是	这	规则	关于	字	的	四	信件	?	-	.

四个字母的单词有什么规则？53.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [triːt] [wɜːrdz][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks] ['letərz] ? - .

How	should	you	treat	words	of	five	or	six	letters	?	54	.
如何	应该	你	对待	字	的	五	或者	六	信件	?	-	.

如何处理由五个或六个字母组成的单词？54.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][waɪd] ['meʒərz] ? - .

What	should	be	avoided	in	wide	measures	?	55	.
什么	应该	是	避免	在	宽的	措施	?	-	.

大范围措施中应避免什么？55.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [triːt] [wɜːrdz][ʌv; əv] [tuː] ['siləblz] [prə'naʊnst] [æz; əz][wʌn] ? - .

How	should	you	treat	words	of	two	syllables	pronounced	as	one	?	56	.
如何	应该	你	对待	字	的	二	音节	发音	作为	一	?	-	.

应该如何处理发音为一个音节的两个音节的单词？56.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪfəneɪtɪd] ['kɔmpaundz] [biː; bi] ['triːtɪd] ? [-] - .

How	should	hyphenated	compounds	be	treated	?	[	27	]	57	.
如何	应该	连字符	化合物	是	治疗	?	[	-	]	-	.

连字符化合物应该如何处理？[27]57.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][dɪ'vɪʒən(ə)l][maːrks] ? - .

What	should	you	do	with	divisional	marks	?	58	.
什么	应该	你	做	和	部门	标记	?	-	.

分段成绩应该如何处理？58.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [triːt] [ə'maʊnts] ['steɪtɪd][ɪn] ['fɪgjərz] ? - .

How	should	you	treat	amounts	stated	in	figures	?	59	.
如何	应该	你	对待	金额	声明	在	数据	?	-	.

如何处理以数字形式表示的金额？59.

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [triːt] ['prɑːpər] [neɪmz] ? - .

How	should	you	treat	proper	names	?	60	.
如何	应该	你	对待	恰当的	姓名	?	-	.

应该如何处理专有名词？60.

[haʊ] [ɑːr; ər][i'niʃəls][ænd; ənd]['sɪmələr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ['triːtɪd] ? - .

How	are	initials	and	similar	combinations	treated	?	61	.
如何	是	首字母	和	相似的	组合	治疗	?	-	.

首字母缩写和类似组合如何处理？61.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][wɜːrd][ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] ? - .

What	is	the	rule	about	the	last	word	on	a	page	?	62	.
什么	是	这	规则	关于	这	最后的	单词	在	一个	页	?	-	.

关于页面上最后一个词的规则是什么？62.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fʊl] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] ? - .

What	is	the	rule	about	the	last	word	of	the	last	full	line	of	a	paragraph	?	63	.
什么	是	这	规则	关于	这	最后的	单词	的	这	最后的	满的	线	的	一个	段落	?	-	.

段落最后一行最后一个单词的规则是什么？63.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [sək'sesɪv] [laɪnz] ? - .

What	is	the	rule	about	divisions	in	successive	lines	?	64	.
什么	是	这	规则	关于	部门	在	连续	线条	?	-	.

连续行分割的规则是什么？64.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][dɪ'vɪʒ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ? - .

What	is	the	rule	about	division	generally	?	65	.
什么	是	这	规则	关于	分配	一般来说	?	-	.

一般而言，除法的规则是什么？65.

[wʌt] [ɪ'fekt] [hæz; həz] ['speɪsɪŋ] [ɑːn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'baʊt][dɪ'vɪʒ(ə)n] ? - .

What	effect	has	spacing	on	deciding	about	division	?	66	.
什么	影响	有	间距	在	决定	关于	分配	?	-	.

间距对划分方式的决定有何影响？66.

[wʌt] [ɪ'fekt] [hæz; həz][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['meʒər] [ɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n] ? - .

What	effect	has	length	of	measure	on	division	?	67	.
什么	影响	有	长度	的	措施	在	分配	?	-	.

度量长度对除法有何影响？67.

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [wen] [ðə; ði][tekst]['prez(ə)nts][ʌn'juːʒuəl] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][tuː; tə] ['speɪsɪŋ]
What **can** **you** **do** **when** **the** **text** **presents** **unusual** **difficulty** **as** **to** **spacing**
什么 能 你 做 什么时候 这 文本 礼物 异常 困难 作为 到 间距
[ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ? - .
and **division** **?** **68** **.**
和 分配 ? - .

当文本在间距和分隔方面出现异常困难时，您可以怎么办？68.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][laɪnz][ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]
What **is** **the** **rule** **about** **division** **in** **lines** **of** **display** **,** **and** **what** **is** **the** **reason** **for**
什么 是 这 规则 关于 分配 在 线条 的 展示 , 和 什么 是 这 原因 为了
[ˌaɪ 'tiː] ? - .
it **?** **69** **.**
它 ? - .

显示屏的行划分规则是什么？其原因是什么？69.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['juːsɪdʒ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn]['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] ? - .
What **is** **the** **usage** **with** **regard** **to** **division** **on** **title** **pages** **?** **70** **.**
什么 是 这 用法 和 看待 到 分配 在 标题 页面 ? - .

关于标题页上的分割线，其用法是什么？70.

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [ɔːr] ['kʌstəmɚz] [aɪ'diːəz][ə'baʊt]
What **can** **you** **say** **about** **eccentricities** **in** **the** **author's** **or** **customer's** **ideas** **about**
什么 能 你 说 关于 怪癖 在 这 作者的 或者 顾客 想法 关于
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [leɪ] - [aʊt] ?
division **and** **lay** **-** **out** **?**
分配 和 躺 - 出去 ?

对于作者或客户在分区和布局方面的想法中的怪异之处，您有什么看法?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] ,
As **in** **the** **other** **volumes** **of** **this** **Part** **,**
作为 在 这 其他 卷 的 这 部分 ,

与本部分的其他卷册一样，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['kɑːntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːlz] .
the **instructor** **should** **not** **content** **himself** **with** **having** **the** **student** **learn** **the** **rules** **.**
这 讲师 应该 不是 内容 他自己 和 拥有 这 学生 学习 这 规则 .

教师不应满足于让学生学习规则。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [drɪlz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['prɔːbləms][ɪn]
He **should** **give** **drills** **in** **spelling** **and** **pronunciation** **and** **should** **give** **problems** **in**
他 应该 给 演习 在 拼写 和 发音 和 应该 给 问题 在
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ruːlz] .
composition **involving** **the** **application** **of** **rules** **.**
作品 涉及 这 应用 的 规则 .

他应该布置拼写和发音练习，并布置涉及规则应用的作文题。

['kɑːnstənt][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['præktɪs] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] .
Constant **and** **prolonged** **practice** **is** **indispensable** **to** **proficiency** **in** **all** **these** **matters** **.**
持续的 和 延长 实践 是 必不可少 到 熟练程度 在 全部 这些 事情 .

持续不断的长期练习对于精通所有这些方面都是必不可少的。

[[aɪ]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz]
TYPOGRAPHIC **TECHNICAL** **SERIES**
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔːr; fər] [ə'prentisiz]
FOR **APPRENTICES**
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] [fɔːr; fər]
The **following** **list** **of** **publications** **,** **comprising** **the** **Typographic** **Technical** **Series** **for**
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentisiz] ,
Apprentices **,**
学徒 ,

以下列出了《学徒印刷技术系列丛书》的出版物：

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
has **been** **prepared** **under** **the** **supervision** **of** **the** **Committee** **on** **Education** **of**
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [treɪd] ['klæsɪz] ,
the **United** **Typothetae** **of** **America** **for** **use** **in** **trade** **classes** **,**
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in **course** **of** **printing** **instruction** **,** **and** **by** **individuals** **.**
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['ɔːθər] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] ,
Each **publication** **has** **been** **compiled** **by** **a** **competent** **author** **or** **group** **of** **authors** **,**
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['printərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **carefully** **edited** **,** **the** **purpose** **being** **to** **provide** **the** **printers** **of** **the**
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [ɪmp'lɔɪəz] ,
United **States** **—** **employers** **,**
团结的 各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒəːnimən] , [ænd; ənd] [ə'prentisiz] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['hændi][ænd; ənd]
journeymen **,** **and** **apprentices** **—** **with** **a** **comprehensive** **series** **of** **handy** **and**
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendiːəmz] [ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive **compendiums** **of** **reliable** **,**
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['spɛʃəltiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
up **-** **to** **-** **date** **information** **upon** **the** **various** **branches** **and** **specialties** **of** **the**
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑːft] ,
printing **craft** **,**
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
all **arranged** **in** **orderly** **fashion** **for** **progressive** **study** **.**
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm][saɪz] , 5×8 [ɪntʃɪz] .

The	publications	of	the	series	are	of	uniform	size	,	5×8	inches	.
这	出版物	的	这	系列	是	的	制服	尺寸	,	5×8	英寸	.

该系列出版物尺寸统一，为 5×8 英寸。

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɑ:grəfi] , [ˌilə'streiʃəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bɪn]

Their	general	make	-	up	,	in	typography	,	illustrations	,	etc	.	,	has	been
他们的	一般的	制作	-	向上	,	在	排版	,	插图	,	ETC	.	,	有	到过

, [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑ:rməni] [θru:'aʊt] .

,	as	far	as	practicable	,	kept	in	harmony	throughout	.
,	作为	远的	作为	切实可行的	,	保留	在	和谐	自始至终	.

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [bri:f] [sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['kɑ:ntents][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃi:f] [fitʃər] [ʌv; əv] [i:tʃ]

A	brief	synopsis	of	the	particular	contents	and	other	chief	features	of	each
一个	简短的	概要	的	这	特别的	内容	和	其他	首席	特征	的	每个

['vɑ:ljəm] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] .

volume	will	be	found	under	each	title	in	the	following	list	.
体积	将要	是	成立	在下面	每个	标题	在	这	下列的	列表	.

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[i:tʃ] ['tɑ:pɪk][ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs] ['mænər] ,

Each	topic	is	treated	in	a	concise	manner	,
每个	话题	是	治疗	在	一个	简洁的	方式	,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:di] [ɪn] [i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɔ:l][ðə; ði]

the	aim	being	to	embody	in	each	publication	as	completely	as	possible	all	the
这	目的	存在	到	体现	在	每个	发布	作为	完全地	作为	可能的	全部	这

[ˌru:dɪ'mentri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəseri] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

rudimentary	information	and	essential	facts	necessary	to	an	understanding	of
基本的	信息	和	基本的	事实	必要的	到	一个	理解	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd] [klɪr] ,

Care	has	been	taken	to	make	all	statements	accurate	and	clear	,
关心	有	到过	已采取	到	制作	全部	声明	准确的	和	清除	,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

with	the	purpose	of	bringing	essential	information	within	the	understanding	of
和	这	目的	的	带来	基本的	信息	之内	这	理解	的

[bɪ'gɪnərz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

beginners	in	the	different	fields	of	study	.
初学者	在	这	不同的	字段	的	学习	.

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[wer'evər] ['præktɪkəbl] ,

Wherever	practicable	,
无论	切实可行的	,

只要条件允许，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [ə'sɪst]

simple	and	well	-	defined	drawings	and	illustrations	have	been	used	to	assist
简单的	和	出色地	-	定义	图画	和	插图	有	到过	用过的	到	协助

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪrnəs] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] .

in	giving	additional	clearness	to	the	text	.
在	给予	额外的	清晰度	到	这	文本	.

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][help][fɔːr; fər][juːz][ɪn]

In	order	that	the	pamphlets	may	be	of	the	greatest	possible	help	for	use	in
在	命令	那	这	小册子	可能	是	的	这	最	可能的	帮助	为了	使用	在

[treɪd] - [skuːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

trade	-	school	classes	and	for	self	-	instruction	,
贸易	-	学校	课程	和	为了	自己	-	操作说明	,

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]

each	title	is	accompanied	by	a	list	of	Review	Questions	covering	essential	items
每个	标题	是	伴随	经过	一个	列表	的	审查	问题	覆盖	基本的	项目

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] .

of	the	subject	matter	.
的	这	主题	事情	.

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt]

A	short	Glossary	of	technical	terms	belonging	to	the	subject	or	department
一个	短的	词汇表	的	技术的	条款	属于	到	这	主题	或者	部门

['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .

treated	is	also	added	to	many	of	the	books	.
治疗	是	还	额外	到	许多	的	这	图书	.

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

These	are	the	Official	Text	-	books	of	the	United	Typothetae	of	America	.
这些	是	这	官方的	文本	-	图书	的	这	团结的	类型	的	美国	.

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][ænd; ənd][inˈkwaiəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti]

Address	all	orders	and	inquiries	to	Committee	on	Education	,	United	Typothetae
地址	全部	订单	和	查询	到	委员会	在	教育	,	团结的	类型

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

of	America	,	Chicago	,	Illinois	,	U	.	S	.	A	.
的	美国	,	芝加哥	,	伊利诺伊州	,	U	.	S	.	一个	.

所有订单和咨询请寄至：美国伊利诺伊州芝加哥市，美国联合教师协会教育委员会

[[iː]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

[pɑːrt] [aɪ] — [taɪps] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .

PART	I	—	Types	,	Tools	,	Machines	,	and	Materials1	.
部分	我	—	类型	,	工具	,	机器	,	和	Materials1	.

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Type	:	a	Primer	of	Information
类型	:	一个	底漆	的	信息

类型：入门信息

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðer; ðər]['saɪzɪz] , [fɑ:nt]

Relating	to	the	mechanical	features	of	printing	types	;	their	sizes	,	font
相关	到	这	机械的	特征	的	印刷	类型	;	他们的	尺寸	,	字体

[ski:mz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

schemes	,	etc	.	,
方案	,	ETC	.	,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

with	a	brief	description	of	their	manufacture	.
和	一个	简短的	描述	的	他们的	生产	.

并简要描述其制造过程。

- [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . [ˌtu:'tu:] .

44	pp	.	;	illustrated	;	74	review	questions	;	glossary	.	2	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	2	.

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pɑ:zɪtər] - [tu:lz] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz]

Compositors	'	Tools	and	Materials
排版机	-	工具	和	材料

排版工具和材料

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stju:ət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [kəm'poʊzɪŋ] [stɪks] , ['gæli:z] , [li:dz] , [bræs] [ru:lz] , ['kʌtɪŋ]

A	primer	of	information	about	composing	sticks	,	galleys	,	leads	,	brass	rules	,	cutting
一个	底漆	的	信息	关于	构成	棍子	,	厨房	,	线索	,	黄铜	规则	,	切割

[ænd; ənd] ['maɪtərɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,

and	mitering	machines	,
和	斜接	机器	,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] .

etc	.	47	pp	.	;	illustrated	;	50	review	questions	;	glossary	.
ETC	.	-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θri:] . [taɪp] ['keɪsɪz] , [kəm'poʊzɪŋ] [ru:m] ['fɜ:rnɪtʃər]

3	.	Type	Cases	,	Composing	Room	Furniture
3	.	类型	案例	,	构成	房间	家具

3. 字箱、排版室家具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stju:ət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [taɪp] ['keɪsɪz] , [wɜ:rk][stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] , ['gæli]

A	primer	of	information	about	type	cases	,	work	stands	,	cabinets	,	case	racks	,	galley
一个	底漆	的	信息	关于	类型	案例	,	工作	站立	,	橱柜	,	案件	货架	,	厨房

[ræks] ,

racks	,
货架	,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .

standing	galleys	,	etc	.	43	pp	.	;	illustrated	;	33	review	questions	;	glossary	.
常设	厨房	,	ETC	.	-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'poʊzɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] [lɑːk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz]

Imposing	Tables	and	Lock	-	up	Appliances
气势磅礴	表格	和	锁	-	向上	电器

气派的桌子和锁具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stjuː]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [juːst] [ɪn] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pres] ,

Describing	the	tools	and	materials	used	in	locking	up	forms	for	the	press	,
描述	这	工具	和	材料	用过的	在	锁定	向上	表格	为了	这	按	,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɑːdərn] [juː'tɪlətiz] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

including	some	modern	utilities	for	special	purposes	.
包括	一些	现代的	公用事业	为了	特别的	目的	.

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [faɪv] .

59	pp	.	;	illustrated	;	70	review	questions	;	glossary	.	5	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	5	.

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Proof	Presses
证明	出版社

校样印刷机

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stjuː]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər]

A	primer	of	information	about	the	customary	methods	and	machines	for
一个	底漆	的	信息	关于	这	习惯	方法	和	机器	为了

['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .

taking	printers	'	proofs	.
采取	打印机	-	证明	.

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [sɪks] .

40	pp	.	;	illustrated	;	41	review	questions	;	glossary	.	6	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	6	.

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Platen	Printing	Presses
滚筒	印刷	出版社

平版印刷机

[baɪ]['dænjəl]['beɪkər]
By Daniel Baker
经过 丹尼尔 贝克

作者：丹尼尔·贝克

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n]
A primer of information regarding the history and mechanical construction
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造
[ʌv; əv]['plætən] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,
of platen printing presses ,
的 滚筒 印刷 出版社 ,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] [pres] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][dʒɑːb] [pres] ,
from the original hand press to the modern job press ,
从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
to which is added a chapter on automatic presses of small size .
到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . ['sɛvən] .
51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndər] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]
Cylinder Printing Presses
圆柱 印刷 出版社

圆筒印刷机

[baɪ]['hɜːrbərt][el] . ['beɪkər]
By Herbert L . Baker
经过 赫伯特 L . 贝克

作者：赫伯特·L·贝克

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv]
Being a study of the mechanism and operation of the principal types of
存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的
['sɪlɪndər] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
cylinder printing machines .
圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [eɪt] .
64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

[mə'kænɪk(ə)l] ['fidər] [ænd; ənd]['foʊldərz]
Mechanical Feeders and Folders
机械的 喂食器 和 文件夹

机械送料器和折页机

[baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪr]
By William E . Spurrier
经过 威廉 E . 斯普里尔

作者：威廉·E·斯普里尔

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ;

The	history	and	operation	of	modern	feeding	and	folding	machines	;
这	历史	和	手术	的	现代的	喂养	和	折叠式的	机器	;

[wɪð; wɪθ][hɪnts][ɑːn][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .

with	hints	on	their	care	and	adjustments	.
和	提示	在	他们的	关心	和	调整	.

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [naɪn] .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	9	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	9	.

图文并茂；复习题；词汇表。9.

['paʊər] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz]

Power	for	Machinery	in	Printing	Houses
力量	为了	机械	在	印刷	房屋

印刷厂机械动力

[baɪ][kɑːrl][ef] . [skɔt]

By	Carl	F	.	Scott
经过	卡尔	F	.	斯科特

卡尔·F·斯科特

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd]

A	treatise	on	the	methods	of	applying	power	to	printing	presses	and
一个	论文	在	这	方法	的	申请	力量	到	印刷	出版社	和

['ælaɪd] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .

allied	machinery	with	particular	reference	to	electric	drive	.
盟军	机械	和	特别的	参考	到	电的	驾驶	.

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

53	pp	.	;	illustrated	;	69	review	questions	;	glossary	.	10	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

['peɪpər] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz]

Paper	Cutting	Machines
纸	切割	机器

纸张切割机

[baɪ] ['niːl] [greɪ] , ['dʒunjɚ] .

By	Niel	Gray	,	Jr	.
经过	尼尔	灰色的	,	小	.

作者：尼尔·格雷，Jr.

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt]['peɪpər][ænd; ənd][kɑːrd] ['trɪmɚz] , [hænd] - ['levər] ['kʌtɚz] ,

A	primer	of	information	about	paper	and	card	trimmers	,	hand	-	lever	cutters	,
一个	底漆	的	信息	关于	纸	和	卡片	修剪器	,	手	-	杠杆	切割器	,

['paʊər] ['kʌtɚz] ,

power	cutters	,
力量	切割器	,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['peɪpər] , - [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː]

and	other	automatic	machines	for	cutting	paper	,	70	pp	.	;	illustrated	;	115	review
和	其他	自动的	机器	为了	切割	纸	,	-	pp	.	;	插图	;	-	审查

['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

questions	;	glossary	.	11	.
问题	;	词汇表	.	-	.

以及其他自动切纸机，70 页；插图；115 道复习题；词汇表。11.

['printərz] - ['rəuləz]
Printers ' Rollers
打印机 - 滚筒

印刷辊

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stju:ət; 'stju-]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃər] , [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv]
A primer of information about the composition , manufacture , and care of
一个 底漆 的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的
['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz] .
inking rollers .
墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . - .
46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

['prɪntɪŋ] [ɪŋks]
Printing Inks
印刷 墨水

印刷油墨

[baɪ] ['filip] ['rʌkstən]
By Philip Ruxton
经过 菲利普 鲁克斯顿

作者：菲利普·鲁克斯顿

[ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] (['ri:ˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission from
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许 从
['sɜ:rkjələr][noʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['stændərdz]) ;
Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['helpf(ə)l][sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['evrideɪ] [ju:z][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks]
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水
[baɪ] ['filip] ['rʌkstən] .
by Philip Ruxton .
经过 菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]] - .
[iii] 13 .
[三、] - .

[iii]13.

[haʊ] ['peɪpər][ɪz] [meɪd]
How Paper is Made
如何 纸 是 制成

纸张是如何制成的

[baɪ] ['wɪljəm] [bɑ:nd] ['wi:lraɪt]
By **William** **Bond** **Wheelwright**
经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
A **primer** **of** **information** **about** **the** **materials** **and** **processes** **of** **manufacturing**
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
['peɪpər][fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
paper **for** **printing** **and** **writing** **.**
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . - .
68 **pp** **.** **;** **illustrated** **;** **62** **review** **questions** **;** **glossary** **.** **14** **.**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪ'li:f] [ɪn'greɪvɪŋ]
Relief **Engravings**
宽慰 雕刻

浮雕版画

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][pi:] . ['dɑ:nəvən]
By **Joseph** **P** **.** **Donovan**
经过 约瑟夫 P . 多诺万

作者：约瑟夫·P·多诺万

[bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][nɑ:n] - ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
Brief **history** **and** **non** **-** **technical** **description** **of** **modern** **methods** **of** **engraving**
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; ['wʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
; **woodcut** **,** **zinc** **plate** **,**
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

['hæftoʊn] ; [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:pi][fɔ:r; fər] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] ; [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'membər] [wen] ['ɔ:rdərɪŋ]
halftone **;** **kind** **of** **copy** **for** **reproduction** **;** **things** **to** **remember** **when** **ordering**
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings **.**
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . - .
Illustrated **;** **review** **questions** **;** **glossary** **.** **15** **.**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ]
Electrotyping **and** **Stereotyping**
电铸 和 刻板印象

电铸和立体铸模

[baɪ] ['hærɪs] [bi:] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstju:ət; 'stju-]
By **Harris** **B** **.** **Hatch** **and** **A** **.** **A** **.** **Stewart**
经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [i'lektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ]

A	primer	of	information	about	the	processes	of	electrotyping	and	stereotyping
一个	底漆	的	信息	关于	这	流程	的	电铸	和	刻板印象

.

:

.

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɔːsəriːz] .

94	pp	.	;	illustrated	;	129	review	questions	;	glossaries	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːrt] [iː] — [hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] Composition16 .

PART	II	—	Hand	and	Machine	Composition16	.
部分	二	一	手	和	机器	Composition16	.

第二部分——手工和机器作曲16.

['taɪpsetɪŋ]

Typesetting
排版

排版

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ] ,

A	handbook	for	beginners	,	giving	information	about	justifying	,	spacing	,	correcting	,
一个	手册	为了	初学者	,	给予	信息	关于	证明其合理性	,	间距	,	纠正	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['taɪpsetɪŋ] .

and	other	matters	relating	to	typesetting	.
和	其他	事情	相关	到	排版	.

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	17	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['printərz] - [pruːfs]

Printers	'	Proofs
打印机	-	证明

印刷样张

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] , [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð; wɪθ]

The	methods	by	which	they	are	made	,	marked	,	and	corrected	,	with
这	方法	经过	哪个	他们	是	制成	,	标记	,	和	已更正	,	和

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [p'ruːfriːdɪŋ] .

observations	on	proofreading	.
观察	在	校对	.

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	18	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜːrst] [steps] [ɪn][dʒɑːb][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]
First Steps in Job Composition
第一的 步骤 在 工作 作品

工作组成入门

[baɪ] [kəˈmiːl] -
By Camille DeVéze
经过 卡米尔 -

作者：卡米尔·德维兹

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈprentɪs] [kəmˈpɑːzɪtər][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][dʒɑːbz] ,
Suggestions for the apprentice compositor in getting his first jobs ,
建议 为了 这 学徒 排字机 在 获得 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员寻找第一份工作的建议

[ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dɪˈspleɪ] [ɪn]
especially about the important little things which go to make good display in
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在
[taɪˈpɑːgrəfi] .
typography .
排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [piːˈpiː] . ;
63 pp . ;
- pp . ;

63页；

[ɪgˈzæmpəlz] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɑːsəri] . - .
examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒɑːb][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]
General Job Composition
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ðɪ][dʒɑːb][kəmˈpɑːzɪtər] [ˈhændlz] [ˈbɪznəs] [ˈsteɪʃəneri] , [ˈproʊgræmz][ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs]
How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]
Book Composition
书 作品

书籍构成

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbɑːθˌwɛl]
By J . W . Bothwell
经过 J . W . 博斯韦尔

作者：JW Bothwell

['tʃæptərz] [frʌm; frəm] - “ ['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [bʊk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Chapters from DeVinne's “ Modern Methods of Book Composition ,
章节 从 - “ 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

” [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɑːθˌwɛl]
” revised and arranged for this series of text - books by J . W . Bothwell
” 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W . 博斯韦尔
[ʌv; əv][ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
of The DeVinne Press ,
的 这 德文 按 ,

”由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːrt][aɪ] : [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part I : Composition of pages .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːrt][iː] : [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

['tæbjələr][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
Tabular Composition
表格 作品

表格组成

[baɪ]['rɑːbərt] ['siːvɚ]
By Robert Seaver
经过 罗伯特 西弗

作者：罗伯特·西弗

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['teɪbl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
more difficult composition .
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [piː'piː] . ;
36 pp . ;
- pp . ;

36页；

[ɪg'zæmpəlz] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions . 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk]
Applied **Arithmetic**
应用 算术

应用算术

[baɪ][iː] . [iː] . ['ʃeldən]
By **E** **.** **E** **.** **Sheldon**
经过 E . E . 谢尔顿

作者：E·E·谢尔顿

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Elementary **arithmetic** **applied** **to** **problems** **of** **the** **printing** **trade** **,** **calculation** **of**
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的
[mə'tɪriəlz] , ['peɪpər] [weɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
materials **,** **paper** **weights** **and** **sizes** **,**
材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð; wɪθ]['stændərd][teiblz][ænd; ənd] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒekt]['æmplɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
with **standard** **tables** **and** **rules** **for** **computation** **,** **each** **subject** **amplified** **with**
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和
[ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] .
examples **and** **exercises** **.**
示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

- [piː'piː] . - .
159 **pp** **.** **23** **.**
- pp . - .

159页23。

['taɪpˌkæstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Typecasting **and** **Composing** **Machines**
类型化 和 构成 机器

排字机和排版机

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtər]
A **.** **W** **.** **Finlay** **,** **Editor**
一个 . W . 芬利 , 编辑

AW Finlay，编辑

['sekʃ(ə)n][aɪ] — [ðə; ði]['laɪnoʊtaɪp]
Section **I** **—** **The** **Linotype**
部分 我 — 这 林诺排字机

第一部分——排字机

[baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['hɔrnˌstaɪn, 'hɔrnˌstiːn]
By **L** **.** **A** **.** **Hornstein**
经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

作者：LA Hornstein

['sekʃ(ə)n][iː] — [ðə; ði]['mɑːnəˌtaɪp]
Section **II** **—** **The** **Monotype**
部分 二 — 这 单型

第二部分——单版画

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [heɪz]
By **Joseph** **Hays**
经过 约瑟夫 海斯

作者：约瑟夫·海斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['intətaip]
Section III — The Intertype
部分 三、 一 这 类型间

第三部分——类型间体

[baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kɑːzənz]
By Henry W . Cozzens
经过 亨利 W . 科赞斯

作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðər] ['taɪpˌkæstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器

第四部分——其他铸字机和排字机

[baɪ][fræŋk][eɪtʃ] . [smɪθ]
By Frank H . Smith
经过 坦率 H . 史密斯

作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
A brief history of typesetting machines , with descriptions of their
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的
[mə'kænɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
mechanical principles and operations .
机械的 原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['stoʊnwɜːrk]
PART III — Imposition and Stonework
部分 三、 — 征收 和 石方

第三部分——砌筑和石雕

[[ˌaɪ 'viː]] - .
[iv] 24 .
[四] - .

[iv]24.

['lɑːkɪŋ] [fɔːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] [pres]
Locking Forms for the Job Press
锁定 表格 为了 这 工作 按

作业印刷机的锁定表格

[baɪ][fræŋk][es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːrmz] , [ænd; ənd][ə'baʊt]['dʒen(ə)rəl]
Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的
[wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] .
work on the stone .
工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [pres]
Preparing Forms for the Cylinder Press
准备 表格 为了 这 圆柱 按

准备圆筒压机的表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːrdʒɪnz] ; [foʊld] [maːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .
小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrətaɪp] [fɔːrmz] .
Methods of handling type forms and electrotype forms .
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .
PART IV — Presswork26 .
部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɑːn] ['plætən] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]
Making Ready on Platen Presses
制作 准备好 在 滚筒 出版社

在平板印刷机上进行准备

[baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv]
The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的
['kɑːmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .
commonly used machines .
通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] ,
Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying ,
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 ,
['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
setting gauges , and other details explained .
环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndər] ['presˌwɜːrk]
Cylinder Presswork
圆柱 冲压

气缸冲压

[baɪ][tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['sɪlɪndər] , [fɔːrm]['rəuləz] , [ɪŋk]['faʊnt(ə)n] ,
Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink fountain ,
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水 喷泉 ,
[g'riːpərz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .
grippers and delivery systems .
夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] ; ['mɑːdərn][ˌoʊvər'leɪ] ['meθədz] .
Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presˌrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] ['hɛlps]
Pressroom Hints and Helps
新闻发布室 提示 和 帮助

新闻发布室提示和帮助

[baɪ] [tʃɑːrlz] [el] . ['dʌntən]
By Charles L . Dunton
经过 查尔斯 L . 邓顿

作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['presˌrʊm] [wɜːrk] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]
with directions and useful information relating to a variety of printing
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷
- [pres] ['prɔːbləms] .
- press problems .
- 按 问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts]

Reproductive	**Processes**	**of**	**the**	**Graphic**	**Arts**
生殖	流程	的	这	形象的	艺术

图形艺术的复制过程

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛlsən]

By	**A**	**.**	**W**	**.**	**Elson**
经过	一个	.	W	.	埃尔森

作者：AW Elson

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] , [ðə; ði]

A	**primer**	**of**	**information**	**about**	**the**	**distinctive**	**features**	**of**	**the**	**relief**	**,**	**the**
一个	底漆	的	信息	关于	这	独特的	特征	的	这	宽慰	,	这

[ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] ,

intaglio	**,**
凹版印刷	,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnə'græfɪk] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

and	**the**	**planographic**	**processes**	**of**	**printing**	**.**
和	这	平面图	流程	的	印刷	.

以及印刷的平版印刷过程。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .

84	**pp**	**.**	**;**	**illustrated**	**;**	**100**	**review**	**questions**	**;**	**glossary**	**.**
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːrt][viː] — ['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .

PART	**V**	**—**	**Pamphlet**	**and**	**Book**	**Binding30**	**.**
部分	V	—	小册子	和	书	Binding30	.

第五部分——小册子和书籍装订30.

['pæmflət] ['baɪndɪŋ]

Pamphlet	**Binding**
小册子	结合

小册子装订

[baɪ]['bæŋkrɔft][el] . ['gʊdwɪn]

By	**Bancroft**	**L**	**.**	**Goodwin**
经过	班克罗夫特	L	.	古德温

作者：班克罗夫特·L·古德温

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['baɪndɪŋ] ['pæmflɪts]

A	**primer**	**of**	**information**	**about**	**the**	**various**	**operations**	**employed**	**in**	**binding**	**pamphlets**
一个	底漆	的	信息	关于	这	各种各样的	运营	受雇	在	结合	小册子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['baɪndəri] .

and	**other**	**work**	**in**	**the**	**bindery**	**.**
和	其他	工作	在	这	装订厂	.

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	**;**	**review**	**questions**	**;**	**glossary**	**.**	**31**	**.**
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] ['baɪndɪŋ]

Book	**Binding**
书	结合

书籍装订

[baɪ][dʒɑ:n][dʒeɪ] . [pli:gɝ]

By	John	J	.	Pleger
经过	约翰	J	.	普莱格

作者：约翰·J·普莱格

['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌɑ:pɝ'eɪʃənz][ɪn]['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['foʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,

Practical	information	about	the	usual	operations	in	binding	books	;	folding	;	gathering	,
实际的	信息	关于	这	通常	运营	在	结合	图书	;	折叠式的	;	采集	,

[kə'leɪtɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['fɔ:wədiŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .

collating	,	sewing	,	forwarding	,	finishing	.
整理	,	缝纫	,	转发	,	精加工	.

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .

Case	making	and	cased	-	in	books	.
案件	制作	和	有壳	-	在	图书	.

书壳制作和装裱书籍。

[hænd][wɜ:rk][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [wɜ:rk] .

Hand	work	and	machine	work	.
手	工作	和	机器	工作	.

手工和机器加工。

[dʒɑ:b][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .

Job	and	blank	-	book	binding	.
工作	和	空白的	-	书	结合	.

工作和空白书籍装订。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑ:rt]['vaɪ, 'vi:] — [kə'rekt] ['lɪtəreri] Composition32 .

PART	VI	—	Correct	Literary	Composition32	.
部分	六年级	—	正确的	文学	Composition32	.

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜ:rd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər]

Word	Study	and	English	Grammar
单词	学习	和	英语	语法

词汇学习和英语语法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

词尾断句规则，(Division of Words Rules for the Division of Words)

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][wɜːrdz] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] .
A **primer** **of** **information** **about** **words** **,** **their** **relations** **,** **and** **their** **uses** **.**
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
68 **pp** **.** **;** **84** **review** **questions** **;** **glossary** **.** **33** **.**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]
Punctuation
标点

标点

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][juːz] ,
A **primer** **of** **information** **about** **the** **marks** **of** **punctuation** **and** **their** **use** **,**
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ,
[bəuθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .
both **grammatically** **and** **typographically** **.**
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
56 **pp** **.** **;** **59** **review** **questions** **;** **glossary** **.**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

[[viː]] - .
[**v** **]** **34** **.**
[v] - .

[v]34.

['kæpɪtəlz]
Capitals
首都

首都

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk]

A	primer	of	information	about	capitalization	,	with	some	practical	typographic
一个	底漆	的	信息	关于	资本化	,	和	一些	实际的	排版

[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kæpɪtəlz] .

hints	as	to	the	use	of	capitals	.
提示	作为	到	这	使用	的	首都	.

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

48	pp	.	;	92	review	questions	;	glossary	.	35	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz]

Division	of	Words
分配	的	字

单词分割

[baɪ][eɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz] , [wɪð; wɪθ][riˈmaːks][ɑːn] ['spelɪŋ] ,

Rules	for	the	division	of	words	at	the	ends	of	lines	,	with	remarks	on	spelling	,
规则	为了	这	分配	的	字	在	这	结束	的	线条	,	和	评论	在	拼写	,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[siˌlæbi'keiʃən][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

syllabication	and	pronunciation	.
音节划分	和	发音	.

音节划分和发音。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

42	pp	.	;	70	review	questions	.	36	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

42页；70道复习题。36.

['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz]

Compound	Words
化合物	字

复合词

[baɪ][eɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kəm'paʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'poʊnənts][ʌv; əv] ['kɔmpaundz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .

A	study	of	the	principles	of	compounding	,	the	components	of	compounds	,	and	the	use	of	the	hyphen	.
一个	学习	的	这	原则	的	复利	,	这	成分	的	化合物	,	和	这	使用	的	这	连字符	.

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

34	pp	.	;	62	review	questions	.	37	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbriːviˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz]
Abbreviations and Signs
缩写 和 标志

缩写和符号

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [ænd; ənd][saɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['klæsɪfaɪd] [lɪsts]
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][moʊst] ['kɑːmən] [juːz] .
of those in most common use .
的 那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ɪ'tælɪk]
The Uses of Italic
这 用途 的 斜体

斜体字的用途

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv][ɪ'tælɪk] ['letərz] .
A primer of information about the history and uses of italic letters .
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体 信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

[p'ruːfriːdɪŋ]
Proofreading
校对

校对

[baɪ]['ɑːrnəld]['lɛvɪˌtæs]
By Arnold Levitas
经过 阿诺德 利维塔斯

作者：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɚz] [wɜːrk] ; ['riːdɪŋ] , ['mɑːrkɪŋ] , [rɪ'vaɪzɪŋ] ,
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['meθədz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd]['kɑːpi] .
etc . ; methods of handling proofs and copy .
ETC . ; 方法 的 处理 证明 和 复制 .

校对员工作的技术阶段；阅读、标记、修改等；处理校样和文稿的方法。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] .

Illustrated	by	examples	.
插图	经过	示例	.

举例说明。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . - .

59	pp	.	;	69	review	questions	;	glossary	.	40	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['printərz] - ['kɑ:pi]

Preparation	of	Printers	'	Copy
准备	的	打印机	-	复制

准备印刷稿

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['ɔ:θəz] , ['editəz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɑ:pi]

Suggestions	for	authors	,	editors	,	and	all	who	are	engaged	in	preparing	copy
建议	为了	作者	,	编辑	,	和	全部	WHO	是	已订婚的	在	准备	复制

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ru:m] .

for	the	composing	room	.
为了	这	构成	房间	.

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .

36	pp	.	;	67	review	questions	.	41	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl][ʌv; əv] [staɪl]

Printers	'	Manual	of	Style
打印机	-	手动的	的	风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pru:vd] [ru:lz] , ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz]

A	reference	compilation	of	approved	rules	,	usages	,	and	suggestions
一个	参考	汇编	的	得到正式认可的	规则	,	用法	,	和	建议

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,

relating	to	uniformity	in	punctuation	,
相关	到	均匀性	在	标点	,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [əˌbri:vi'eɪʃnz] , ['nu:mɜ-əlz] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . - .

capitalization	,	abbreviations	,	numerals	,	and	kindred	features	of	composition	.	42	.
资本化	,	缩写	,	数字	,	和	亲属	特征	的	作品	.	-	.

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] ['dɪkʃəneri]

The	Printer's	Dictionary
这	打印机的	字典

印刷商词典

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stju:ət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['veriəs]

A	handbook	of	definitions	and	miscellaneous	information	about	various
一个	手册	的	定义	和	各种各样的	信息	关于	各种各样的

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .

processes	of	printing	,	alphabetically	arranged	.
流程	的	印刷	,	按字母顺序	安排	.

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [ɪk'spleɪnd] .

Technical	terms	explained	.
技术的	条款	解释	.

技术术语解释。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlər] , [ænd; ənd] Lettering43 .

PART	VII	—	Design	,	Color	,	and	Lettering43	.
部分	七	—	设计	,	颜色	,	和	Lettering43	.

第七部分——设计、颜色和字体43。

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər]['printərz]

Applied	Design	for	Printers
应用	设计	为了	打印机

打印机应用设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	Harry	L	.	Gage
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,

A	handbook	of	the	principles	of	arrangement	,
一个	手册	的	这	原则	的	安排	,

一本关于布局原理的手册

[wɪð; wɪθ] [briːf] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][moʊst] ['influənst] ['prɪntɪŋ]

with	brief	comment	on	the	periods	of	design	which	have	most	influenced	printing
和	简短的	评论	在	这	时期	的	设计	哪个	有	最多	影响	印刷

.

:

.

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['moʊʃ(ə)n] ; ['sɪmətri] [ænd; əd]

Treats	of	harmony	,	balance	,	proportion	,	and	rhythm	;	motion	;	symmetry	and
零食	的	和谐	,	平衡	,	部分	,	和	韵律	;	运动	;	对称	和

[və'raɪəti] ; ['ɔːrnəmənt] , [es'θetɪk] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] .

variety	;	ornament	,	esthetic	and	symbolic	.
种类	;	装饰品	,	美学	和	象征性的	.

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ˌilə'streiʃəns] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] . - .

37	illustrations	;	46	review	questions	;	glossary	;	bibliography	.	44	.
-	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.	-	.

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn]

Elements	of	Typographic	Design
元素	的	排版	设计

排版设计要素

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] .
Applications of the principles of decorative design .
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] ['peɪpər] , [taɪps] , [ɪŋk] , [dekə'reiʃəns][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .
Building material of typography paper , types , ink , decorations and illustrations .
建筑 材料 的 排版 纸 , 类型 , 墨水 , 装饰 和 插图 .

印刷用纸、字模、油墨、装饰和插图等建筑材料。

['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪps] .
Handling of shapes .
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [bʊk] , ['tri:tɪŋ] [i:tʃ] [pɑ:rt] .
Design of complete book , treating each part .
设计 的 完全的 书 , 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɔ:rmz][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['ju:nɪts] .
Design of commercial forms and single units .
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ˌilə'streiʃəns] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] , ['glɑ:səri] ; [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .
Illustrations ; review questions , glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 , 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[['vaɪ, 'vi:]] - .
[vi] 45 .
[六] - .

[vi]45.

['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] ['prɪntɪŋ]
Rudiments of Color in Printing
基本原理 的 颜色 在 印刷

印刷色彩基础知识

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ju:z] [ʌv; əv] ['kʌlər] : [fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔ:r; fər] [brɔ:d] ['poʊstər] [ɪ'fekt] ,
Use of color : for decoration of black and white , for broad poster effect ,
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报 影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [tu:] , [θri:] , [ɔ:r] [mɔ:r] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz][wɪð; wɪθ] ['prɑ:ses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
in combinations of two , three , or more printings with process engravings .
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] .
Scientific nature of color , physical and chemical .
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlər] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst] : [hjuː] , ['vælјuː] , [ɪn'tensəti] .

Terms	**in**	**which**	**color**	**may**	**be**	**discussed**	**:**	**hue**	**,**	**value**	**,**	**intensity**	**.**
条款	在	哪个	颜色	可能	是	讨论	:	色调	,	价值	,	强度	.

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daiəgræmz] [ɪn] ['kʌlər] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

Diagrams	**in**	**color**	**,**	**scales**	**and**	**combinations**	**.**
图表	在	颜色	,	秤	和	组合	.

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlər] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['prɑːses] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Color	**theory**	**of**	**process**	**engraving**	**.**
颜色	理论	的	过程	雕刻	.

工艺雕刻的色彩理论。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['kʌlər] .

Experiments	**with**	**color**	**.**
实验	和	颜色	.

色彩实验。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɑːn] ['veriəs] ['pepərz] .

Illustrations	**in**	**full**	**color**	**,**	**and**	**on**	**various**	**papers**	**.**
插图	在	满的	颜色	,	和	在	各种各样的	文件	.

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] . - .

Review	**questions**	**;**	**glossary**	**;**	**bibliography**	**.**	**46**	**.**
审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.	-	.

复习题；词汇表；参考书目。46.

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɑːgrəfi]

Lettering	**in**	**Typography**
字母	在	排版

排版中的字母设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	**Harry**	**L**	**.**	**Gage**
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z][juːz][ʌv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪləti][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [ɪ'fekt] .

Printer's	**use**	**of**	**lettering**	**:**	**adaptability**	**and**	**decorative**	**effect**	**.**
打印机的	使用	的	字母	:	适应性	和	装饰性的	影响	.

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .

Development	**of**	**historic**	**writing**	**and**	**lettering**	**and**	**its**	**influence**	**on**	**type**	**design**	**.**
发展	的	历史性	写作	和	字母	和	它是	影响	在	类型	设计	.

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][fɔːrmz][ɪn] ['letərɪŋ] .

Classification	**of**	**general**	**forms**	**in**	**lettering**	**.**
分类	的	一般的	表格	在	字母	.

字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .

Application	**of**	**design**	**to**	**lettering**	**.**
应用	的	设计	到	字母	.

将设计理念应用于字体设计。

['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

Drawing	**for**	**reproduction**	**.**
绘画	为了	生殖	.

用于复制的图纸。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] . - .
Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ]
Typographic Design in Advertising
排版 设计 在 广告

广告中的字体设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ] .
The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

['priːˌsɛpts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz] [beɪst] .
Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z][ə'næləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːpi] .
Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪləti] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlər] .
Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdɪŋ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [taɪ'pɑːgrəfi] .
Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ˌɪlə'streɪʃəns] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] . - .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmiːz] [ænd; ənd] ['leɪˌaʊts]
Making Dummies and Layouts
制作 假人 和 布局

制作模型和布局

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][prə'poʊzd]['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
A dummy : the imitation of a proposed final effect .
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 .

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ʌv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːrk] .

Use	of	dummy	in	sales	work	.
使用	的	假的	在	销售量	工作	.

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ʌv; əv] ['leɪaʊt] .

Use	of	layout	.
使用	的	布局	.

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .

Function	of	layout	man	.
功能	的	布局	男人	.

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['dʌmiːz] .

Binding	schemes	for	dummies	.
结合	方案	为了	假人	.

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps] .

Dummy	envelopes	.
假的	信封	.

空信封。

[ˌɪlə'streɪʃəns] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

Illustrations	;	review	questions	;	glossary	;	bibliography	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] Printing49 .

PART	VIII	—	History	of	Printing49	.
部分	八	—	历史	的	Printing49	.

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [bɪ'fɔːr] [taɪ'pɑːgrəfi]

Books	Before	Typography
图书	前	排版

印刷术之前的书籍

[baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['praɪmər] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	primer	of	information	about	the	invention	of	the	alphabet	and	the
一个	底漆	的	信息	关于	这	发明	的	这	字母	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .

history	of	bookmaking	up	to	the	invention	of	movable	types	.
历史	的	书籍制作	向上	到	这	发明	的	活动	类型	.

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

62	pp	.	;	illustrated	;	64	review	questions	.	50	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	.	-	.

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi]

The	Invention	of	Typography
这	发明	的	排版

印刷术的发明

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
A **brief** **sketch** **of** **the** **invention** **of** **printing** **and** **how** **it** **came** **about** **.**
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
64 **pp** **.** **;** **62** **review** **questions** **.** **51** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːrt][aɪ]
History **of** **Printing** **—** **Part** **I**
历史 的 印刷 — 部分 我

印刷史——第一部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
A **primer** **of** **information** **about** **the** **beginnings** **of** **printing** **,** **the** **development**
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of **the** **book** **,**
的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['printərz] - [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪr]
the **development** **of** **printers** **'** **materials** **,** **and** **the** **work** **of** **the** **great** **pioneers**
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者
.
:
.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
63 **pp** **.** **;** **55** **review** **questions** **.** **52** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːrt][iː]
History **of** **Printing** **—** **Part** **II**
历史 的 印刷 — 部分 二

印刷史——第二部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm] -
A **brief** **sketch** **of** **the** **economic** **conditions** **of** **the** **printing** **industry** **from** **1450**
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 -
[tuː; tə] - ,
to **1789** **,**
到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['sensərʃɪp] , [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
including **government** **regulations** **,** **censorship** **,** **internal** **conditions** **and** **industrial**
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的
[rɪ'leɪʃnz] .
relations **.**
关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
94 **pp** **.** **;** **128** **review** **questions** **.** **53** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Printing **in** **England**
印刷 在 英格兰

英国印刷业

[baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] ['kækstən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
A **short** **history** **of** **printing** **in** **England** **from** **Caxton** **to** **the** **present** **time** **.**
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
89 **pp** **.** **;** **65** **review** **questions** **.** **54** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə]
Printing **in** **America**
印刷 在 美国

美国印刷业

[baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,
A **brief** **sketch** **of** **the** **development** **of** **the** **newspaper** **,**
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [noʊts] [ɑːn] ['pʌblɪʃərz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] .
and **some** **notes** **on** **publishers** **who** **have** **especially** **contributed** **to** **printing** **.**
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
98 **pp** **.** **;** **84** **review** **questions** **.** **55** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə]
Type **and** **Presses** **in** **America**
类型 和 出版社 在 美国

美国字体和印刷机

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bri:f] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [taɪp] ['kæstɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
一个 简短的 历史 草图 的 这 发展 的 类型 铸件 和 按
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[pɑ:rt][ˌaɪ'ɛks] — [kɔ:st] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][kɔ:st][ɪn] ['prɪntɪŋ]
Elements of Cost in Printing
元素 的 成本 在 印刷

印刷成本构成要素

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['stændərd][kɔ:st] - ['faɪndɪŋ] [fɔ:rmz][ænd; ənd][ðer; ðər]['ju:zɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɑ:səri] . - .
Glossary . 57 .
词汇表 . - .

词汇表.57.

[juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːst] ['sɪstəm]
Use **of** **a** **Cost** **System**
使用 的 一个 成本 系统

成本系统的使用

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændərd] [kɔːst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['juːzɪz] .
The **Standard** **Cost** **-** **Finding** **Forms** **and** **their** **uses** **.**
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] .
What **they** **should** **show** **.**
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How **to** **utilize** **the** **information** **they** **give** **.**
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary **.** **58** **.**
词汇表 . - .

词汇表.58.

[ðə; ði] ['prɪntər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt]
The **Printer** **as** **a** **Merchant**
这 打印机 作为 一个 商人

印刷商作为商人

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] .
The **selection** **and** **purchase** **of** **materials** **and** **supplies** **for** **printing** **.**
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **relation** **of** **the** **cost** **of** **raw** **material** **and** **the** **selling** **price** **of** **the**
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这
['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .
finished **product** **.**
完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary . 59 .
词汇表 . - .

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['estimeitiŋ]
Fundamental Principles of Estimating
基本的 原则 的 估算

估算的基本原则

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['estəˌmeɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ; [fɔːrmz][tuː; tə][juːz] ; ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['estimeitiŋ] .
The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary . 60 .
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estimeitiŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
Estimating and Selling
估算 和 销售

估价和销售

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estiməts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
An insight into the methods used in making estimates , and their relation to
['selɪŋ] .
selling .
销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary . 61 .
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər]['printərz]
Accounting for Printers
会计 为了 打印机

打印机会计

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔːr; fər]['printərz] ; ['nesəseri] [bʊks] [ænd; ənd]
A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和
[ək'sesəri] ['rekərdz] .
accessory records .
配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] .
Glossary .
词汇表 .

词汇表。

[pɑːrt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART X — Miscellaneous62 .
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti]
Health , Sanitation , and Safety
健康 , 卫生 , 和 安全

健康、卫生和安全

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

['haɪdʒiːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ; ['præktɪk(ə)l]
Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的
[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] ;
suggestions for improvement ;
建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['seɪfti] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

['tɑːpɪkl] ['ɪndeks]
Topical Index
局部用药 指数

主题索引

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] ,

A	book	of	reference	covering	the	topics	treated	in	the	Typographic	Technical	Series	,
一个	书	的	参考	覆盖	这	主题	治疗	在	这	排版	技术的	系列	,

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .

alphabetically	arranged	.	64	.
按字母顺序	安排	.	-	.

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi]

Courses	of	Study
课程	的	学习

课程学习

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] , [wɪð; wɪθ]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd][sə'dʒestʃənz][fɔːr; fər] ['klæsruːm]

A	guidebook	for	teachers	,	with	outlines	and	suggestions	for	classroom
一个	指南	为了	教师	,	和	概述	和	建议	为了	课堂

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [wɜːrk] .

and	shop	work	.
和	店铺	工作	.

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ək'nɑːlɪdʒmənt]

ACKNOWLEDGMENT

致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd][ˌsiː 'oʊ] -

This	series	of	Typographic	Text	-	books	is	the	result	of	the	splendid	co	-
这	系列	的	排版	文本	-	图书	是	这	结果	的	这	灿烂	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɜːrmz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]

operation	of	a	large	number	of	firms	and	individuals	engaged	in	the	printing
手术	的	一个	大的	数字	的	公司	和	个人	已订婚的	在	这	印刷

['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

business	and	its	allied	industries	in	the	United	States	of	America	.
商业	和	它是	盟军	行业	在	这	团结的	各州	的	美国	.

这套印刷排版教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	Committee	on	Education	of	the	United	Typothetae	of	America	,
这	委员会	在	教育	的	这	团结的	类型	的	美国	,

美国联合部落教育委员会

['ʌndər] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,

under	whose	auspices	the	books	have	been	prepared	and	published	,
在下面	谁	庇护	这	图书	有	到过	准备	和	已发布	,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɔlidʒz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多
['ɔ:θəz] , ['printərz] ,
authors , printers ,
作者 , 打印机 ,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] .
and others identified with this work .
和 其他的 已识别 和 这 工作 .

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [du:] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɑ:piraɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]
While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those
尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些
[kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [bʊk] ,
contributing to each book ,
贡献 到 每个 书 ,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevərðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [lɪst][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [fɜ:rmz] [wʊd]
the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would
这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会
[bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
be of interest .
是 的 兴趣 .

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst][ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:t] ,
The following list is not complete ,
这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,

以下列表并不完整，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as it includes only those who have co - operated in the production of a
作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个
['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] ,
portion of the volumes ,
部分 的 这 卷 ,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prɪntɪŋ] .
constituting the first printing .
构成 这 第一的 印刷 .

构成第一版印刷。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪri:z]
As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series
作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列
[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hoʊps] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪt]) ,
has been completed (which the Committee hopes will be at an early date) ,
有 到过 完全的 (哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期) ,

一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] .
the full list will be printed in each volume .
这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔ:lsoʊ][dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['meni]
The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many
这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多
[səb'skraɪbɚz][tu:; tə] [ðɪs] ['sɪri:z] [hu:] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weitid] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .
订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Committee on Education ,
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
United Typothetae of America .
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [pi:] . ['potər] , ['tʃermən] ,
Henry P . Porter , Chairman ,
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[i:] . ['lɔ:rəns] [fel] ,
E . Lawrence Fell ,
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑ:sbrɪnɚ] ,
A . M . Glossbrenner ,
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] ['ɔzwəld] ,
J . Clyde Oswald ,
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['toʊbi] - .
Toby Rubovits .
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌblju:] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektər] .
Frederick W . Hamilton , Education Director .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[ˌaɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[kənt'rɪbju:təz]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'lektrətaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Isaac	**H**	.	**Blanchard**	**Company**	,	**New**	**York**	,	**N**	.	**Y**	.
艾萨克	H	.	布兰查德	公司	,	新的	约克	,	N	.	是	.

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜːrˌbæŋk] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

S	.	**H**	.	**Burbank**	**&**	**Co**	.	,	**Philadelphia**	,	**Pa**	.
S	.	H	.	伯班克	&	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['nɔrwʊd] , [mæs] .

J	.	**S**	.	**Cushing**	**&**	**Co**	.	,	**Norwood**	,	**Mass**	.
J	.	S	.	库欣	&	合作	.	,	诺伍德	,	大量的	.

JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

The	**DeVinne**	**Press**	,	**New**	**York**	,	**N**	.	**Y**	.
这	德文	按	,	新的	约克	,	N	.	是	.

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] & [sʌnz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

R	.	**R**	.	**Donnelley**	**&**	**Sons**	**Co**	.	,	**Chicago**	,	**Ill**	.
拉	.	拉	.	唐纳利	&	儿子们	合作	.	,	芝加哥	,	患病的	.

RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Geo	.	**H**	.	**Ellis**	**Co**	.	,	**Boston**	,	**Mass**	.
地理	.	H	.	埃利斯	合作	.	,	波士顿	,	大量的	.

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntər] - ['hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .

Evans	-	**Winter**	-	**Hebb**	,	**Detroit**	,	**Mich**	.
埃文斯	-	冬天	-	赫布	,	底特律	,	密歇根州	.

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Franklin	**Printing**	**Company**	,	**Philadelphia**	,	**Pa**	.
富兰克林	印刷	公司	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

F	.	**H**	.	**Gilson**	**Company**	,	**Boston**	,	**Mass**	.
F	.	H	.	吉尔森	公司	,	波士顿	,	大量的	.

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['stiːvən] [griːn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Stephen	**Greene**	**&**	**Co**	.	,	**Philadelphia**	,	**Pa**	.
史蒂芬	格林	&	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

W	.	**F**	.	**Hall**	**Printing**	**Co**	.	,	**Chicago**	,	**Ill**	.
W	.	F	.	大厅	印刷	合作	.	,	芝加哥	,	患病的	.

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

J	.	**B**	.	**Lippincott**	**Co**	.	,	**Philadelphia**	,	**Pa**	.
J	.	B	.	利平科特	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[mə'kælə] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

McCalla	**&**	**Co**	.	**Inc**	.	,	**Philadelphia**	,	**Pa**	.
麦卡拉	&	合作	.	公司	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætɪsən] [pres] , [nuː] [jɔːk] , [nuː] [jɔːk]
The Patteson Press , New York , New York
这 帕特森 按 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , ['nɔrwʊd] , [mæs] .
The Plimpton Press , Norwood , Mass .
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [bɹoʊz] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Poole Bros . , Chicago , Ill .
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['edwərd] [stɜːrn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stoʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌɛm'ɛf'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] . , ['roʊəˌnoʊk] , [ˌvi 'e] .
The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . ['træfəgən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
C . D . Traphagen , Lincoln , Neb .
C . D . 特拉法根 , 林肯 , 鼻 .

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The University Press , Cambridge , Mass .
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
For Composition
为了 作品

成分

['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌtaɪpə'θiti] [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .
威廉 F . 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The Kalkhoff Company , New York , N . Y .
这 - 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɑːksfərd] - [prɪnt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Oxford - Print , Boston , Mass .
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 .

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['toʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Toby Rubovits , Chicago , Ill .
托比 - , 芝加哥 , 患病的 .

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[fɔːr; fər] [ɪ'lektrətaɪp]

For	Electrotypes
为了	电铸

电铸

['blɔmgrɛn] ['brʌðərz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Blomgren	Brothers	Co	. ,	Chicago	,	Ill	.
布洛姆格伦	兄弟	合作	. ,	芝加哥	,	患病的	.

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊər] [stiːl] [i'lektrə,taipiŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Flower	Steel	Electrotyping	Co	. ,	New	York	,	N	.	Y	.
花	钢	电铸	合作	. ,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

C	.	J	.	Peters	&	Son	Co	. ,	Boston	,	Mass	.
C	.	J	.	彼得斯	&	儿子	合作	. ,	波士顿	,	大量的	.

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrətaɪp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Royal	Electrotype	Co	. ,	Philadelphia	,	Pa	.
皇家	电铸	合作	. ,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

H	.	C	.	Whitcomb	&	Co	. ,	Boston	,	Mass	.
H	.	C	.	惠特科姆	&	合作	. ,	波士顿	,	大量的	.

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ]

For	Engravings
为了	雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndərz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

American	Type	Founders	Co	. ,	Boston	,	Mass	.
美国人	类型	创始人	合作	. ,	波士顿	,	大量的	.

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . [ˌkɑː'trɛl] & [sʌnz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['westərli] , [ɑːr] . [aɪ] .

C	.	B	.	Cottrell	&	Sons	Co	. ,	Westerly	,	R	.	I	.
C	.	B	.	科特雷尔	&	儿子们	合作	. ,	韦斯特利	,	拉	.	我	.

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['goʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['fræŋklɪn] , [mæs] .

Golding	Manufacturing	Co	. ,	Franklin	,	Mass	.
戈尔丁	制造业	合作	. ,	富兰克林	,	大量的	.

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

Harvard	University	,	Cambridge	,	Mass	.
哈佛大学	大学	,	剑桥	,	大量的	.

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

['ɪnlənd] ['prɪntər] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Inland	Printer	Co	. ,	Chicago	,	Ill	.
内陆	打印机	合作	. ,	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

['lænstən] ['mɑːnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Lanston	Monotype	Machine	Company	,	Philadelphia	,	Pa	.
兰斯顿	单型	机器	公司	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

['mɜ:rdʒən,θeɪlər]['laɪnoʊtaɪp] ['kʌmpəni] ， [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

Mergenthaler	**Linotype**	**Company**	**,**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
默根塔勒	林诺排字机	公司	，	新的	约克	，	N	.	是	.

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [eɪtʃ] . [mɔ'ri:l] [ˌsi: 'oʊ] . ， ['nɔrwʊd] ，[mæs] .

Geo	**.**	**H**	**.**	**Morrill**	**Co**	**. ,**	**Norwood**	**,**	**Mass**	**.**
地理	.	H	.	莫里尔	合作	. ，	诺伍德	，	大量的	.

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

['ɔzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ， [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

Oswald	**Publishing**	**Co**	**. ,**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
奥斯瓦尔德	出版	合作	. ，	新的	约克	，	N	.	是	.

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑ:rt] , ['keɪmbrɪdʒ] ，[mæs] .

The	**Printing**	**Art**	**,**	**Cambridge**	**,**	**Mass**	**.**
这	印刷	艺术	，	剑桥	，	大量的	.

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

[bi:] . [di:] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpər] ['kʌmpəni] ，[ˌhu:sə'tɑ:nɪk] ，[mæs] .

B	**.**	**D**	**.**	**Rising**	**Paper**	**Company**	**,**	**Housatonic**	**,**	**Mass**	**.**
B	.	D	.	崛起	纸	公司	，	豪萨托尼克	，	大量的	.

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] ['vændɔ˞ˌkʊk] [pres] ，[ɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

The	**Vandercook**	**Press**	**,**	**Chicago**	**,**	**Ill**	**.**
这	范德库克	按	，	芝加哥	，	患病的	.

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

[fɔ:r; fər] [bʊk] ['peɪpər]

For	**Book**	**Paper**
为了	书	纸

书籍纸张

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər][ˌsi: 'oʊ] . , ['hoʊli:ˌoʊk] , [mæs] .

American	**Writing**	**Paper**	**Co**	**. ,**	**Holyoke**	**,**	**Mass**	**.**
美国人	写作	纸	合作	. ，	霍利奥克	，	大量的	.

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

[west] [vər'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpər][ˌsi: 'oʊ] . ， [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .

West	**Virginia**	**Pulp**	**&**	**Paper**	**Co**	**. ,**	**Mechanicville**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
西方	弗吉尼亚州	纸浆	&	纸	合作	. ，	机械城	，	N	.	是	.

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神